

ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ  
**ORIENTALIA**

THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES  
THE INSTITUTE OF ORIENTAL MANUSCRIPTS  
(ASIATIC MUSEUM)



**THE CATALOGUE OF TEXTS  
OF THE TIBETAN BUDDHIST CANON KEPT  
AT THE INSTITUTE OF ORIENTAL  
MANUSCRIPTS, RAS**

**Vol. 3**  
**SEPARATE TEXTS AND COLLECTIONS (I)**

Compiled by  
A. V. Zorin, S. S. Sabrukova, A. A. Sizova  
Ed. by A. V. Zorin  
Photos by A. A. Sizova

St. Petersburg Centre for Oriental Studies Publishers  
St. Petersburg  
2020

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ  
(АЗИАТСКИЙ МУЗЕЙ)



**КАТАЛОГ СОЧИНЕНИЙ ТИБЕТСКОГО  
БУДДИЙСКОГО КАНОНА  
ИЗ СОБРАНИЯ ИВР РАН**

**Вып. 3**  
**ОТДЕЛЬНЫЕ СОЧИНЕНИЯ И СБОРНИКИ (I)**

Авторский коллектив:  
А. В. Зорин, С. С. Сабрукова, А. А. Сизова  
Под общей редакцией А. В. Зорина  
Фотографии А. А. Сизова

Издательство «Петербургское Востоковедение»  
Санкт-Петербург  
2020

УДК 09(235.242)  
ББК Ш171+Ч611.5+Ч611.63(0)41



*Издание осуществляется при финансовой поддержке  
Российского фонда фундаментальных исследований  
по проекту № 20-112-00153, не подлежит продаже*

*Печатается по решению Ученого совета  
Института восточных рукописей РАН*

Р е ц е н з е н т ы:

доктор филос. наук А. А. Базаров, кандидат филол. наук Н. В. Ямпольская

**Каталог сочинений тибетского буддийского канона из собрания ИВР РАН. Вып. 3: Отдельные сочинения и сборники (I)** / под общ. ред.

А. В. Зорина. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2020. — 660 с.: ил.  
(серия Orientalia)

К 29 Фонд тибетских ксиографов и рукописей из коллекции ИВР РАН является одним из крупнейших мировых собраний тибетских ксиографов и рукописей. Значительную часть фонда составляют издания тибетского буддийского канона и отдельных его текстов. Их описанию посвящена первая часть каталога фонда, которая будет состоять из четырех выпусков. Первые два выпуска (2017, 2019) были посвящены комплектным изданиям буддийского канона (Кагьюра и Тэнгьюра). Третий выпуск содержит информацию о рукописных копиях отдельных томов канона, отдельных ксиографических изданиях и рукописных копиях пространных текстов Кагьюра (информация о текстах этой категории представлена в двух разделах) и изданиях сборников «Сунгдуй» и «Доманг» (всего более 3800 единиц хранения). Издание сопровождается индексами и конкордансами, а также таблицей печатей.

**The Catalogue of Texts of the Tibetan Buddhist Canon Kept at the Institute of Oriental Manuscripts, RAS. Vol. 3: Separate Texts and Collections (I)** / Ed. by A. Zorin. — St. Petersburg: St. Petersburg Centre for Oriental Studies Publishers, 2020. — 660 p.: il (Orientalia).

The collection of Tibetan block prints and manuscripts kept at the Institute of Oriental Manuscripts, the Russian Academy of Sciences, is one of the world's largest collections of old Tibetan texts. Editions of the Tibetan Buddhist Canon and separate editions of some canonical texts comprise a significant part of this collection. Their description is to be presented in the first part of its catalogue. It will consist of four volumes. Volumes 1 and 2 (2017, 2019) included the data on the complete editions of the Tibetan Buddhist Canon (*Bka' 'gyur* and *Bstan 'gyur*) kept at the IOM RAS. Volume 3 contains information on the manuscript copies of certain volumes of the canon, separate editions and manuscript copies of large texts of the *Bka' 'gyur* (the data on the texts of this category is presented in two sections) and editions of the *Gzungs bsdus* and *Mdo mang* collections (more than 3,800 items in total). The volume is supplied with indices and concordances, and a table of stamps.

ISBN 978-5-85803-508-4

ISBN 978-5-85803-534-3 (Вып. 3)

© Институт восточных рукописей РАН, 2020  
© Петербургское Востоковедение, 2020

## **СОДЕРЖАНИЕ**

Предисловие . . . . .	6
I. ДОПОЛНЕНИЯ К ИЗДАНИЯМ КАНОНА . . . . .	11
II. ОТДЕЛЬНЫЕ ИЗДАНИЯ ПРОСТРАННЫХ СУТР ПО ПРАДЖНЯ- ПАРАМИТЕ . . . . .	27
III. ИЗБРАННЫЕ ТАНТРЫ И СУТРЫ . . . . .	211
IV. СУНГДУЙ И ДОМАНГ . . . . .	377
Приложение к разделу IV . . . . .	464
THE ENGLISH SYNOPSIS OF THE CONTENTS OF THE VOLUME, WITH USE OF ORIGINAL CHARACTERS FOR THE TITLES OF THE TEXTS . . . . .	486
Список сокращений . . . . .	606
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	
Индекс книг по месту изготовления . . . . .	607
Индекс шифров ИВР РАН . . . . .	609
Конкордансы шифров . . . . .	613
Перечень филиграней и штемпелей на российской бумаге XVIII — нач. XX в. . . . .	650
Таблица печатей . . . . .	653
Список литературы . . . . .	658

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное издание является продолжением начатой в 2017 г. публикации Каталога сочинений тибетского буддийского канона в собрании ИВР РАН. Если первые два выпуска<sup>1</sup> были посвящены комплектам ксилографических изданий Кагьюра и Тэнгьюра, то в третьем и четвертом выпусках будет представлена информация об имеющихся в тибетском фонде ИВР РАН отдельных изданиях канонических текстов и о некоторых сборниках, состоящих преимущественно или целиком из текстов такого плана; оба тома будут содержать некоторые дополнительные материалы к теме комплектных изданий канона.

Данный выпуск начинается с раздела «Дополнения к изданиям канона», в котором описываются следующие книги: 1) один ксилографический том, а также близкий к нему по содержанию рукописный сборник — можно предположить, что мы имеем дело с редким дополнением к Нартангскому Кагьюру, о котором в научной литературе до сих пор не было сведений; 2) несколько групп рукописных копий отдельных томов различных изданий канона (на российской бумаге с начала XIX в.); 3) одна неполная бурятская «парадная рукопись» раннесоветского периода на синей бумаге (список с одного из томов Нартангского Кагьюра).

Второй раздел посвящен трем наиболее часто встречающимся (как среди ксилографов, так и среди рукописей) пространным сутрам по Праджняпарите — т. н. «Стотысячной», «Двадцатипятитысячной» и «Восьмитысячной». Первая из них представлена тремя пекинскими изданиями, из которых первое — не что иное, как отдельно отпечатанный соответствующий раздел из Пекинского Кагьюра, а третья, состоящая из шестнадцати томов, представлена в очень большом количестве экземпляров — общее число томов составляет более 1600 единиц хранения<sup>2</sup>. Отметчу в связи с этим, что одной из труднейших задач при инвентаризации тибетского фонда ИВР РАН, с которой в ходе работы столкнулись мы с моей коллегой С. С. Сабруковой, был подбор и по-экземплярная сортировка данных книг: часть из них было легко классифицировать по различным декоративным элементам, но весьма большое количе-

<sup>1</sup> Зорин А. В., Митруев Б. Л., Сабрукова С. С., Сизова А. А. Каталог сочинений тибетского буддийского канона из собрания ИВР РАН. Вып. 1: Кагьюр и Тэнгьюр / под общ. ред. А. В. Зорина. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2017; Они же. Каталог сочинений тибетского буддийского канона из собрания ИВР РАН. Вып. 2: Индексы / под общ. ред. А. В. Зорина. Фотографии А. А. Сизова. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2019. (Серия Orientalia.)

<sup>2</sup> О Пекине как центре книгопечатания на тибетском языке и о некоторых изданиях, информация о которых вошла в данный выпуск Каталога, см. соответствующий раздел в фундаментальной работе В. Л. Успенского «Тибетский буддизм в Пекине» [Успенский 2011: 237—285].

ство пришлось располагать просто по формату, объединяя в условные группы (возможно, в будущем эти книги удастся атрибутировать более надежно). Как выяснилось, частью экземпляры составляли комплект с аналогичным пекинским изданием «Двадцатипятитысячной Праджняпарамиты» (в двух разных изданиях, каждое в четырех томах). В инвентарных книгах эта комплектность не отражена, но в каталоге соответствующие книги сгруппированы в единое целое. Еще одно издание «Двадцатипятитысячной» сутры — монгольское (к сожалению, без последнего четвертого тома) — было привезено в Санкт-Петербург П. К. Козловым и поступило в собрание Азиатского Музея в 1913 г. Что касается «Восьмитысячной Праджняпарамиты», обычно занимающей один крупноформатный том, то она также представлена значительным числом единиц хранения, но при этом в куда большей вариативности изданий — тибетских, китайских, монгольских, бурятских. Дело в том, что данный текст в силу сравнительно небольшого объема всегда был очень востребован не только монастырями, но и буддистами-мирянами, поэтому его охотно издавали ксилографически и переписывали от руки.

Третий раздел включает в себя информацию об отдельных изданиях и рукописных списках шестнадцати наиболее значительных по объему тантр и сутр Кагьюра: некоторые представлены всего одним изданием, но в основном здесь речь идет о весьма популярных сочинениях, имеющихся в различных изданиях. Часть из них — прежде всего «Сутра Золотого блеска», «Сутра великого освобождения», сборник «Панча-ракша» — по своей значимости для буддистов-мирян относятся к той же группе, что и «Восьмитысячная Праджняпарамита». Они выступают не только как воплощение слов Будды, но и как своего рода оберег, защищающий от всевозможных невзгод.

Высшее воплощение принципа книги как оберега находит в сборниках «Сунгдуй» и «Доманг», которым посвящен последний раздел данного выпуска Каталога. Эти сборники включают достаточно большое количество буддийских канонических, постканонических и апокрифических текстов, содержащих *дхарани* — буддийские сакральные формулы, которые в глазах верующих обладают способностью приносить те или иные желаемые блага, а также защищать от всевозможных бед. Наиболее известным сборником такого типа, занимающим особо выдающееся место в истории тибетской литературы, является «Сунгдуй» Таранатхи.

Первое издание «Сунгдуя», основанное на исходном сборнике, составленном Таранатхой, и расширенное за счет некоторых дополнительных текстов, послужило отправной точкой для многочисленных переизданий, нередко сопровождавшихся изменениями его состава, на весьма широкой территории, включающей Центральный и Восточный Тибет, Китай, Монголию, Бурятию, Ладак, причем не только на тибетском, но и на монгольском языке. В Тибетском фонде ИВР РАН было выявлено двенадцать различных изданий «Сунгдуя», в том числе пять ранее неизвестных. Некоторые из них относятся к самому раннему этапу истории памятника, а именно ко второй половине XVII в. В данном томе представлена полная роспись содержания всех имеющихся изданий сборников указанного типа, даны полные тексты тибетских *карчаков* (оглавлений) к ним. К разделу прилагается сводная таблица всех текстов «Сунгдуя» и «Доманга» с отсылками к Пекинскому изданию канона (помечены знаком ⇨) и иными примечаниями.

Книги внутри разделов II—IV сгруппированы согласно проведенной нами классификации имеющихся вариантов, основанной на текстологическом сличении их с соответствующими текстами из основных ксилографических изданий Кагьюра (по современному критическому изданию [Dre bsdur ma]), а также и друг с другом. В разделах II и III эти классификации носят сугубо предварительный и рабочий характер, тогда как классификация в разделе IV отражает результат моего собственного специального исследования.

Общее количество единиц хранения, охваченных данным выпуском, составляет более 3800 томов, в основном крупного и среднего тибетского формата. Несмотря на столь большой объем, мы постарались охватить в описании все возможные аспекты, которые могут понадобиться коллегам для понимания того, есть ли у нас нужное или неизвестное им издание. Ключевые параметры такого описания продублированы также в английском сводном списке (*Synopsis*), снабженном названиями сочинений с использованием оригинальной графики<sup>1</sup> (что до некоторой степени делает Каталог доступным для тибетских исследователей, поскольку те часто не имеют навыков работы с общепринятой системой транслитерации Т. Уайли).

Общие принципы подачи информации, а также принципы транслитерации тибетских слов были зафиксированы в первых двух выпусках Каталога. Отметим, однако, некоторые важные аспекты, актуальные для данного выпуска:

— по умолчанию базовый вариант ксилографического издания или списка книги формата потхи предполагает, что текст (шрифтом *учен*) и рамка (в виде прямоугольника, очерчивающего его пространство — т. н. «зеркало») нанесены черной тушью, а маргиналии на тибетском языке находятся в левом поле рамки на лицевой стороне листа; описанию подлежат только иные варианты всех указанных элементов, при этом мы не отмечали некоторые нюансы, такие, как например точная характеристика оттенков красной туши (розовый, малиновый и т. д.), встречающихся в ксилографических оттисках;

— по умолчанию у пекинских ксилографов внешние стороны первого и последнего листов окрашены желтой краской; эти книги изданы на китайской бумаге — весьма качественной, но с течением времени делающейся довольно ломкой, вследствие чего листы могут рваться (прежние владельцы нередко подклеивали такие листы, что не всегда отмечалось нами); обрез у китайских ксилографов обычно был подкрашен и к настоящему времени выцвел (мы обычно указываем случаи, когда цвет обреза сохранился или когда тот заметно потемнел); китайская нумерация листов не отражает такие особенности тибетских книг, как пропуски номеров, повторы номеров, сдвоенные номера, поэтому она может расходиться с тибетской; тибетские книги, как правило, используют тибетскую бумагу; и китайские и тибетские книги, как правило, напечатаны на двухслойных листах;

— книги, сделанные из российской бумаги, могут иметь филиграни (тогда подразумевается, что они изготовлены в конце XVIII — первой половине XIX в.) или штемпели (что указывает на сер. XIX — первую треть XX в.)<sup>2</sup>,

<sup>1</sup> Использованы стандартные шрифты Microsoft Himalaya для тибетской графики, Mongolian Baiti для монгольской, а также MS Mincho для китайской и JMYZK для письма ланьца и варту (тибетское искажение от *ранджана* и *вартула*).

<sup>2</sup> Соответственно, записи «бумага без филиграни» или «бумага без штемпеля» надо понимать так, что водяные знаки на бумаге не обнаружены, но в первом случае речь идет о бумаге более раннего типа, во втором — более позднего.

при этом листы среднего или длинного формата почти всегда склеены из двух или трех частей нарезанной бумаги;

— китайские иероглифы мы приводим в оригинальной графике, все записи на иных восточных языках — в транслитерации<sup>1</sup>; заметим относительно монгольской транслитерации, что знаками «равно» здесь обозначается слово, разбитое на несколько частей (обычно в заглавиях);

— подавляющее большинство отмеченных нами при описании книг деревянных обложек, окрашенных красной или коричневой краской, поверх краски покрыты лаком, чего мы не упоминаем; схожая ситуация — с рукописями на синей, черной, фиолетовой бумаге, у которых «зеркало» (пространство с текстом) также покрыто лаком;

— мы старались зафиксировать максимально возможный объем справочной информации, которая может быть значимой для исследователя, но не стремились сами в полной мере проанализировать эти сведения, ограничиваясь в основном поиском информации о месте и дате изготовления книги;

— в отношении идентификации бурятских ксилографов неоценимую помощь нам оказал Д. В. Вакунин, библиотекарь Агинской Буддийской Академии (Забайкальский край), плодотворно занимающийся изучением истории тибетского книгопечатания в Бурятии; все известные издания Агинского дацана зафиксированы в составленной им электронной базе; ксилографы других дацанов в основном идентифицировались с опорой на известный каталог книг бурятских печатен, составленный в 1911 г. секретариатом Бандидо (ныне используется термин «Пандито») Хамбо-ламы [Rinchen 1959]; в ряде случаев идентификации носят предположительный характер; часть книг пока атрибутировать не удалось;

— значительную часть рукописей пока не представляется возможным атрибутировать точно; использование российской бумаги не означает автоматически, что такая рукопись была изготовлена в Бурятии, так как российская бумага попадала и в Монголию, поэтому мы часто указываем в качестве места изготовления книг обе эти территории через косую черту;

— при описании иллюстративных материалов мы приводим текст тибетских (и иных) аннотаций к гравюрам и живописным изображениям, в случае отсутствия таковых — идентификацию фигур, отмечая эти случаи квадратными скобками;

— мы не ссылаемся на материалы других изданных каталогов, но обязательно даем ссылки к цифровым копиям аналогичных ксилографов, если таковые имеются в базе крупнейшей электронной библиотеки тибетских книг — BDRC (Buddhist Digital Research Center).

---

<sup>1</sup> Для передачи некоторых особых знаков в латинской транслитерации нам порой приходилось прибегать к определенным ухищрениям. Например, необычный вариант записи знака «двойное свасти» གཞ передан нами как @# (в стандартном варианте: ག = @#).

Тибетский выделительный знак ་, отсутствующий даже в тибетском блоке Юникода, мы передавали как З (в сочетании со знаком «канусвара» — ༃), или как ‘, или как 1 в зависимости от того, какой вид этот знак имеет в тексте (в последнем случае он практически неотличим от тибетской цифры 1). С помощью символа · мы передавали наличие знака «цэк» в позиции, где его быть не должно, с помощью «плюса» (+) — слитное написание слогов, где «цэк», напротив, пропущен (намеренно или случайно). Стандартный знак | передан вертикальной чертой; † — символом &; ‡ — точкой с запятой; § — символом ÷; ^ — символом ^.

Выпуск снабжен необходимыми приложениями. Прежде всего, это индекс мест изготовления ксилографов и рукописей, а также индекс шифров книг, описанных в третьем Выпуске. Далее следуют конкордансы старых шифров с этими шифрами, присвоенными в ходе новейшей инвентаризации тибетского фонда ИВР РАН (начиная с 2007 г.). Они позволяют: 1) легко выявить в Каталоге книги из различных коллекций, вошедших в собрание Азиатского Музея — ЛО Института востоковедения АН СССР с первой половины XIX до середины XX в., 2) проследить смену шифров единиц хранения внутри самого собрания<sup>1</sup>, 3) отождествить новые шифры с шифрами инвентаризации 1970-х гг. Последние оказались зафиксированы в широко известной электронной базе данных, возникшей в результате осуществления совместного проекта СПбФ ИВ РАН с американским проектом ACIP в 1990—2000-х гг.<sup>2</sup> Стоит отметить, что эта база данных не содержит информации по дублетному фонду и по текстам формата С основного фонда, а именно там хранится весьма значительная часть томов, описанных в данном Выпуске.

Список филиграней и штемпелей с названиями бумажных фабрик, которыми отмечена бумага тибетских книг бурятского (иногда, возможно, монгольского) производства, имеет, с одной стороны, значение для исследования истории книжности на тибетском языке, а с другой — может представлять известный интерес для историков российской бумаги.

Наконец, таблица печатей, которыми отмечены некоторые книги в нашем собрании, может служить ценным источником информации по установлению тех мест, где они бытовали и откуда, возможно, поступили в Санкт-Петербург/Ленинград, а также в целом — по истории буддийской культуры в России и за рубежом. Идентификация этих печатей требует дополнительных исследований<sup>3</sup>.

От лица нашего авторского коллектива я хотел бы выразить сердечную благодарность Д. В. Вакунину, Л. И. Крякиной, О. А. Бонч-Осмоловской и М. Б. Иохвину за помощь, оказанную нам в процессе подготовки данного Выпуска.

*A. B. Зорин*

---

<sup>1</sup> Первым инвентаризатором фонда был Я. И. Шмидт. Инвентаризацией 1928—1929 гг. занимался А. И. Востриков, с 1931 по 1937 гг. этой работой занималась Н. П. Ярославцева-Вострикова. В 1970-е гг. масштабной инвентаризацией тибетского фонда занимались М. И. Воробьева-Десятovская, Л. С. Савицкий, Е. Д. Отгева. Шифры, присвоенные книгам до 1930 г., помечены аббревиатурой «АМ» (Азиатский Музей), книги, обработанные в 1930-е гг., — аббревиатурой «ИВ» (Институт востоковедения). Шифры, присвоенные в 1970-е гг., даны в скобках без каких-либо пометок как последние по времени до нынешних. Подробнее об обработке тибетского фонда в советский период см.: [Зорин 2014].

<sup>2</sup> Основные исполнители со стороны ACIP: Нгаванг Кэцун, Чжампа Намдрол; кураторы со стороны СПбФ ИВ РАН: Л. С. Савицкий и В. Л. Успенский.

<sup>3</sup> Предполагавшиеся нами к публикации в этом Выпуске индексы имен авторов сочинений Тэнгьюра и переводчиков решено было поместить в четвертый выпуск, так как в нем будет содержаться информация об отдельных изданиях текстов Тэнгьюра и в целом может появиться необходимость внести дополнительные сведения в оба индекса.

## **THE ENGLISH SYNOPSIS OF THE CONTENTS OF THE VOLUME, WITH USE OF ORIGINAL CHARACTERS FOR THE TITLES OF THE TEXTS**

*Note:* The following synopsis contains only the most important data on the block prints and manuscripts described in details in the main part of the Catalogue. We hope, nevertheless, that it can be used as a guide to the latter by the foreign, especially Tibetan colleagues. We used the following abbreviations: PC — color of paper (for deluxe manuscripts), TC — color of the text (for the manuscripts), FC (for the manuscripts) — color of the frame, L — the number of lines per page, M — marginalia, TF — Tibetan foliation, CF — Chinese foliation, TS — the size of text area, F — figures. The figures are described by means of either the Wylie transliteration of the Tibetan captions or, if they are not found, our identifications of the miniatures put in the square brackets. In the titles we used the following fonts: *Microsoft Himalaya* for Tibetan, *Mongolian Baiti* for Mongolian, *MS Mincho* for Chinese and *JMYZK* for the Lañtsa (Rañjana) and Vartu (Vartula) scripts. The reader is welcome to check the main part of the catalogue where all the colophons are rendered by means of the Wylie transliteration. The editions that can be found in the e-library of the Buddhist Digital Research Center are provided with the respective links. We tried to classify the texts found at the IOM RAS in regard of their relation to the main block printed editions of Bka' 'gyur and to each other. However, these are only provisional classifications, except for that of the *Gzungs bsdus* and *Mdo mang* collections since they were studied separately by A. Zorin who wrote several papers on this subject [Zorin 2014; 2016]. The identifications of the Buryat Datsans where a lot of books in Tibetan were printed from the end of the 18<sup>th</sup> to the early 20<sup>th</sup> century were mostly made for us by Dmitry Wackunin, the librarian of the Aginsky Buddhist Academy that is affiliated to the famous Aginsky Datsan, one of the major historical centers of Buddhism in Transbaikalia. For this matter the catalogue of the Buryat prints in Tibetan and Mongolian produced by “the chancery of Panqita Khampo Lama, Head of the Buddhist Church, Eastern Siberia” in 1911 [Rinchen 1959] was extensively used.

## I. ADDENDA TO THE EDITIONS OF THE CANON

## 1. An additional volume to (Narthang?) Bka' 'gyur<sup>1</sup>, a block print, and a manuscript of similar contents (p. 11—13)

**944. Bka' 'gyur kha skong**

(1) 1a: ແກ້ໄຂ ດາວໂຫຼນ ສູງ ປະເທດ ພົມ ອັນ ຕຸດ ສູງ ສູງ ສົມ ສິ້ນ ສົມ ສົມ ສົມ ສົມ  
29b7: text; (2) 30a1—32a7: ດາວໂຫຼນ ສູງ ປະເທດ ພົມ ອັນ ຕຸດ ສູງ ສູງ ສົມ ສົມ  
(3) 32a7—48a5: ຕຸດ  
ເກີນ ພົມ ປະເທດ ພົມ ອັນ ຕຸດ (4) 48a5—100a2: ດາວໂຫຼນ ພົມ ສົມ ພົມ ພົມ ພົມ  
ເກີນ ພົມ (5) 100a2—102b4: ຮີບາ ສູງ ດົກ ພົມ ພົມ ອັນ ອັນ ອັນ  
(6) 102b4—111b7:  
ຫຼຸ່ມ ປີ ຕຸດ ຜົມ ພົມ ພົມ ພົມ ພົມ ພົມ ພົມ  
(7) 111b7—136b7: ດາວໂຫຼນ ພົມ  
ມາ ຕຸດ ຜົມ ພົມ ສູງ ດົກ ພົມ ພົມ ພົມ ພົມ  
ມາ ຕຸດ ຜົມ ພົມ ສູງ ດົກ ພົມ ພົມ ພົມ  
(8) 137a1—143a1: ດາວໂຫຼນ ພົມ ພົມ ພົມ  
ມາ ຕຸດ ຜົມ ພົມ ພົມ  
(8b) 143a1—143a2: editorial  
colophon to the text 8; (9) 143a2—143a4: ດາວໂຫຼນ ພົມ ພົມ  
ມາ ຕຸດ ຜົມ  
(10) 143a4—143a5: ດາວໂຫຼນ ພົມ ຕຸດ ປົມ  
(11) 143a5—143b3: ພົມ  
ມາ ຕຸດ  
(12) 143b3—144b1: ດົກ ດົກ ດົກ  
ມາ ຕຸດ  
(13) 144b1—  
153b2: ດາວໂຫຼນ  
ມາ ຕຸດ  
(14) 153b2—181b4:  
ມາ ຕຸດ  
(15) 181b4—183b2: ມາ ສູງ ດົກ  
ມາ ຕຸດ  
(16) 183b2—  
206a2: ດົກ  
ມາ ຕຸດ

Tib. 169/1 (1 copy). 7 (1b, 2a — 5, 2b, 3a — 6); *bka' 'gyur... kha skong* + TF.  
 F: 1b. @||*stobs bcu'i mnga' bdag sangs rgyas mar me mdzad*||, ii. @#||*rtsod dus gdul bya'i mgon gcig bu||mnyam med ston pa shā+kya'i tog* |, iii. @||*lha mi'i rnam 'dren rgyal ba mi pham mgon* ||.

**945. A Buryat or Mongolian Manuscript**

<sup>1</sup> The identification with the Narthang edition is hypothetical, being based on their paleographic similarity. This volume should not be confused with the standard *kha skong* volume.

Tib. 993. TC: mostly black, some elements red; FC: red; L: mostly 7 (on some pages: 8; 1b/XII: 3); I *rin chen... phreng ba* + TF; II *ka* + TF + *rgyud 'bum*; III *kha* + TF + *rgyud 'bum*; IV *nga* + TF + *rgyud 'bum*; V *ca* + TF + *rgyud 'bum*; VI *pha* + TF + *rgyud 'bum*; VII *tsha* + TF + *rgyud 'bum*; VIII *ba* + TF + *rgyud 'bum*; IX *wa* + TF + *rgyud 'bum*; X *mdo sde'i* + TF + *tsa*; XI *mdo sde'i* + TF + *sa*; XII TF; XIII '*bum* + TF + *ca*; XIV *pha* + TF + *rgyud 'bum*; TS: 49/53×12/13,5.

## **2. Buryat manuscript copies of certain volumes of Bka' 'gyur (p. 13—26)**

## **2.1. Copies of volumes of the Narthang Bka' 'gyur**

### *Variant 1*

Common features: TC: black (1b—2a: red); Frame is printed in red; L: 8 (1b—2a: 5); M: title of the canonical division + no. of the volume + TF; TS: 53,5/54×10,5/11.

**946. Nyi shu Inga pa, ga:** Tib. 165/3

1a: देशं द्वागृषीषा र्द्वयं तु प्रिये वा शक्षं दशा त्रि-मुदा वासा द्वूम् द्वया शुभा वा व्युत्पाण्डा ॥ 1b1—291a6: text;  
a6: ye dha+rmā... shra ma nəh| || ma+ngga lam|| ||

**947. Nyi shu Inga pa, nga:** Tib. 165/4

1a: श्वेषाद्याग्नीष्मार्त्त्वाच्चुप्तिर्वाङ्गेष्टदक्षिणांत्रिस्मृद्याप्याद्युम्भुवान्विष्मयाप्याप्युग्मांश्च॥ 1b1—303a5: text;  
a2—303a3: colophon; 303a3—303a5: ye dha rmā... shā sa nam॥

**948. Dkon brtsegs, kha:** Tib. 165/5

**949. Dkon brtsegs, ca: Tib. 165/6**

- 44a4—65a1: ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତାନୁଷ୍ଠାନକ୍ରିୟାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (3) 65a1—85b1: ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତାନୁଷ୍ଠାନକ୍ରିୟାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (ସୁମଧୁରାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା) (4) 85b2—130b5: କହିଲୁଗାକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (5) 130b5—193b7: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (6) 193b7—214b1: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (7) 214b1—243b1: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (8) 243b1—275a7: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (9) 275a7—281b7: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (10) 281b7—305a2: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (11) 305a2—319a7: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (12) 319a7—327a7: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (13) 327a7—332a2: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (14) 332a2—352b2: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (15) 352b2—382b3: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (16) 382a3—387b8: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା (17) 387b8—415a7: ଦଶାଖାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତାପାଠବେଶାତ୍ମକାରୀକ୍ରମିତିକର୍ତ୍ତା 415a7: bbra shis so |ma+ngga lam|

**950. Mdo, wa:** Tib. 165/7

1a: blank; (1) 1b1—20a4



**951. Mdo, mdo gtsug tor dpa' bar 'gro ba, ki: Tib. 698**

1a: အေ။ ၁၁၂။ ၁၁၃။ ၁၁၄။ ၁၁၅။ ၁၁၆။ ၁၁၇။ ၁၁၈။ ၁၁၉။ ၁၁၁။ ၁၁၀။ ၁၁၂။ ၁၁၃။ ၁၁၄။ ၁၁၅။ ၁၁၆။ ၁၁၇။ ၁၁၈။ ၁၁၉။ ၁၁၁။ ၁၁၀။

## 952. Rgyud, nya: Tib. 165/7

**953. Rgyud, ta:** Tib. 165/2

### *Variant 2*

954. Rgyud, nga

Tib. 166/1. TC: black (1b—2a: red); the frame: 2 pairs (f. 1—3: 3 pairs) of vertical lines; FC: black; L: 8 (1b—2a: 5); M: to the left of the frame: *rgyud + nga +* TF; TS: 54×11.



Tib. 168-2. TC: black; FC: red; L: 10 or 9 (1b, 2a: 5); M: I TF, II *mdo cha* (up to f. 136, but not on all these ff., and f. 390) / *snying rje pad dkar* (f. 137—389) + TF, also ff. 31—43 and 233: additional TF (194—206, 390, respectively); TS: 34,5/35×12/12,5.

#### 2.4. A collection of texts on Vinaya that corresponds with the beginning of vol. *U* of the *Narthang Bstan 'gyur*

**958.** An European-style book from the collection of P. L. Schilling von Canstadt

01a: ແກ້ວມະນຸຍາມີເຄືອງເປົ້າມະນຸຍາ | 1a: ແກ້ວມະນຸຍາມີເຄືອງເປົ້າມະນຸຍາ | (1)  
 1b1—10b1: ດສລະວັດທະນາມີເຄືອງເປົ້າມະນຸຍາ | 10b1—96b2: ດສລະວັດທະນາມີເຄືອງເປົ້າມະນຸຍາ | (2) 96b3—157a2: ດສລະວັດທະນາມີເຄືອງເປົ້າມະນຸຍາ | (3) 157a2—205a2: ດສລະວັດທະນາມີເຄືອງເປົ້າມະນຸຍາ | (4)

Tib. 684. TC: black; FC: pencil; L: 3 (1b—2a: 2); M: to the left of the frame: TF (words) + at the edge TF (numerals); TS: 43×9,5/10.

## 2.5. Copies of certain volumes of the Narthang Bstan 'gyur

### Variant 1

Common features: TC: black (except for some elements); the frame is printed in violet; M: title of the canonical division + no. of the volume + TF; TS: 55/57×8,5/9.

959. Rgyud, ka:

Tib. 166-2/1. L: 7 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5; 3b—4a: 6); F (colored): 1b: i. ? (the left part is missing), ii. *rje btsun zhi ba lha la na mo*; 2a: the syllable OM (red; the background is yellow).

960. Rgyud, kha

1a: ଅଣ୍ଟନ୍ତାର୍ଦୁଷାଣୀ'ପର୍ବତ'ଶିର୍ମଦି'ଦୂରାଜ'ଦୂଷିତ'କ୍ଲେଶ'ଏ'ପର୍ବତାଣ୍ତର୍ମାଣୀ' 1b1—303b6: text;  
303b6—304a3: colophon; 304a4: bkra shis||

Tib. 166-2/2. L: 7 (1b—2a; 4; 2b—3a; 5; 3b—4a; 6); F: 1b — i. @#|rigs ldn pa+dma dkar po la+na mo|, ii. @#|rigs ldn 'jam dpal grags po la+na mo|.

961. Rgyud, nya

1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ສູງສູງ ສັນຕິພາບ ພັນຍາ ສັນຕິພາບ ສູງສູງ ສັນຕິພາບ ສັນຕິພາບ  
 ພັນຍາ (1) 1b1—133b4: ດັບຢາ ດັບຢາ ສັນຕິພາບ ສັນຕິພາບ ສູງສູງ ສັນຕິພາບ ສູງສູງ ສັນຕິພາບ  
 ພັນຍາ (2) 133b4—260a4: ສັນຕິພາບ ສູງສູງ ສັນຕິພາບ ສັນຕິພາບ ສັນຕິພາບ ສັນຕິພາບ  
 260a4: sa+rba ma+ngga lam||

Tib. 166-2/8. L: 7 (1b—2a: 4; 2b—4a, 259b: 5; 259a: 6).

962. Rgyud, da

1b1—133b4: text

Tib. 166-2/11. L: 7 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5; 3b: 6); F: 1b — i. *rgyal ba tshe dpag med la na mo*; ii. [Amitāyus] (the same as i. but without the capture).

963. Rgyud, ru

Tib. 166-2/85. L: 7 (1b: 4; 2a—3b: 5; 4a: 6); F: 1b — i. @| *slob dpon pa+dma sam bha la na mo*, ii. @| *lo chen bai ro la na mo*.

### Variant 2

Common features: TC: black; the frame is printed in red; L: 7 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5; 3b—4a: 6); M: title of the canonical division + no. of the volume + TF; TS: 51/53×7,5/9.

964. Mdo, pu: Tib. 166-3/1

1a: ແກ້ວມືນັດວຽກ ພຣະມະນຸດຕິພາບ ເຊິ່ງມີມູນັດວຽກ  
b1—268a4: text; 268a4: sa+rba ma+ngga lam

**965. Mdo, phu** (only the first part of the volume that contains the end of the text from the preceding volume); Tib. 166-3/2

1a: ແກ້ວມະນຸຍາດ ດັບຕີ ສັນຕິພາບ ສັນຕິພາບ ດັບຕີ ສັນຕິພາບ ດັບຕີ ສັນຕິພາບ  
1b1—  
110a3: text; 110a1—110a3: colophon

### Variant 4

966. Rgyud, da

अस्त्रायांहेषाणुद्वया (14) 77a1—77a5: श्वरिद्वद्गुपकर्हेषाणुद्वया (15) 77a5—77a7: लदनात्तुल्लिकेकाणुष्टुर्त्तर्त्तव्युपकर्हेषाणुद्वया (16) 77a7—83a5: लधणासाध्युपकर्हेषाणुद्वया (17) 83a5—87b7: लधणासाध्युद्वयात्तव्युपकर्हेषाणुद्वया (18) 88a1—89a7: लधणासाध्युद्वयात्तव्युपकर्हेषाणुद्वया (19) 89b1—92a3: लधणासाध्युपकर्हेषाणुद्वया (20) 92a3—94a2: लधणासाध्युपकर्हेषाणुद्वया (21) 92a3—94a2: लर्कमाज्जर्त्तदनाप्लेस्त्र्युपकर्हेषाणुद्वया (22) 94a2—100b3: लदनात्तुल्लिकेकाणुपकर्हेषाणुद्वया (23) 100b4—483b3: लधणासाध्युद्वयात्तव्युपकर्हेषाणुद्वया (24) 483b3—499b2: लधणासाध्युपकर्हेषाणुद्वया (25) 499b3—500b1: लर्कमाज्जर्त्तदनाप्लेस्त्र्युपकर्हेषाणुद्वया (26) 500b1—500b7: लेवाद्वयाद्वयायीद्वयाद्वया (27) 501a1—501b1: लधणासाध्युद्वयायीद्वयाद्वयायीद्वया (28) 501b2—502a5: लधणासाध्युद्वयायीद्वयायीद्वयायीद्वया (29) 502a5—502a7: लधणासाध्युद्वयायीद्वया (30) 502a7—502b6: हेल्लक्ष्मीदधणासाध्युद्वया (31) 502b6—503a3: लेवाद्वयायीद्वयायीद्वया (32) 503a3—503b1: लधणासाध्युद्वयायीद्वयायीद्वयायीद्वया (33) 503b1—505b7: लधणासाध्युद्वयायीद्वयायीद्वयायीद्वया (34) 505b7—508a4: लधणासाध्युद्वयायीद्वयायीद्वया

Tib. 167/1. TC/FC: black (1b—2a: red); L: 7 (1b: 4; 2a: 5; 2b, 3a: 6); M: *rgyud + ka* + TF; TS: 44/49×11/11,5.

### 3. The Early Soviet manuscript copy of *Vinaya-vastu* on blue paper: based on the relevant volume of the Narthang Bka' 'gyur (p. 26)

*Vinaya / लक्षणा*

#### 967. Vol. ga

[f. 1—239 are missing]...—400a5: text (chapters: gnas lam gyi gzhi; rtsod pa'i gzhi; dge 'dun gyi dbyen gyi gzhi); 400a5: sa+rba ma+ngga lam

Tib. 20/36. PC: blue; TC: silver (1, 2, 7, 8), golden (lines 3—6); FC: golden; L: 8; M: 'dul ba + ga + TF; TS: 56×13,7.

#### Addendum

967a. Tib. 20/36, no. 2: one folio (f. 35) from Vol. kha

## II. SEPARATE EDITIONS OF THE LARGEST PRAJÑĀPĀRAMITĀ SŪTRAS

### 1. The Śatasāhasrikā and Pañcavimśatisāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtras (p. 27—145)

#### 968—981. Beijing edition of the Śatasāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtra (1), in fourteen volumes

Tib. 22/1—14 (1 copy); a separately printed set from the Peking Bka' 'gyur.

968. Vol. I (Ra)

319a8: ye dha rmā... shā sa nam|| shu+bham||

969. Vol. II (La)

970, Vol. III (Sha)

1a: blank; 1b1—339a2: କେଣ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ସର୍ବପାତ୍ର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଏହିକଥାରେ ଦେଖିଲୁଛା ଏହିକଥାରେ ଦେଖିଲୁଛା 339a2—

339a3: ye dha+rmā... shā sa nam|| 339a4—339a5: ||thugs dam 'bum 'di| 'u shad rdo rgyal po'i bla 'bum la phyi mo byas nas zhus dag lan gnyis dang| dge ba'i bshes gnyen mang sgom chos 'bar gyi thugs dam gser 'bum gyi steng nas sum zhus legs par byas ba'i dpe phyi la legs par gtugs nas dag der dgos pa rnams skar mas bgysis te dag par bzhugs pa'i dge ba'i mthuss 'gro ba kun gysis kun mkhyen myur du thob par gyur cig| shu bham|

971. Vol. IV (Sa)

326a7: ye dha+rmā... shā sa nam||

972. Vol. V (Ha)

1a: blank; 1b1—339a5: ଶ୍ରେଷ୍ଠାତ୍ମିକାର୍ଥୀଙ୍କୁପ୍ରିଯାଦିକୁମଧ୍ୟରେ ଏହାରେ 339a5—

339a6: ye+dha+rmā... shā sa nam|| ma+ngga la+mbha wa tu||; 339a6—339a8: ||thugs  
dam 'bum 'di| 'u shad rdo rgyal po'I bla 'bum la phyi mo byas nas zhus dag lan gnyis dang dge  
ba'i bshes gnyen myang gong chos 'bar gyi thugs dam gser 'bum gyi steng nas sum zhus legs  
b(!)ar bgysis pa'i phyi mo la btugs te dag der dgos pa rnams skar ma'i ming can gyis legs par bgysis  
nas gong ma mi'i dbang po sa'i bdag po chen po'I thugs dam bar gyi phyi mo la bkod pa bkra shis  
par gyur cig| shu+bham|

973. Vol. VI (A)

dha rmā... shā sa nam||

974. Vol. VII (Kşa)

975. Vol. VIII (Ki)

||dge'o|| legs+s.ho||

976, Vol. IX (Khi)

1a: blank; 1b1—353a7: ଶେଷ-ଶର୍ମୀ-ଶର୍ମୀକୁ-ଶ୍ରୀ-ଶର୍ମୀନ୍ଦ୍ରା-ଶର୍ମୀ 353a8: ye  
dha+rmā... shā sa nam||

977. Vol. X (Gi)

978, Vol. XI (Ngi)

323a7—323a8; 323a7—323a8; ye dha+rmā—shā sa nam||



992. Vol. Da

1a: blank; 1b1—242a9: text; 242a9: ||ye dha+rmā...shra ma ḥ||  
F: 1b: i. *tshangs pa'i 'od zer la na mo*, ii. *pa+dma'i 'od zer la na mo*.

993. Vol. Na

1a: blank; 1b1—263a9: text; 263a9: ||ye dha+rmā...shra ma ḥ||  
F: 1b: i. *nor dpal la na mo*, ii. *dran pa'i dpal la na mo*.

994. Vol. Pa

1a: blank; 1b1—242a9: text; 242a9: ||ye dha rmā...shra ma nah||  
F: 1b: i. *mtshan dpal yongs drags dpal la na mo*, ii. *dbang po tog gi rgyal mtshan la na mo*.

995. Vol. Pha

1a: blank; 1b1—258a5: text; 258a6: ye dha rmmā...shra ma ḥ ma ngga lam||  
F: 1b: i. *mtshan dpal yongs drags dpal la na mo*, ii. *dbang po tog gi rgyal mtshan la na mo*.

996. Vol. Ba

1a: blank; 1b1—282a9: text; 282a9: ye+dha+rmma...shra ma ḥ||  
F: 1b: i. *rnam par gnon pa la na mo*, ii. *kun nas snang ba la na mo*.

997. Vol. Ma

I. 1a: blank; 1b1—255a3: text; 255a3—255a7: colophon ; 255a7: ye dha rmā...shra+ma ḥ|| |dge'o|| legs s.ho|| ma+ngga+lam||  
F: 1b: i. *rin chen pa+dma la na mo*, ii. *ri dbang gi rgyal po la na mo*|  
II. dkar chags:  
1[a]<sup>1</sup>1a: 目錄 ལྷ ཡ ཤ ས ར ས ས ས ས ས ས ས ས ས ས ས ས ས  
大般若<sup>2</sup>; 1[b]1—2[a]2: verses; 2[a]2—2[a]5: colophon; 2[a]5: dge'o|| legs s.ho|| |; 2[b]—3[a]: Mongolian *garčay*

**998—1013. Beijing edition of the Śatasāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtra, in sixteen volumes**

**1014—1017. Beijing edition of the Pañcavimśatisāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtra, in four volumes: version 1**

**1018—1021. Beijing edition of the Pañcavimśatisāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtra, in four volumes: version 2**

a. A set of Śatasāhasrikā and Pañcavimśatisāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtras (with PPS version 1: 13 copies; with PPS version 2: 2 copies)

b. Śatasāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtra alone (numerous copies)

c. Pañcavimśatisāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtra alone (version 1: numerous copies; version 2: 6 copies)

Call numbers from Tib. 25 to Tib. 130, numerous copies in each group

**Yum**

The text follows the Beijing Bka' 'gyur. F. 1b—2a, 001a: printed in red ink. L: 8 (1b—2a: 5); M: several versions (see p. 43—45); TS: 52/53×9,5/10,0. F: KA 1b:

<sup>1</sup> Both Tibetan *dkar chag* and Mongolian *garčay* can be printed on separate leaves since each has a separate foliation: f. 1a—b.

<sup>2</sup> Название напечатано на узкой полосе из желтой бумаги, накленной поверх белого листа.

i. [Yellow Prajñāpāramitā], ii. [Vajrasattva]; KHA 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Amitāyus]; GA 1b: i. [Dīpaṅkara], ii. [Mañjuśrī]; NGA 1b: i. [Sarvanivāraṇavīśkambhin (?)], ii. [Maitreya (?)]; CA 1b: i. [Amitābha], ii. [Four-Armed Avalokiteśvara]; CHA 1b: i. [Bhaiṣajyaguru], ii. [Candrarocana]; JA 1b: i. [standing Maitreya], ii. [Sūryarocana]; NYA 1b: i. [Āṅgaja], ii. [Bakula]; TA 1b: i. [Bhadra], ii. [Ajita]; THA 1b: i. [Kalika], ii. [Kanakavasta]; DA 1b: i. [Vajriputra], ii. [Vanavāsin]; NA 1b: i. [Piṇḍola Bhāradvāja], ii. [Rāhula]; PA 1b: i. [Panthaka], ii. [Nāgasena]; PHA 1b: i. [Cūdapanthaka], ii. [Gopaka]; BA 1b: i. [Kanaka Bharadvāja], ii. [Abheda]; MA 1b: i. [Heshang], ii. [Upāsaka Dharmatrāṭa].

998. Vol. Ka

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 一; 1b1—281a6: text; 281a6: ye dha rmā... shra ma nah||  
Inga zhus||

999. Vol. Kha

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 二; 1b1—310a7: text; 310a7: ye dha+rma... shra ma+nah

1000. Vol. Ga

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 三; 1b1—305a5: text; 305a5: ye+dha+rmā... shra ma nah||

1001. Vol. Nga

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 四; 1b1—311a2: text; 311a3: ye dha+rmmā... shra ma nah ||

1002. Vol. Ca

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 五; 1b1—312a3: text; 312a3: ye dha+rmā... shra ma nah||

1003. Vol. Cha

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 六; 1b1—288a7: text; 288a7: ye+dha+rmmā... shra ma nah||

1004. Vol. Ja

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 七; 1b1—324a5: text; 324a6: ye dha rmā... shra ma nah||

1005. Vol. Nya

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 八; 1b1—322a4: text; 322a5: ye dha rmā... shra ma nah

1006. Vol. Ta

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 九; 1b1—291a7: text; 291a7: ye dha+rmmā... shra ma nah||

1007. Vol. Tha

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 十; 1b1—275a5: text; 275a6: ye dha+rmmā... shra ma nah|| |ma+ngga+lam||

1008. Vol. Da

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 十一; 1b1—293a8: text; 293a8: ye dha+rmā... shra ma nah||

1009. Vol. Na

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 十二; 1b1—313a8: text; 313a8: ye dha+rmā... shra ma nah||

1010. Vol. Pa

1a: युज्न्तीष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वाद्विष्ट्वा॒॥ । 十三; 1b1—282a5: text; 282a5: ye dha+rmā... shra ma nah||

1011. Vol. Pha

1a: རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ | 十四; 1b1—294a3: text; 294a3: ye dha+rmmā... shra ma nah ma+ngga+lam||

1012. Vol. Ba

1a: རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ | 十五; 1b1—304a7: text; 304a7: ye dha+rmma... shra ma na|

1013. Vol. Ma

1a: རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ | 十六; 1b1—287b6: text; [version 1:] 287b6—288a3: editorial colophon; 288a3—288a4: ye dha+rmā... sra ma nah||; [version 2:] 287b6—287b8: editorial colophon (1: abrupted), 288a1—288a8: verses; 288a2—288b2: editorial colophon (2); 288b3: Chinese colophon; [version 3:] 287b6—287b8: editorial colophon (1: abrupted), 288a1—288a2: editorial colophon (3); 288b3: Chinese colophon<sup>1</sup>

Vol. Ma can be supplied with either a separate folio with an additional colophon or a folio with the Tibetan no. 315 that contains a versified colophon.

Nyi khri: version 1

The text follows the Beijing Bka' 'gyur. F. 1b—2a, 001a: printed in red ink. L: 8 (1b—2a: 5); M: both sides in the frame: *nyi shu Inga pa* (Kha—Nga: only recto) + *ka—nga* + TF + *gong/’og*, both sides to the left of the frame: 元/亨/利/貞 + CV + 卷 + 上/下 + CF; TS: 52/53×9,5/10,0. F<sup>2</sup>: KA 1b: i. [Bhaiṣajyaguru], ii. [Ratnacandra]; KHA. 1b: i. [Dharmakīrtisāgara], ii. [Suvarṇabhadravimala]; GA 1b: i. [Aśokotama], ii. [Abhijñarāja]; NGA 1b: i. [Sunāman], ii. [Śākyamuni (?)]; 2a/KA—NGA: i—ii. [OM on the lotus throne].

1014. Vol. Ka

1a: ༐ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ | 亨; 1b1—296a3: text; 296a3—296a4: ye dha+rmā... shā+sa ne||

1015. Vol. Kha

1a: ༐ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ | 元; 1b1—294a6: text; 294a6—294a7: om ye dha rmā... shā+sa nam||

1016. Vol. Ga

1a: ༐ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ | 利; 1b1—291a6: text; 291a7: ye dha+rmā... shra ma nah|| ma+ngga+lam

1017. Vol. Nga

1a: ༐ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ རྒྱྲླྷ | 貞; 1b1—311a2: text; 311a2—311a4: colophon; 311a4—311a5: ye dha rmā... shā sa nam||

Nyi khri: version 2

The text follows the Beijing Bka' 'gyur. F. 1b—2a, 001a: printed in red ink. L: 8 (1b—2a: 5); M: both sides: 元/若/利/貞 + *ka—nga* + *nyi shu Inga pa* + TF +

<sup>1</sup> 大清雍正元年九月十五日安定門內傳良斌刊造 (The 15th day of the 9th month of the first year of the reign of Yongzheng = October 13, 1723. Carved in a workshop located in An-dingmeng).

<sup>2</sup> Some identifications are tentative.

*gong/’og* + CV + 卷 + 上/下 + CF; TS: 52/53×9/9,5. F<sup>1</sup> KA 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Vajrasattva], 2a: i. [Bhaisajyaguru], ii. [Dharmakīrtisāgara]; KHA 1b: i. [Amitābha], ii. [Yellow Mañjuśrī], 2a: i. [Dīpamkara], ii. [Abhijñānarāja]; GA 1b: i. [Amitāyus], ii. [Four-Armed Avalokiteśvara], 2a: i. [Maitreya], ii. [Āsokottama]; NGA 1b: i. [Vajradhara], ii. [Vajrasattva], 2a: i. [Ratnacandra], ii. [Suvarṇabhadravimala (?)].

1018. Vol. Ka

282a7: text; 282a7—282a8: ye dha+rmā... shā+sa nam||

1019. Vol. Kha

287a7: text; 287a8: om ye dha rmā... shā+sa nam||

1020, Vol. Ga

286a4: text: 286a5: ye dha+rmā... shra ma nah || mang+ga+lam |

1021. Vol. Nga

262a6; text: 262a6—262a7; colophon: 262a8; ye dha rmā

## A separate bl

A separate block print edition of the Pancavijñāsatantrasaṅgraha Trajñā-  
amitā Sūtra

paramita sutra

**1022—1024.** Mongolian edition, in 4 vols (the fourth vol. is missing)

The text follows.

Tib. 131/1—3 (1 copy). L: 7

1b: 2; 2a: 5; 2b: 6); M: *ka/kha/ga + nyi khri* + TF; TS: 43,5/45×7/8,5 (1b/ka—ga shorter: 29/30). The volumes were obtained from the Russian Museum (coll. of P. K. Kozlov) in 1914.

1022. Vol. Ka

1a: blank; 1b1—360a5: text

F: 1(i)b: i. 1b: i. @||rgyal ba'i chog gyur nyi ma'i ?|, ii. @||rgyal ba gnyis pa tsong kha pa|, 1(ii)a: i. @||shā ri'i bu la na mo|, ii. @||mod+gal gyi bu la na mo||, 2a: i. @||yan lag 'byung la na mo|, ii. @||ba gu la la na mo||, 360a: i. @||mi pham pa la na mo||, ii. @||sgra gcan 'dzin la na mo||.

1023. Vol. Kha

1a: blank; 1b1—359a5: text

F: 1b: i. @||bzang po la na mo||, ii. @||klu sde la na mo||, 2a: i. @||dus ldan (?) la na mo||, ii. @||bsod snyoms len la na mo||, 359a: i. @||mo'i bu la na mo||, ii. lam bstan la na mo||.

1024. Vol. Ga

1a: blank; 1b1—340a7: text

F: 1b: i. @|gser be'u bu na mo|, ii. @|sbed byed la na mo||, 2a: i. @|nags gnas la na mo||, ii. @|lam phran brtan la na mo||, 340a: i. @|ha shang la na mo||, ii. @|dge bsnyen chos 'phel la na mo||.

<sup>1</sup> Some identifications are tentative.

## 2. The Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtra (p. 145—210)

Our tentative classification divides the items preserved at the IOM RAS into nine groups. Groups 1—4 do not match completely the main block print editions of Bka' 'gyur and have various differences between each other (see p. 147—148).

### Group 1

1025. Beijing edition

Tib. 143/1: 1b—2a — red ink (1 copy). L: 10 (1b: 3; 2a: 7); M: both sides: *ka* (only recto) + TF + *gong'**og* + CF; TS: 51/51,5×13/13,5. F: 1b: i. *shā+kya thub pa la na mo*, ii. [Vajrasattva].

### *Group 2: 1.1*

## 1026. Beijing edition (1677)

1a: blank; 1b1—594b6: text; 594b6—595b6: main colophon; 595b6—595b8: verses; 596a1/2—596b7/8: Sanskrit-Tibetan bilingual text; 597a1—600a8: verses (2); 600a8: ma+ngga lam

Tib. 146/1 (1 copy). L: 8 (1b; 3; 2a; 4; 2b; 5; 3a; 6; 3b; 7); M: both sides: left: *ka* (only recto) + TF, right: 三般若經 + 上/下 + CF; TS (there is no frame except for f. 1b—2b): 59,5×19. F: 1b: i. *om āḥ rgyal ba shā+kya thub pa la na mo hūṁ*, ii. *om āḥ rgyal ba rdo rje 'chang la na mo / lha rje sangs rgy[...]* (the end is missing).

### Group 2: 1.2

1027. Burvat ms

1a: blank; 1b1—286b4: text; 286b4—287a4: main colophon; 287a4—287b4: verses; 287b4—288a5: dhāraṇī with the Tibetan translation

Tib. 145. L: 8 (1b—2a: 3); M: TF (only f. 1b, 2a, 3a); TS: 59,5×13.

### Group 2: 2

**1028. Beijing edition = BDRC: W4CZ74190; W1NLM1111**

1a: i. ଶା ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀଶ୍ଵରାଦିଶିଳ୍ୟାବନ୍ଧିତଶିଳ୍ୟା || ii. ଆ ପଦଶବ୍ଦାଦିଶିଳ୍ୟା ସମ୍ପଦାଦିଶିଳ୍ୟା || iii. ଶିଳ୍ୟାକାରୀ ଶିଳ୍ୟାକାରୀ ଶିଳ୍ୟାକାରୀ ଶିଳ୍ୟାକାରୀ । 1b1—390b2: text; 390b2—391a3: colophon; 391a3—391b5: verses; 391b5—391b6: editorial colophon; 391b6: *ma+ngga lam*||

Tib. 132/1: 1b—2b (sometimes, 1b—2a): red ink (20 copies); Tib. 133/1: black ink (113 copies); Tib. 134/1: with the stamp of the Kyakhta customs office (6 copies); Tib. 135/1: with a black stamp (1 copy); Tib. 136/1: with two red stamps

<sup>1</sup> The title in Mongolian is carved with numerous distortions.

<sup>2</sup> Sometimes, the Chinese sign is not found.

(2 copies); Tib. 137/1: with the black PHYA stamp (1 copy); Tib. 138/1: with a black stamp (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4; 2b: 5); M: there are several versions (see p. 153—159) but the main sequence is the following one: recto, left in the frame: *ka + TF*, both sides, to the right of the frame: 祿 (in some versions) + 上/下 + CF; TS: 47,2×6,7/6,9.

F: 1b: i. @|rgyal ba'i cod pan shā+kya'i tob(!g) / ilayuysad-un titim šaki-a-yin orgil, ii. bcom ldan shi(!)s rab phar phyin ma| / tegüs ilayuysan eke bilig baramid, iii. @|'byon 'gyud(!) dpal sug ma pham mgon| / ireküyin čoy üjesgülen itegel mayidari, 2a: i. @|rab 'byor 'phags pa'i gnas brtan che| / yeke batuda ayči qutuy-tu subudi, ii. @|thos sgrog mchog gyur shā ri'i bu| / sirvang-ud-un degedü šari-yin köbegün; 001a: 'phags skyes po, ii. yul 'khor bsrung, iii. lha dbang brgya byin, iv. rnam thos sras, v. mig mi bzang.

**1028a.** The same, with an additional folio (dated 1759)

°392a1—392a4: verses; 392a4: colophon; 392a4: dge'o|| legs s.ho|| bkra shis par gyur cig 392a5: Chinese colophon<sup>1</sup>

Tib. 132-2/1 (2 copies).

**Group 3: 1**

**1029. Beijing edition in three variations (var. 1: dated 1728)**

1a: 三般若<sup>2</sup> 三般若  
1b1—296a2: text; 294a8—295a1: colophon; 295a2—295a7: verses (1); 295a7—295a8: verses (2); 295b1—296a2<sup>3</sup>: Sanskrit-Tibetan bilingual dhāraṇī; 296a<sup>var. 1</sup>: Mongolian colophon (1), Chinese colophon; 296a<sup>var. 2</sup>: Mongolian colophon (2)

Tib. 139/1: 1b—2a: red ink (24 copies). L: 8 (1b—2a: 6); M: recto: *ka + 東/東/胡+ TF + 上 + CF*, verso (only var. 1 and 2): 三般若 (only in var. 2) + TF (numerals: these are usually imitations of real Tibetan signs) + 下 + CF. F: 1a: i. *shes rab snying po*, ii. *shā+kya mu ni*, iii. *hūm btsun dam pa*; 2b: i. *rab 'byor la na mo*, ii. *shā ri'i bu la na mo*; 296a (only var. 2): four symbols placed to the right of the text.

**1030. Another version of the previous edition**

°—294a8: text; 294b1—295a2: colophon; 295a3—295a8: verses; 295b1—295b7: dhāraṇī in Sanskrit; 295b7—296a6: Tibetan translation of the dhāraṇī

Tib. 139/1: 1b—2a: red ink (2 copies); Tib. 140/1: 1b—2a: red ink (3 copies)

The deviation from the previous edition starts on f. 272a, line 4. M: recto, left: 甲 + *ka + TF + 上 + CF*, verso, above line 1 of the text (direction: right to left): 下 + CF.

<sup>1</sup> 乾隆二十四年三月十五日敬刻 (carved on the 15<sup>th</sup> day of the 3<sup>rd</sup> month of the 24<sup>th</sup> year of reign of the Qianglong Emperor [April 11, 1759]).

<sup>2</sup> The Chinese part is found only in two variations.

<sup>3</sup> Var. 2: f. 296a has no Tibetan text, i.e. the dhāraṇī part remains incomplete, ending up on f. 295b8: *ye dha rmā he tu b(!p)ra bha wā he tu nte sa nta / tsh(!ch)os rnamgs gdadg(!) rgyu las byung ba dang*.

### **1031. Mongolian edition = BDRC: W1NLM1095**

1a: ང༅ | ཉསණා ສා ເසා ສා ແු. (!) ສෑ ຂේ ທු ປූ ສෑ ສා ສා ສා ສා ແු. ສා ສා ແු. | 1b1—294a8: text; 294a8b1—295a1: colophon; 295a2—295a7: verses; 295b1—296a1: Sanskrit-Tibetan bilingual dhāraṇī; 296a2: dedication of merit

Tib. 158/1 (1 copy). L: 8 (1b—2a: 6); M: recto: *ka + TF* (words), verso: *TF* (numerals); TS: 51,5×8. F: 1b: i. *yum chen mo la na mo*, ii. *shā+kya thub pa la na mo*, iii. *dznyā+na ba+dzra la na mo*, 2a: i. *rab 'byor la na mo*, ii. *shā ri'i bu la na mo*.

#### **Group 3: 2**

### **1032. Mongolian edition**

1a: ང༅ | ཉසණා ສා ເසා ສා ແු. ສෑ ຂේ ທු ປූ ສෑ ສා ສා ສා ແු. ສා ສා ແු. |<sup>1</sup> 1b1—296a6: text; 296a6—296b7: colophon; 296b7—297a7: verses (1); 297a7—297b1: verses (2); 297b2—298a3: Sanskrit-Tibetan bilingual dhāraṇī; 298a4: dedication of merit

Tib. 157/1 (1 copy). L: 7 (1b: 5); M: recto, to the left of the frame: *ka + TF* (words), verso: *TF* (numerals); TS: 51,5×7. F: 1b: i. 1b: i. *yum chen mo la na mo*; ii. *shā+kya thub pa la na mo*; 2a: i—ii. [two unidentified Buddhist teachers] (the edge with the captions is missing).

#### **Group 4: 1.1**

### **1033. Tibetan edition**

1a: ང༅ | ཉසණා ສා ເසා ສා ແු. ສෑ ຂේ ທු ປූ ສෑ ສා ສා ສා ແු. ສා ສා ແු. | 1b1—426b2: text; 426b2—427a6: colophon; 427b1—427b5: verses; 427b5—428a3: editorial colophon; 428a3: om̄ ye dha+rmā... shra ma ḡah ye swā+hā||

Tib. 160/1 (2 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: in frame: *brgyad stong pa + ka + TF*; TS: 48/49,5×6/7. F: 1b: i. @||rgyal ba'i cod pan shā+kya'i tog|, ii. @||bcom ldan shes rab phar phyin ma|, iii. @||'byon 'gyur dpal steg mi pham mgon||, 2a: i. @|rab 'byor 'phags pa'i gnas brtan che|, ii. @|thos sgrog mchog gyur shā ri'i bu|.

#### **Group 4: 1.2**

### **1034. Tibetan edition**

I. 1a: ང༅ | ཉසණා ສා ເසා ສා ແු. ສෑ ຂේ ທු ປූ ສෑ ສා ສා ແු. ສෑ ສා ສා ແු. ສෑ ສා ແු. | 1b1—5a4: text; 5a4—5a5: colophon. II. 1a: ང༅ | ཉසණා ສා ເසා ແු. ສෑ ຂේ ທු ປූ ສෑ ສා ແු. ສෑ ສා ແු. | 1b1—426b2: text; 426b2—427a6: main colophon; 427b1—427b6: verses; 427b6—428a1: colophon of verses. III. 1a: ང༅ | ཉසණා ສා ເසා ແු. ສෑ ຂේ ທු ປූ ສෑ ສා ແු. ສෑ ສා ແු. | 1b1—35b1: text; 35b1—36a1: verses; 36a1—36a5: colophon

Tib. 151/1 (9 copies). L: 6 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5); M: in frame: *brgyad stong klog thabs / {brgyad stong pa + ka} / brgyad stong mchan bu + TF*; TS: 48×6,5. F: 1b: i. @||rgyal ba'i gcod pan shā+kya'i tog|, ii. @||bcom ldan sher rab par phyin

<sup>1</sup> The only copy kept at the IOM RAS has the title written; perhaps, the original f. 1a is blank.

*ma*], iii. @||'byon 'gyur dpal stug mi pham mgon|, 2a: i. @||rab 'byor 'phags pa'i gnas brtan che|, ii. @||thos sgrog mchog gyur sha ri'i bu|.

### 1035. Mongolian (?) replica of the previous edition, with an appendix

I. 1a: །༅ |འཇམ་དཔལ་ན་འཇམ་དཔལ་ན་འཇམ་དཔལ་ན་འཇམ་དཔལ་ན་འཇམ་དཔལ་ན་འཇམ་དཔལ་ན་འཇམ་དཔལ་ན་འཇམ་དཔལ་ན་འཇམ་དཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔལ་ན་འཇམ་ດཔaland... 1b1—5a4: text. II. 1a: །༅ |འཇམ་དཔaland... 1b1—426b2: text; 426b2—427a6: colophon; 427b1—427b5: verses; 427b6—428a2: colophon of verses; an addendum in two variations: 1) 428<sup>1</sup>, var. <sup>1</sup>b1—?: verses (1); 2) 428<sup>1</sup>, var. <sup>2</sup>b1—428<sup>1</sup>, var. <sup>2</sup>b5: verses (2), 428<sup>1</sup>, var. <sup>2</sup>b5—428<sup>2</sup>a2: colophon of verses

Tib. 151-2 (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5); M: in the frame, recto: *brgyad stong... klog thabs / {brgyad stong pa + ka} + TF (words)*, verso: TF (numerals) (428<sup>1</sup>, var. <sup>1</sup>b: 428; 428<sup>1</sup>, var. <sup>2</sup>b: 422?); зеркало 48/49,5×7/8. F: see No. 1034.

### 1036. Mongolian edition

1a: །༅ |འཇམ་དཔaland... 1b1—426b1: text;

426b2—427a6: colophon; 427b1—427b5: verses; 427b6—428a2: colophon of verses; 428b1—429a3: verses (2); 429a3—429a5: colophon of verses (2)

Tib. 154/1: the verso and recto sides are printed on separate thin leaves not glued together (3 copies). L: 6 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5); M: recto, in the frame, left: *ka + brgyad stong pa + TF (words)*, right: 上 + CF, verso, to the left of the frame: TF (numerals), to the right of the frame: — 下 + CF; TS: 54×9,8. F: 1b: i. @||rgyal ba'i cod pan shā+kya'i tog|, ii. @||bcom ldan shes rab par phyin ma|, iii. @||'byon 'gyur dpal stug mi pham mgon|; 2a: i. @||rab 'byor 'phags pa'i gnas brtan che|, ii. @||thos sgrog mchog gyur sha ri'i bu|.

**1036a.** With an appendix: Tib. 154/1: standard folios (3 copies)

1a: །༅ |འཇམ་དཔaland... 1b1—5a3: text; 5a3—5a5: colophon

**1036b.** With 2 appendices: Tib. 154/1: standard folios (1 copy)

I—I. °; III. 1a1—1b2: verses (1); 1b2—1b3: colophon of verses (1); 1b4—1b5: verses (2); 1b5: colophon of verses (2)

### 1037. Manuscript copy of the previous edition: Buryatia/Mongolia

1a: །༅ |འཇམ་དཔaland... 1b1—426b2: text;

426b2—427a6: main colophon; 427b1—427b5: verses (1); 427b6—428a2: colophon of verses (1); 428a3—429a1: verses (2); 429a1—429a4: colophon of verses (2)

Tib. 159/1 (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4; 2b: 5); M: *brgya (sic) stong pa + ka + TF*; TS: 45,8×6,8.

### 1038. Buryat edition, with two appendices: Jidinsky Datsan (?)

APP<sub>1</sub> 1a །༅ |འཇམ་དཔaland... 1b1—5a4: text; 5a3—5a4: colophon; APP<sub>2</sub> 1a—1b2: verses (1); 1b2—1b3:

colophon of verses (1); 1b4—1b5: verses (2); 1b5: colophon of verses (2); KA 1a: །༅ |འཇམ་དཔaland... 1b1—426b1: text; 426b2—

427a6: colophon; 427b1—427b5: verses (1); 427b6—427b2: colophon of verses (1); 428b1—429a3: verses (2); 429a3—429a5: colophon of verses (2)

Tib. 156/1 (13 copies). L: 6 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5); M: recto: *brgyad stong klog thabs* / {*brgyad stong pa + ka*} + TF (words), verso: TF (numerals); f. 62–64, both sides: to the right of the frame: 上/下 + CF; TS: 48×7. F: 1b: i. @||rgyal ba'i cod pan shā+kya'i tog |, ii. @||bcom ldan shes rab phar phyin ma|, iii. @||'byon gyur dpal snyug mi pham mgon|, 2a: i. @||rab 'byor 'phags pa'i gnas brtan che|, ii. @||thos sgrog mchog gyur shā ri'i bu|.

#### Group 4: 2

##### **1039. Tibetan edition**

1a: 諦義[藏文] 1b1—426b2: text;  
426b2—427a6: colophon; 427b1—428b5: verses; 428b5—429a5: colophon of verses; 429a6: dge'o|| ||dge'o|| dge'o|| ||om̄ ye dha+rmā... shra ma ḥā ye swā+hā

Tib. 152/1 (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5). M: *ka + brgyad stong pa + TF*. F: 1b: i. *rgyal ba'i cgod pan shā+kya'i tog*, ii. *bcom ldan sher rab par phyin ma*, iii. *'byon gyur dpal stab (?) mi pham mgon*, 2a: i. *rab 'byor 'phags pa'i gnas brtan che*, ii. *thos sgrog mchog gyur sha ri'i bu*.

#### Group 4: 3

##### **1040. Tibetan edition: Kumbum Monastery**

1a: 諦義[藏文] 1b1—435b2: text;  
435b2—436a6: colophon; 436b1—437a3: verses; 437a3—437a5: colophon of verses  
Tib. 153/1 (3 copies). L: 6 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5); M: *ka + brgyad stong pa + TF*; TS: 48/48,5×6,5/7. F: 1b: i. @||mang thos nor 'dzin 'phags mchog kun dga' bo| |, ii. @||'dren pa mnyam med thub dbang lha yi lha| |, iii. @||'jam dbyangs mi yi gar mkhan tsong kha pa| |, 2a: i. @||kun gzigs pañ chen phyogs las rnam rgyal zhabs| |, ii. @||rgyal kun thugs rjes gzugs pad dkar 'chang| |.

#### Group 4: 4

##### **1041: Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: blank; 1b1—429b6: text; 429b6—430b5: colophon; 430b6—431a7: verses; 431a7: colophon of verses

Tib. 161/1. PC: black; TC: golden; L: 7 (1b: 1; 2a: 2; 2b, 3a: 3; 3b, 4a: 4; 4b, 5a: 5; 5b, 6a: 6); M: *brgyad stong pa + ka + TF*; TS: 47×9. F (painted): 1b: i. [Bodhisattva Avalokiteśvara (?) as a disciple of the Buddha], ii. [Sākyamuni], iii. [Bodhisattva Mañjuśrī as a disciple of the Buddha]; 2a: i. [Asaṅga], ii. [Nāgārjuna]; 2b: i. [Ātiśā], ii. [Rje Tsong kha pa]; 3a: i. [White Mañjuśrī Siddhaikavīra], ii. [Sarasvatī] ?; 431a: three *tsakali* icons are glued: i. [Dharmarāja], ii. [the Six-Armed Jñāna-Mahākāla], iii. [Vaiśravaṇa].

#### Group 4: 5.1

**1042—1043. Tibetan edition (4): Labrang, in two volumes, with two appendices = BDRC: W1KG21993**

Tib. 150/1—2 (15 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: *brgyad stong klog thabs* / {*ka/kha + brgyad stong pa*} / *brgyad stong mchan bu* + TF; TS: 47,5×7,5. F: Vol. Ka: i. *thub dbang la na mo//*; ii. *sher phyin la na mo//*; iii. *byams mgon la na mo//*; 2a: i. *shā ri'i bu la na mo//*, ii. *rab 'byor la na mo//*. KHA 1b: i—ii. [crysna], 263a: i. @||'dod dgu myur stsol phyga drug la na mo| /, ii. @/ |'jam dpal bka' sdom chos kyi rgyal| /.

**1044—1045. Manuscript (Buryatia/Mongolia), in two volumes**

1044. 1a: ଅଣି | ର୍ଥଶାସନ ମେଳା ର୍ଥା ଗୁଣ ସହିତ କ୍ରମ ପରିଚ୍ଛବି ର୍ଥା ମନ୍ଦିର ପରିଷାର ମଧ୍ୟରେ | 1b1—215a5:

Tib. 148/1—2. L: 7 (1b—2a: 4); M: *ka/kha + brgyad stong pa + TF; TS: 51×8,8. F (painted): Ka: 1b: i. *thub dbang la na mo//*, ii. *sher phyin la na mo//*, iii. *byams mgon la na mo//*, 2a: i. *sha ri'i bu la na mo//*, ii. *rab 'byor la na mo//*; KHA 1b: i. [Amitāyus], ii. [Amitābha], 2a: i. [Yellow Mañjuśrī], ii. [Rje Tsong kha pa], 205a: i. @//*dod dgu myur stsol phyag drug mgon/* /, ii. @|| *'jam dpal bka' sdod chos kyi rgyal/* /.*

## **1046. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: ? (missing); <1b1>—409b3: text; 409b3—410b3: colophon; 410b3—411a3: verses; 411a4—411a6: colophon of verses; 411b1—411b6: dhāraṇī (1); 411b6—411b7: one stanza; 412a1—412a2: dhāraṇī (2); 412a2—412a6: myur mdzad ma; 412b1—412b6: dhāraṇī (3); 412b6—<...>: verses

Tib. 148-2/1. PC: black; TC: seven colors; L: 7; M: *ka + bryad stong pa* + foliation; TS: 45×8.5.

### *Group 4: 5.2*

**1047—1048. Buryat edition, in two volumes: Tsugolsky Datsan**

Tib. 141/1—2: standard leaves (154 copies divided into subgroups in relation to the presence/absence of figures on f. 249a/KHA + 1 copy with an appendix<sup>1</sup>); verso and recto pages are printed on separate thin leaves not glued together (7 copies); Tib. 142/1: leaves of larger format (5 copies). L: 6. M: recto: *ka/kha + brgyad stong pa + TF* (words), verso: TF (numerals) (Ka: f. 2—63 on the left side, f. 64—251: on the right side; Kha: all on the left sides); TS: 47,5/48×7/7,5. F: Ka: 1b: i. *thub dbang la na mo*, ii. *sher phyin ma la na mo*, iii. *byams mgon la na mo*, 2a: i. *shā ri'i bu la na mo*, ii. *rab 'byor la na mo*; Kha: 249a: var. 1: i. [Dharmarāja with Cāmuṇḍī], ii. [the Six-Armed Jñāna-Mahākāla], iii. [Vaiśravaṇa], var. 2: three rectangulairs painted black.

#### **Group 5. The text follows the Beijing Bka' 'gyur**

**1049. Tibetan edition = BDRC: W1NLM1622**

Tib. 164-3 (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: *a* + TF, verso: *brgyad stong*; TS: 25×5/5,5. F: 1b: @| *gdul dka' 'dul la ches lhag pa'i| brtse ldan ston pa shā+kya'i rgyal||; 2a: i. @| *dus gsum rgyal kun skyed pa'i ma| yum chen shes rab pha rol phyin| ; 574a: i. @| *mngon sangs rgyas tshe rab byung la| byang chub chen po'i mchod rten no||.***

#### **Group 6: 1. The text follows the Cone Bka' 'gyur**

**1050—1051.** Mongolian edition (?), in two volumes = BDRC:  
**W1NLM1430**

1051. Vol. Kha: 1a: blank; 1b1—275a6: text; 275b—276a: figures

Tib. 155/1 (7 copies). L: 6 (Ka: f. 2(ii)a: 3, 2(ii)b: 5; Kha: f. 1b—2a: 3); M: in the frame, recto: *kha* (*ka* is not marked) + *brgyad stong pa* + TF, verso: TF; TS: 49×8. F: Ka: 1a: the frame is adorned with some patterns and Buddhist symbols; 1b: i. [Prajñāpāramitā?], ii. [Śākyamuni], between these two there are scenes of the Buddha's life; 2a: i. [an Indian pāṇḍita], ii. [a Tibetan lotsawa], between these two there are scenes of the Buddha's life; 2b: i. *bka' drin mynam med yongs 'dzin rdo rje 'chang*, ii. *rigs kun khyab bdag byang chub chos 'phel zhabs*, iii. *skyabs kun 'dus pa'i ngo bo tsong kha pa*, iv. *bstan pa'i nyi ma pañ chen thams cad mkhyen*, v. *zab rgyas gdams pa'i mdzod 'dzin bsod nams grags*, vi. *'dren mchog skal bzang bkra shis rgya mtsho'i dpal*; there are also couples of figures (usually, the Buddha and some bodhisattvas) at the ends of the chapters on ff. 41b2, 66a, 134b, 145a, 193a, 245b, 264b, 283b, 294a, 323b/324a, 349a, 368a: i. *byang chub chod rten*, ii. *byang chub chod rten*; 368b: three scenes of the Buddha's life (the entire page is

L: 5 (1b—2a: 4); M: in the frame: *ka + klog thabs + TF*; TS 46/47×6,5.

covered), 375b: i. [Śākyamuni], ii. [Prajñāpāramitā?], 376a: i. [Mañjuśrī], ii. [Vajrapāṇi]; Kha: pairs of figures (miscellaneous) on ff.: 1b, 2a, [ends of chapters:] 11b, 28a, 43a, 60a, 77a, 88a, 105a, 122a, 134a, 148a, 154a, 161a, 171b, 182b, 196a, 204b, 269b, 275a, f. 275b: i—ii. two teachers, between these two there are scenes of the Buddha's life, 276a: i. [Vajrapāṇi], ii. [Vaiśravaṇa], between these two there are scenes of the Buddha's life.

#### Group 6: 2. The text follows the Cone Bka' 'gyur

1052. Mongolian edition = BDRC: MW1NLM1952

1a: ແກ້ວມະນາຄົມ ສັນຕິພາບ ປົກສົງ ພົມ ດັບ ຕຸກ ດັບ ດັບ ດັບ ດັບ ດັບ | 1b1—339b2: text; 339b2—339b3: colophon; 339b3—340a5: verses (1); 340a5—340b6: verses (2); 340b6—340b8: colophon of verses; 341a1—341a8: concluding verses

Tib. 162/1 (1 copy). L: 10 (1b—2a: 5; 2b—3a, 338b—339a: 6; 339b—340a: 7; 340b—341a: 8; 337b: 9); M: recto: *brygad stong pa + ka + TF* (words), verso: TF (numerals); TS: 24×7,5. F: 1b: i. @#|shā+kya thub pa la na mo|, ii. @#|shes rab snying po la na mo; 2a: i. @||'od dpag med la na mo|, ii. @||rje btsun byams pa na mo||, 2b: i. @||sgrol ljang la na mo|, ii. @||sgrol dkar la na mo|, 3a: i. @#|byang chub mchod rten|, ii. @#|rnam rgyal mchod rten||; 3b: i—ii. [2×3 stūpas], 4a: i—ii. [2×4 auspicious symbols], 338b: i. *phyag na rdo rje*, ii. *mgon po mahā kā la*, 339a: i. *dam can chos rgyal*, ii. *dpal ldan lha mo*, 339b: i. *dpal mgon zhal bzhi*, ii. *rgyal chen rnam sras*, 340a: i. *chos skyong lcām srīng*, ii. *lha chen tshengs pa*, 340b: i. *yul 'khor srung*, ii. *'phags skyes po*, 341a: i. @#|spyan mi bzang|, ii. @#|rdo rje 'i sems dpa'|, iii. @#|rnam thos sras||.

**1053. Mongolian edition, with a manuscript appendix (Buryatia/Mongolia)**

KA 1a: ଅଶ୍ଵାଣାମିନେଷାମ୍ବାଗୁରୁଧିର୍ବାଦୁତ୍ତିକାମ୍ବାକୁଦ୍ଧିର୍ବାମ୍ବାକୁଶାର୍ମା । 1b1—351b2: text; 351b2—351b3: colophon; 351b3—352a5: verses (1); 352a5—352b7: verses (2); 352b8—352b9: colophon of verses; 353a1—353a7: mantras; 353a7—353a8: dedication of merits

Tib. 163/1 (1 copy). ADD TC: black, FC: red; L: 8 (1b—2a: 7); TS: 26/28×7,5/8,5. KA L: 10 (1b—2a: 5; 2b—3a: 6; 350b—351a: 7; 351b—352a, 353a: 8; 349b, 352b: 9); M: recto: *brgyad stong pa + ka* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 24×7,5. F: 1b: i. @#|*shā+kyā thub pa la na mo*|, ii. @#|*shes rab snying po la na mo*||; 2a: i. @||*'od dpag med la na mo*||, ii. @||*rje btsun byams pa la na mo*||; 2b: i. *sgrol ma ljang la na mo*||, ii. *sgrol dkar la na mo*||; 3a: i. @#|*byang chub mchod rten*||, ii. @#|*rnam rgyal mchod rten*||; 3b: i—ii. [2×3 stūpas]; 4a: i—ii. [2×4 auspicious symbols]; 351b: i. *phyag rdor*, ii. *mgon po ma+hā kā la*; 352a: i. *dam can chos rgyal*, ii. *dpal ldan lha mo*; 352b: i. *dpal mgon zhal bzhi*, ii. *rgyal chen rnam sras*||; 353a: i. *chos skyong lcam sring*, ii. *lha chen tshangs pa*; 353b: i. *yul 'khor srung*, ii. *'phags skye po*; 354a: i. @#|*spyan mi bzang*||, ii. @#|*rdo rje'i sems dpa'*||, iii. @#|*rnam thos sras*||.

#### **1054. Mongolian edition, with a block printed appendix**

ADD 1a: །༅ | རྒྱଶଣା' ས' མྲା' ར୍ୟା' ར୍ୱା' ཚୁ' ཆର' ད' ར' ནନ୍ତ୍ରଦ୍ୱାର' ད' གୋ' རା' ནନ୍ତ୍ରନ' ནନ୍ତ୍ରନ' ནନ୍ତ୍ରନ' ནନ୍ତ୍ରନ' ནନ୍ତ୍ରନ' | 1b1—5a7: text; 5a7—5a9: colophon; 5a9: bkra shis 'bar gyur cig||dge'o; KA 1a: །༅ | རྒྱଶଣା' ས' མྲା' ར୍ୟା' ར୍ୱା' ཚୁ' ཆର' ད' ར' ནନ୍ତ୍ରନ' ནନ୍ତ୍ରନ' | 1b1—341b2: text; 341b2—341b3: colophon; 341b3—342a5: verses (1); 342a5—343b5: verses (2); 343b5—343b6: colophon of verses; 343b6—344a6: mantras; 344a7: ma+ngga lam|| dge'o||

Tib. 164-2/1 (1 copy); Tib. 164 (1 defected copy: many folios are missing, as well as the first text). L: 10 (ADD — 1b—2a: 6; 2b—3a: 8; KA — 2a: 5, 2b, 3a: 6, 3b—6a: 7, 6b, 7a: 9); M: recto, in the frame: *brgyad stong pa + ka + TF* (words), verso, to the left of the frame: TF (numerals); TS: 24/25×7/7,5. F: ADD — 1b: i. *'jam dbyangs la na mo*, ii. *spyan ras gzigs la na mo*, 2a: i. *pad srungs mchod rten*, ii. *byang chub mchod rten*, 2b: [six stūpas], 3a: [eight auspicious symbols]; KA — 1b: i. @#|shā+kya thub pa la na mo|, ii. *rje btsun tsong kha pa la na mo*, 2a: i. @||'od dpag med la na mo|, ii. @||mi 'khrugs la na mo|, 2b: i. @|shes rab snying po la na mo|, ii. @||rje btsun byams pa na mo|, 3a: i. @||tshe dpag med pa la na mo|, ii. @||gtsug tor rnam rgyal mo la na mo|, 3b: i. @||gdugs dkar la na mo|, ii. @||sgrol ljang la na mo|, 4a: i. @||sgrol dkar la na mo|, ii. *gsang ba'i bdag po phyag na rdo rje*, 4b: i. *dang po pad srungs mchod rten*||, ii. *gnyis pa byang chub mchod rten*||, 5a: i. *gsum pa chos 'khor mchod rten*, ii. *bzhi pa cho 'phrul mchod rten*, 5b: i. *Inga pa lha babs mchod rten*, ii. *drug pa dbyen sdum mchod rten*, 6a: i. *bdun pa rnam rgyal mchod rten*, ii. *brgyad pa mya ngan 'das mchod rten*, 340b: i. *bde mchog*, ii. *dpal gsang 'dus*, 341a: i. *dpal rdo rje 'jigs byed*, ii. *dpal dus 'khor*, 341b: i. *mgon po*, ii. *mgon dkar*, 342a: i. *dam can chos rgyal*, ii. *dpal ldan lha mo*, 342b: i. *dpal mgon zhal bzhi*, ii. *rgyal chen rnam sras*, 343a: i. *chos skyong lcam sring*, ii. *lha chen tshangs pa*, 343b: i. *yul 'khor srung*, ii. *'phags skye bo*, 344a: i. *spyan mi bzang*, ii. *rdo rje sems dpa'*, iii. *rnam thos sras*.

#### Group 7. The text follows the Derge Bka' 'gyur

#### **1055. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: ??? ནୁଣାଣାଣ୍ଣୁ |<sup>1</sup> 1b1—431a5: text; 431a6: colophon; 431b1—431b4: verses

Tib. 149/1. PC: black; TC: golden and silver; L: 6 (1b—2a: 3; 2b—3a: 4; 3b—4a: 5; 431b: 4); M: *brgyad stong pa + TF*; TS: 51,9×7,3. F: 1b: i. i. @#|shā+kya thub pa||, ii. @#|sher snying ma||, iii. @#|tsong kha pa||, 2a: i. @#||'od dpag med||, ii. @#|sman gyi bla||, 2b: i. [Maitreya], ii. [Yellow Mañjuśrī], 3a: i. [Tārā Khadiravānī], ii. [White Tārā], 431b: i—ii. [two stūpas], 432a: i—iv. [four Mahārājas].

#### **1056. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: །༅ | རྒྱଶଣା' ས' མྲା' ར୍ୟା' ར୍ୱା' ཚୁ' ཆର' ད' ར' ནନ୍ତ୍ରନ' ནନ୍ତ୍ରନ' | 1b1—191a5<...>: text

Tib. 149-2/1. The volume is bounded in the Western way. Russian paper (type I). L: 7 (1b—2a: 5); M: to the left of the frame: *ka + TF + Mongolian foliation*; TS: 49×10,6.

<sup>1</sup> The title was apparently written on a slip of paper glued onto f. 1a, its bigger part missing.

## Group 8

**1057. Tibetan edition: Derge** (but the text deviates from the Derge Bka' 'gyur): Sanskrit-Tibetan bilingual edition (each bit of the text is arranged in three lines: two lines in Sanskrit rendered with Lañtsa and Tibetan scripts and one line in Tibetan)

I. 1a: ଅୟ ଏଣ୍ଠୀ i. ଶା ଗ୍ରମଗୁଣଶବ୍ଦିକାନ୍ତରେ ପରିଚିତ ହେଲା କଥା ॥ ii. ଆ ଜ୍ଞାନ ଅ ହୁଣ୍ଡ ଦଶ ଗ ଧା ହୁଣ୍ଡ ସ୍ଵର୍ଗକୀ  
ହୁଣ୍ଡ ସି ଦ ରତ୍ନ ଶି ॥ iii. ଆ ଦଶଶତାବ୍ଦୀରେ ଦଶଶତାବ୍ଦୀରେ ଦଶଶତାବ୍ଦୀରେ ଦଶଶତାବ୍ଦୀରେ । 1b—2a: figures;  
2b1/3—549a1/3: text; 549a1/3—2/6: colophon; 549a2/6—550a4/12: verses and  
dhāraṇī; 550b—551a: figures.

Tib. 144 (1 copy): all folios — red ink. L: 3×3; M: recto, left: TF (in Sanskrit in Lañtsa and Tibetan scripts and in Tibetan), right: *aṣṭasāhasrikā + brgyad stong pa + a ṣṭa sā ha sri kā*; verso, left (script: Vartu): // *namah prajñāpāramitāyai* //, right: // *nalājaya (?) śākyamunaye* / ; TS: 59,5×13. F: 1b/I: i. *grangs med rgyal sras bsil sbyin mkhan / skrun pa'i rgyal yum rin chen gter*, ii. *bskal bzang 'dren pa mi lhung dbus/ /thugs bskyed cha gang shā+kya'i rgyal*; 2a/I: i. *mkhas 'grub pa'i <nr3b.> btsug/zhabz sen zla gsar shā+kya'i sde*, ii. *Inga rig nyi brygas <nr3b.>*; 551a/I: i. *thub bstan zla 'phel dus kyi rlabs//rol med bsrung ma nag po che*, ii. *srid zhi'i dpal 'byor nam-kha'i mdzod//dbang phyug (?) rmug 'dzin dbang po rgyal*; 1b/II: i. *nges gsang bstan pa'i mnga' bdag che//mkhan chen sang-yas phun tshogs dpal*, ii. *skad gnyis shan sbyar sngon med zla|gsal mndzad pañ chen ma dhu <?>*.

The book was brought by B. B. Baradiyn from Eastern Tibet in 1907.

## Group 9

**1058: Tibetan or Mongolian manuscript that reflects the *Sde can* edition of the Tibetan translation of the Sūtra<sup>1</sup>**

1<sup>1</sup>a: <...>ସୁଦ୍ଧାରମାତ୍ରଣଶ୍ଵରୀ । 1<sup>1</sup>b1—388a5: text; 388a5—388a6: colophon;  
388a6—388a7: auspicious formulae

Tib. 147. Tibetan paper (?). TC: black; FC: red. L: 8 (1<sup>1</sup>b; 1; 1<sup>2</sup>a—4b; 3; 5a—9b; 4; 10a—10b; 5; 11a—13b; 6; 14a—14b; 7); M: TF; TS: 57.4×12.

A copy of Chapter 21

## **1059. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

(1) 1a1—20a6: ରାଜଶାସନ ମେଣ୍ଟିପାର୍କ୍ ରୁହିକ୍ ସା ପକ୍ଷଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗାର୍ଥ ଏକାକ୍ରମିତା ଏକାକ୍ରମିତା ଏକାକ୍ରମିତା

The text follows the Cone Bka'gyur, Tib. 161-2, Russian paper (type II). L: 6; M: *brygad stong pa* + TF (words, but f. 4–11; numerals); TS: 18/18,5×5,5/6.

<sup>1</sup> About this rare edition see [Torricelli, Dudka 1999: 31—33], [Yampolskaya 2019: 169—170].

### **III. SEPARATE EDITIONS OF SELECTED SŪTRAS AND TANTRAS**

## 1. Kālacakratantra (p. 211—218)

ଶକ୍ତ୍ୟାଣୀ ଦ୍ୱାରା ସମ୍ପଦ କୁଣ୍ଡଳ ପ୍ରଦେଶ ଗ୍ରୂପ କୁଣ୍ଡଳ ଗ୍ରୂପ ଦ୍ୱାରା କୁଣ୍ଡଳ ଗ୍ରୂପ ଦ୍ୱାରା କୁଣ୍ଡଳ ଗ୍ରୂପ

## 1060. Mongolian (?) edition

०१a: श्वरगायत्रीत्तिवेष्टा। १॥ १a: blank; १b1—७४b3: chapter 1; २॥ १a: blank;  
—६५a2: chapter 2; ३॥ १a: blank; १b1—७५b5: chapter 3; ४॥ १a: blank; १b1—  
३: chapter 4; ५॥ १a: blank; १b1—१०३b2: chapter 5; १३०b2—१०४a५: colophon

The text follows the Derge Bka' 'gyur. Tib. 179 (1 copy standard; 1 copy — verso and recto pages are printed on separate thin leaves not glued together). L: 5 (I — 1b—13a; kha — 1b—5a; ga — 1b—3a; nga — 1b—3a; ca — 1b—3a; 3; the same ff. have pairs of rectangular spaces printed black); M: *dus brgyud + ka/kha/ga/nga/ca* + TF; TS: 48×13. Each stanza is enumerated.

### **Chapter 1 only (stanzas 1—26, 149—169)**

## **1061. Mongolian edition**

1a: ཁେଣ୍ଟ ຂ୍ରାନ୍ତିକ୍ଷମିତିରେ ପାଦରୀ ହୁଏ ପାଦରୀ ହୁଏ ପାଦରୀ ହୁଏ  
b1—8a5: text; 8a5: ||zhus dag|

The text follows the Derge Bka' 'gyur. Tib. 179-2: verso and recto pages are printed on separate thin leaves not glued together (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4; the same ff. have pairs of rectangular spaces printed black); M: *bsdus rgyud* + TF; TS: 48×13. Each stanza is enumerated.

**1062. Mongolian edition: Ri bo dge rgyas dga' ldan dar rgyas gling Monastery**

—7b2: text; 7b2: zhus dag| (2) 7b3: colophon

The text follows the Derge Bka' 'gyur. Tib. 179-3 (1 copy). L: 6; M: recto: *bsdus rgyud* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 47×6,5/7.

## Addendum: Kālacakratantralaghuhṛdaya<sup>1</sup>

## *1. Versions that include a prayer composed by Klong rdol Rin po che*

### **1063. Tibetan edition: Kumbum Monastery (?)**

1a: i. ଶାକାନ୍ତରାଜଗତିଶାଳାନ୍ତରିଦେଶିଯ ॥ ii. ଅଞ୍ଚିତ୍ପରମାଣୁକଣ୍ଠକୁର୍ମିଦୁର୍ଦ୍ଵାଳ ।

Tib. 516 (3 copies); L: 5 (1b—2a: 4); M: *bsdus... rgyud* + TF; TS: 22×5,5/6.

<sup>1</sup> This text is found only in the Lhasa Bka' 'gyur [Eimer, 1998: 74].

## **1064. Buryat edition: Aginsky Datsan**



## **1065. Buryat edition: Aginsky Datsan**

- i. རྩା ଶାକନ୍ଦରାଗତମାଙ୍କାନ୍ତିରମିଆ । ii. ଅଣ ସ୍ତ୍ରୀଗୁଣରକ୍ଷାଏଣ୍ଟକୁନ୍ତକୁନ୍ତିତୁମିନ୍ଦିଶ୍ଚ ।  
 iii. ଦ୍ୱୟାକୁଣ୍ଡାଶ୍ଚୁଦ୍ଵାରାପରିଷର୍ଷାନ୍ତମାଙ୍କାନ୍ତିରମିଆ । 1b1—88a3: text;  
 88a3—88b4: colophon; 88b4—90a2: ଶ୍ଵର୍ଦ୍ଧାର୍ତ୍ତିର୍ଦ୍ଧାକେନାମଦ୍ଵାରିଷ୍ଟର୍ଦ୍ଧାନ୍ତମିନ୍ଦିଶ୍ଚ । 90a2—90b4:  
 colophon of the *smon lam*; 90b5—91b5: verses (1); 91b5—92a4: editorial colophon  
 (1); 92a4: sa+rba shu bham||; 92b1—92b3: verses (2); 92b3—92b5: editorial colophon  
 (2); 92b5: sa+rba ma+ngga lam||; 93a: two mantras  
 Tib. 513: a separate text (9 copies); L: 5 (1b—2a: 4); M: recto: *bsdus... rg yud*

+ TF (words), verso: TF (numerals); TS: 21,5/22×5,5/6. Each stanza is enumerated with Tibetan numerals. F: 1b: i. *dang pa'i sangs rgyas*, ii. *zla ba bzang po*, 2a: i. *'jam dpal grags pa*, ii. *rigs ldan pad dkar*, 93a: i. *dpal mgon zhal bzhi*, ii. *rigs ldan drag po*, iii. *dpal ldan lha mo*.

Tib. 513-2: as a part of a collection of texts (2 copies).

## **1066. Buryat edition: Tsugolsky Datsan (?)**



Tib. 514 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 4); M: bsdus... rgyud + TF; TS: 21,5/22×5,5/6.

## *2. Versions that include a text on the rnam bcu dbang ldan*

## 1067. Chinese edition

Tib. 518 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 4); M: both sides: to the left of the frame: *dus rgyud* + TF *gong/’og*, to the right of the frame: CF + 上/下; TS: 22/22,5×5,5/6. F: 1b: i. *ston pa shā+kya’i rgyal po*, ii. *dpal ’dus kyi ’khor lo*, 2a: i. *rigs ldan ’jam dpal grags pa la na mo*, ii. *rigs ldan drag po ’khor lo la na mo*, 61b: i. *rgya gar gyi rnam bcu dbang ldan no*||, ii. *bod kyi rnam bcu dbang ldan no*||.

## 1068. Mongolian edition

1a: ངଆ|དཔྱ|ནୁ|ସ୍ତ୍ରୀ|ସପ୍ତଦ୍ୟ|ସମ୍ମାନ|ସମ୍ମାନ| 1b1—11a5: text; 11a5—  
112b1: colophon; 113a1—113b5: a text on the *rnam bcu dbang ldan*; 113b6—  
122a3: ཅନୁଷ୍ଠାନ|ସମ୍ମାନ|ସମ୍ମାନ|ସମ୍ମାନ| 122a3—124a3: an addition; 124a3: *bkra shis*||;  
124a4—125a1: verses

Tib. 517 (2 copies). L: 5 (1b—2a: 4); M: *dus rgyud* + TF; TS: 13/13,5×4/5. F: 1b: i. *ston pa shā+kya'i rgyal po*, ii. *dpal 'dus kyi 'khor lo*, 2a: i. *rigs ldan 'jam dpal grags pa la na mo*, ii. *rigs ldan drag po 'khor lo la na mo*, 113a: i. &*rgya gar gyi rnam bcu dbang ldan no*||, ii. &*bod kyi rnam bcu dbang ldan no*||.

## **1069. Buryat edition: Tamchinsky (Gusinoozersky) Datsan**

Tib. 512 (16 copies). L: 5 (1b—2a: 4); M: recto: *dus rgyud* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 13,5/14,5×4/4,5. F: 1b: i. *ston pa shā+kya'i rgyal po*, ii. *dpal 'dus kyi 'khor lo*, 2a: i. *rigs ldan 'jam dpal grags pa la na mo*, ii. *rigs ldan drag po 'khor lo la na mo*, i. *|rgya gar gyi rnam bcu dbang ldan no*, ii. *&bod kyi rnam bcu dbang ldan no*.

## **2. Cakrasamvaratantra (p. 219—229)**

Our tentative classification divides the items preserved at the IOM RAS into two main groups with several subgroups within both of them (see p. 219—220).

### Group 1: 1.1

**1070. Tibetan edition: Labrang Monastery (Fire Snake year = 1857?), with an appendix**

Tib. 522-11 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 4); M: *ka/kha* + TF; TS: 26,5/27×5/6.

### Group 1: 1.2

## 1071: Mongolian (?) manuscript: *Chapters 1 and 51 only*

Fig. 522 9. L. 5, M. to the left of the text. 11, 13. 15, 5/16-1, 5/5.

### Group 1: 2

**1072. Tibetan edition: Labrang Monastery: *Chapters I and 51 only***

Tib. 522-8 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 4); M: *he ru ka* + TF; TS: 20/21,5×6.

### Group 1: 3

## **1073. Manuscript (Buryatia/Mongolia): *Chapter 1 only***

1a: blank; 1b1—5a4: text; 5a4—5a5: dpal gsang ba 'dul ba'i rtsa rgyud 'don|| dge legs  
'phel par gyur cig| sa+rba ma+nggaa lam||

Tib. 522-10, No. 1. L: 5; M: to the left of the text: TF; TS: 15/15,5×4,5/5.

## **1074. Manuscript (Buryatia/Mongolia): *Chapter 1 only***

1a: ଅଣି ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ଦର୍ଶାନ ପରିଚୟ ଏବଂ ପରିମାଣ ପାଇଁ କୁଣ୍ଡଳ ପ୍ରେସ୍ ଦର୍ଶାନ କରିବାକୁ ପାଇଁ

chapter 1; 2b1: sa+rba ma+ngga lam||

Tib. 522-10, No. 2. L: 6; M: TF; TS (no frame): 38/38,5 × 6/6,5.

### Group 1. 4

## 1073. Buryat edition: Egliuysky Datsan

୧୦୮ ୧୧୧ ୧୧୧୨୩ ୧୧୧୨୩ ୧୧୧୨୩ ୧୧୧୨୩ ୧୧୧୨୩ ୧୧୧୨୩

Tib. 519 (20 copies). L: 6 (1b—2a; 4); M: recto; TF (words) (1b—2a; al-

**1075c**. The same with an addition (1) = **RDPC; W1NI M1611**

1075a. The same with an addition (1) – BDRC: WINML01H  
° 120b1 – 121a6; verses

12001-121ab. Verses  
Tib. 520 (15 copies); Ti

Tib. 320 (15 copies), Tib. 320-2: longer leaves (6 copies), 320-3: along with a sādhanā: 1a: ཨ་མྱଦେ·୩କ୍ଷଣ·କୃତ୍ସୁ·ଦର୍ଶକ·ସମ୍ବନ୍ଧା·ମୁଖ୍ୟାଙ୍ଗୀ | 1b1—5b5: text; 6a1—6a3: verses; 6a3—6a5: colophon; L: 6; M: 'don... thabs + TF; TS: 16×6.

**1075b. The same with an addition (2):**

° (2) 120b1—121b5: verses; 121b5—122a3: colophon of verses

Tib. 521 (10 copies).

1076. Buryat edition

Almost identical with the previous one but is arranged in a different way (the deviation starts at the end of line 4 on f. 3a) and TS is narrower: 16×6.

Tib. 522 (2 copies).

1077. Buryat edition

1a: ? (ff. 1–4 are missing); 1b1–142a5: text; 142a5–143a4: colophon;  
143a4–144a4: verses; 144a1–144a4: colophon of verses

Tib. 522-6 (1 copy). L: 5; M: to the left of the frame: *rgyud* + TF; TS: 17/18×5,5.

### Group 1: 5

## **1078. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

text; 126b4—127b4: colophon; 127b5—128a2: a distich; 128a2: sa+rba ma+ngga  
lam|| dge'o|| ||legs so||

Tib. 522-2, No. 1. PC: dark blue; TC: golden and red; L: 5 (1b: 3; 2a: 4); M: to

the left of the frame: TF; TS: 18/18,5×5/6. F: 1b: i. [Vajrasattva], ii. [Cakrasamvara with his Yum], 2a: i. *bde mchog dkar po*, ii. *rdo rje phag mo*, 129a: i. *lha mo*, ii. *mgon po*, iii. *seng gdong ma*, iv. *dpal mgon zhal bzhi*.

## Group 2: 1

1079. Tibetan edition: Kumbum Monastery (Earth Monkey year = 1848 or 1908?) = BDRC: W22316

Tib. 522-3 (2 copies). L: 5 (1b: 3, 2a: 4); M: to the left of the frame: *ka* + TF; TS: 21,5/22×5,5/6. F: 1b; i. [Vajrasattva with his Yum], ii. [Aksobhya].

### **Group 2: 2**

**1080. Tibetan edition: Kumbum Monastery: *Chapters 1 and 51 only***

4b3: chapter 1; 4b3—8a4: chapter 51; 8a4—8b4: verses  
Tib: 522.4 ex. 2 (1 copy); L: 5 (1b—2c; 4); M: kg + TE; TS: 21.5/22×5.5/6

Tib. 522-4, ex. 2 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 4); M: *ka* + TF; TS: 21,5/22×5,5/6.

**1081a. Buryat edition: Aginsky Datsan, an almost identical replica of the Kumbum edition: Chapters 1 and 51 only**

Tib. 522-4, ex. 1, 3, 4 (3 copies). The features are the same but the TS is narrower: 22/22,5 × 5,5.

### **1081b. The same but with the colophon**

<sup>o</sup>—8a4: text; 8a5—9a2: colophon to the entire text of the tantra  
Til—522.5 (2 vols.)

Tib. 522-5 (2 copies).

### Group 2: 3

## 1082. Mongolian edition: Urga

ସ୍ମୃତିଶାସନରେ ଅକ୍ଷରଣାରୀ ଲିଖିତ ପରିଚୟ ଏବଂ ପରିଚୟରେ ଅକ୍ଷରଣାରୀ । 1b1—116a4: text; 116a4—116b3: colophon;

116b4—117b3: verses; 117b3—117b4: colophon of verses; 117b5—118a2: dedication of merit; 118a3: editorial colophon

Tib. 522-7: verso and recto pages are printed on separate thin leaves not glued together (1 copy). L: 5 (1b—2a: 3); M: TF; TS: 14,5/15,5×4,5/5

### Group 2: 4

## **1083. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: ? (f. 1 is missing); [1b1]—67b1: text; 67b1—67b4: colophon

Tib. 522-2, No. 2. PC: black; TC: seven colors; L: 8; M: TF; TS: 27/28×8/8,5.

### **3. Guhyasamājatantra (p. 230—248)**

All the texts seem to contain the same version of the text that has discrepancies from the main block printed editions of Bka' 'gyur. The tantra consists of 18 chapters but only four books have it in full, the others end up at the beginning of the thirteenth chapter.

### **1. Versions that contain 18 (17+1) chapters**

**1084. Tibetan edition: Cone**

I. 1a: ଅନ୍ତର୍ମାଣଶର୍ମାର୍ଥିକୁନ୍ତୁଷ୍ଟାନ୍ତର୍ମାଣଶର୍ମାର୍ଥି 1b1—222a1: chapters 1—17; 222a1—222b1: colophon; 222b1—223a1: addition to colophon; 223a2—223b6: verses; 224a1—224a5: colophon of verses; 224a5: ma+ngga lam; II. 1a: ଅନ୍ତର୍ମାଣଶର୍ମିକୁନ୍ତୁଷ୍ଟାନ୍ତର୍ମାଣଶର୍ମାର୍ଥି 1b1—38a3: chapter 18; 38a3—38a5: colophon of chapter 18

Tib. 471-2; L: 6 (I. 1b: 4, 2a: 5; II. 1b—2a: 5); M: *rtsa rgyud* (I) / *bshad rgyud* (II; f. 1—3) + TF; TS: 15,5/16,5×6/6,5.

**1085. Tibetan edition: Kumbum Monastery; marked with letter *ca***

Tib. 467-2 (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4); M: *ca* + *rgyud* + TF; TS: 47,5/48,5×6,5/7. F: 1b: i. @| *dren mchog mtshungs med gzhon nu blo gros zhabs* |, ii. @| *rgyal ba gnyis pa blo bzang grags pa'i dpal* |, 2a: i. @| *kun gzigs blo bzang dpal ldan bstan nyi rje* |, ii. @| *kun mkhyen rgyal dbang tshul khri ms rgya mtsho'i zhabs* |.

## 1086. Manuscript (Buryatia/Mongolia)

1a: ແກ້ວມະນາຄດສູງສັນຕິພາບສານົາດໍາລັງລາຍເມີນ ດັ່ງນີ້ແມ່ນ  
ໜີ | 1b1—225b6: chapters 1—17; 191b3—192a2: colophon; 192a2—192b1: addition  
to colophon; 192b2—225b6 chapter 18; 225b6—226a4: colophon to chapter 18

Tib. 472, No. 1. FC: red; L: 6 (1b—2a: 4); M: *rgyud* + TF; TS: 13,5/14×4,5.

## **1087. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: blank; 1b1—117b4: chapters 1—17; 117b4—117b7: colophon; 117b7—118a5: addition to colophon; 118a5—136a4: chapter 18; 136a5—136a6: colophon to chapter 18; 136a6: dge legs 'phel||

Tib. 472, No. 4. PC: black; TC: six colors; FC: golden; L: 7 (1b—2a: 3); M: TF; TS: 26,5/28×7/8,5.

## **2. Versions that end up at the beginning of chapter 13 (the main variation)**

## 1088. Tibetan edition: Dga' Idan chos 'khor gling Monastery

Tib. 466 (1 copy); Tib. 466-2: the same with an appendix that has no title (1b1—3a4: text; 3a4—3a5: colophon) (1 copy). L: 5 (1b—2a: 4); M: *rgyud* + TF; TS: 20×5,5.

## **1089.Tibetan edition: Drepung Monastery**

Tib. 471 (1 copy). L: 6 (1b; 5); M: TF; TS: 22.5/24.5×6.

**1090. Tibetan edition: Mdzo dge dgon gsar dga' ldan rab rgyas gling Monastery**

Tib 468-3 (1 copy) L: 5 (1b—2a: 4); M: rtsq rgyvjd ± TF; TS: 20 5/22×6/7

## 1091 Eastern Tibetan or Mongolian edition

1691. Eastern Tibetan or Mongolian edition  
1a: blank; 1b1—86b2: text; 86b2—87a5: verses

Tib. 468-2 (2 copies) L: 5: M: *r̥gvud* ± TF: TS: 19 5/21×4 5/5

1092 Chinese edition

1a: ଓଆ କ୍ରମାନ୍ତିକ ଶବ୍ଦରେ ଏହାରେ ପାଇଁ କ୍ରମାନ୍ତିକ ଶବ୍ଦରେ ଏହାରେ ପାଇଁ । 1b1—123b4: text

Tib. 470 (1 copy). L: 5 (1b—2a; 3); M: both sides, left: *rtsa rgyud* (only recto) E + *gong/gog* right: 車 (only recto) + 上下 + CE; TS: 19.5/20.5×5

1093 Mongolian edition

Tib. 468 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 3); M: *rtsa rgyud* + TF; TS: 13,5/14×4,5.  
b: i. [Vajrasattva with his Yum], ii. [Śākyamuni], 2a: i. [Ātiśa], ii. [Rje Tsong  
pa]

#### **1094. Mongolian (?) edition**

1a: ແອງດັບພາສາດີນຸ້າພຣີ ສັກຫຼຸດຫຼຸດສື່ພັດທະນາພາລູາສາ ແລ້ວ 1b1—104a5: text; 104b1—104b4: mantras; (3) 105a1—105a5: verses  
Tib. 467 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 3, 2b—3a: 4); M: TF; TS: 13,5/14×4/4,5. F: 1b: i. [the Buddha on the throne], ii. [Amitābha], 2a: i. [Guhyasamāja with his Yum], ii. [Kālacakra (?) with his Yum], 104b: i. [Akṣobhya], ii. [Four-Armed Avakiteśvara], 105a: 2 stūpas.

#### **1095. Mongolian (?) edition**

I. 1a: ແອງພາສາດີນຸ້າພຣີ ສັກຫຼຸດຫຼຸດສື່ພັດທະນາພາລູາສາ ແລ້ວ 1b1—4b1: text; 4b1—4b2: colophon; II. 1a: ແອງພາສາດີນຸ້າພຣີ ສັກຫຼຸດຫຼຸດສື່ພັດທະນາພາລູາສາ ແລ້ວ 1b1—294b4: text; 295a1—295a4: mantra  
Tib. 467-3 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 3 (I), 2b—3a: 2 (II)); M: recto, in the frame (I—II); TF (words), verso (II); TF (numerals); TS: 19/19,5×7/7,5. F: II, 1a (above the title): a vajra, 1b: i. *shā+kya thub la na mo*, ii. *tsong kha pa*, 2a: i. *rdo rje 'chang la na mo*, ii. *dpal gsang 'dus na mo*; 295a: i. &*bad spungs mchod rten*, ii. &*byang chub mchod rten*.

#### **1096. Mongolian (?) edition**

1a: ແອງພາສາດີນຸ້າພຣີ ສັກຫຼຸດຫຼຸດສື່ພັດທະນາພາລູາສາ ແລ້ວ 1b1—104a5: text  
Tib. 465-6 (3 copies); Tib. 465-5: carved by another person (3 copies). L: 5 (1b—2a: 3); M: *rtsa rgyud* + TF; TS: 13,5/14×4,5. F: 1b: i. [Vajrasattva with his Yum], ii. [Śākyamuni], 2a: i. [Ātīśa], ii. [Rje Tsong kha pa].

#### **1097. Buryat replica of the previous edition: Tamchinsky (Gusinoozersky) Datsan**

Tib. 465-3: red ink (2 copies); Tib. 465-4: carved by a different person: red ink (1 copy); Tib. 465: black ink (7 copies); Tib. 465-2: carved by a different person (1 copy); Tib. 465-5: carved by a different person (3 copies); Tib. 465-6: carved by a different person (3 copies). All the features are the same as in No. 1096.

#### **1098. Buryat edition**

1a: ແອງພາສາດີນຸ້າພຣີ ສັກຫຼຸດຫຼຸດສື່ພັດທະນາພາລູາສາ ແລ້ວ 1b1—105a4: text  
Tib. 462-3: 1b: red ink (1 copy); Tib. 462: black ink (39 copies; one more copy — with an appendix: 1[a]1—1[a]3: verses). L: 5 (1b—2a: 4); M: recto: *rtsa rgyud* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 16,5/17,5×5/5,5. F: 1b: i. [Vajrasattva with his Yum], ii. [Śākyamuni], 2a: i. [Ātīśa], ii. [Rje Tsong kha pa].

#### **1098a. The same with an addition**

1a: ແອງພາສາດີນຸ້າພຣີ ສັກຫຼຸດຫຼຸດສື່ພັດທະນາພາລູາສາ ແລ້ວ 1b1—3a4: text; 3a4—3a5: colophon  
Tib. 462-4: red ink (2 copies); Tib. 462-2: black ink (14 copies).

#### **1099. Buryat edition: Atsagatsky Datsan (?)**

1a: ແອງພາສາດີນຸ້າພຣີ ສັກຫຼຸດຫຼຸດສື່ພັດທະນາພາລູາສາ ແລ້ວ 1b1—101a5: text

Tib. 463-2 (2 copies);

**1099a. The same with an addition**

◦ 101b1—101b3: versified editorial colophon

Tib. 463 (16 copies); Tib. 463-4: with the same appendix as in Tib. 463-3 (2 copies).

## **1100. Buryat edition, with an appendix**

II. See No. 1098a

Tib. 469 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 3); M: *rtsa rgyud* + TF; TS: 13,5/14×4,5.

## **1101. Buryat edition: Aginsky Datsan**

1a: ? (missing); 1b1—95b5: text; 96a1—96a5: verses; 96a5: ||ma+ngga lam||

Tib. 469-2: verso and recto pages are printed on separate thin leaves not glued together (1 copy). L: 5 (1b—2a: 4); M: *rgyud* + TF; TS: 21,5/22,5×5/6. F: 1b: i. [Vajrasattva with his Yum], ii. [Peaceful Vajrapāṇi], 2a: i. [Ātīśa], ii. [Rje Tsong kha pa].

## **1102. Buryat edition: Egituysky Datsan**

1a: ཤා རූසා'යාන්ද'ස'යුතා'යැං'ක'සුද'යාබුෂ'ණ|| 1b1—94a4: text; 94a4—94a5: editor-colophon

Tib. 469-3 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 4); M: recto: *rgyud* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 21,5/22×5/6.

### **1103. Buryat edition: Egituysky Datsan (?)**

Tib. 469-4 (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: *rgyud* (1b: *rtsa brgyud*) + TF; TS: 47.5/48×6.5.

## **1104. Manuscript: Mongolia (?)**

1a: ແກ້ວມະນາຄດສູງສັນຕິພາບ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
1b1—76b5: text

Tib. 472, No. 2. PC: yellow; TC: black; FC: red; L: 5 (1b—2a: 4); M: TF (1b—2a: *rgyud + gong + TF*); TS: 18/20,5×4,5/5. F: 1b: i. *gsang 'dus la na mo* |, ii. *i+ntra bo dhi la na mo* |, 2a: i. *sa ra ha la na mo* |, ii. *klu sgrub la na mo* |.

## **1105. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: ଅନ୍ତର୍ମାଣଶବ୍ଦରେ କୁନ୍ତିତ ପରିଚୟ କରିବାର ପାଇଁ । 1b: figures; 2a1—91a2: ; 91a2—91a6: the hundred syllable Vajrasattva mantra

Tib. 472, No. 3. PC: black; TC: golden; FC: golden or red; L: 6 (2a—4a: 5); M: to the left of the frame: TF; TS: 16,5/17,5×7/7,5. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Vajrasattva with his Yum], iii. [Manjuśrī], 2a: i. [Atīśa], ii. [Rje Tsong kha pa], 2b—4a: i—ii. [stūpas, eight in total].

### 3. Versions that end up at the beginning of chapter 13 (an alternative variation)

## **1106. Buryat edition: Egituysky Datsan**

Tib. 464 (4 copies). L: 5 (1b—2a: 4); M: *rtsa rgyud* + TF; TS: 16,5/17×5. F: 1b: i. *ston pa bcom ldan 'das*], ii. 'od pag med la na mo], 2a: i. *gtsug tor rnam rgyal ma*], ii. *tshe pag med la na mo*], 2b: i. *yid bzhin 'khor lo*], ii. *rje btsun 'jam pa'i dbyangs*], 3a: i. *byang chub mchod rten*], ii. *rnam rgyal mchod rten*].

**Addendum** — a collection: 1. the Guhyasamāja Tantra (version 2); 2. the Cakrasamvara tantra (chapters 1 and 51)<sup>1</sup>

## **1107. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

I. 1a: ແກ້ວມະນຸລາວສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ  
1b1—104a3: text; 104a3—105a3:  
ຊົມ ສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ  
105a3—109a4: colophon of *smon tshig*. II. 1a: ແກ້ວມະນຸລາວສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ ສັບສົນພົມ  
1b1—5a4: chapter 1; 5a4—  
10a2: chapter 51; 10a2—10b5: verses; 10b5—11a3: versified colophon; 11a3:  
||sa+rba ma+ngga lam||

Tib. 472-2. PC: blue; TC: golden; FC: orange or golden; L: 5 (I-II: 1b — 3); M: *rgyud / ka* (1b: + *he ru ka*) + TF; TS: 19/21×6/6,5 (I. 109a: 18,5×5). F: I. 1b: i. [Vajrasattva with his Yum], ii. [Guhyasamājā].

#### **4. Sarvadurgatipariśodhanatantra (p. 248)**

## **1108. Mongolian edition**

The text has discrepancies from the main block printed editions of Bka' 'gyur.

Tib. 802 (1 copy). L: 6 (1b—2a; 4); M: *ka* + TF; TS: 22 × 5,5/6. F: 1b; i. [Śākyamuni], ii. [Sarvavid Mahāvairocana], 2a: i. *rje tsong kha pa*, ii. [a stūpa], 001a: i. *mgon po phyag drug pa*, ii. *dam can chos rgyal*, iii. *rnam mang thos sras*.

<sup>1</sup> In the classification of the texts of this tantra it belongs to the group 1: 2.

<sup>2</sup> The title is half rubbed and almost illegible in the middle, our reading is tentative.

## 5. The Aspiration of Seven Tathāgatas (p. 248—253)

All the texts follow one version of the text and have discrepancies from the main block printed editions of Bka' 'gyur. Their internal classification is preliminary and based on one point in the colophon: 1. *rdzogs s.hyo*, 2. *rdzogs s.ho*, 3. *rdzogs so*.

### Group 1

#### 1109. Chinese edition = BDRC: W8LS17232

1a: ເພື່ອ ພຣະ ສັນຕິ ສັນຕິ ສາ ສາ ສາ ສາ ສາ || 1b1—165b4: text; 165b4: d·ge'o|| leg-s.hyo||; 166a1—167b4: verses; 167b4: ma+ngga lam| |

The text has

Tib. 476 (2 copies). L: 4; M: both sides: left: *ka + TF + gong/’og*, right: CF + 上/下; ST: 16/16,5×4/4,5. F: 1b: i. @||*rgyal ba gnyis pa tsong kha pa*||, ii. @||*mkhan po bo ti sa twa'i zhabs*||, 2a: @||*'gro 'dren dam ba bad dkar 'dzin*||, ii. @||*'jam dbyangs rnam 'phrul phri su dwa rje*||, 2b: @||<*sākyamuni*><sup>1</sup>||, 10a: <*śrīrāja* (?) *suparikīrti* (?)>, 24a: <*tejasvaraghoṣarāja*>, 42a: <*suvarnabhadravimala*>, 55a: <*aśokattama-śrī*>, 65a: <*dharmaṅkīrti-sagara*>, 75a: [without a capture — *abhijñārāja*], 81a: <*bhaiṣajyaguru*>, 95a: i. @||*nyi ma ltar rnam bar snang byed ces bya*||, ii. @||*zla ba ltar rnam bar snang bed ces bya*||, 114a: @||*'jam dpal dbyangs la na mo*||, 127a: @||*skyabs 'gro la na mo*||, 153a: @||*lag na rdo rje la na mo*||, 001a: i. <@*virūḍhakāya stavah*>, ii. <@*dhṛtarāṣṭrāya stavah*>, iii. <@*vaiśravaṇāya stavah*>, iv. i. <@*virūpākṣāya stavah*>.

### Group 2

#### 1110. Buryat edition: Aginsky Datsan

1a: ເພື່ອ ພຣະ ສັນຕິ ສັນຕິ ສາ ສາ ສາ ສາ ສາ ສາ || 1b1—1b2: prayer of refuge; 1b3—128a4: text; 128a5—129a5: verses; 129a2—129a5: colophon of verses; 129a5: ma+ngga lam| |

Tib. 473 (8 copies); Tib. 473-2: larger format (3 copies). L: 5 (1b—2a: 3); M: recto: *mdo... brgyad pa* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 16,5/17,5×5/5,5.

#### 1111. Buryat edition, Khodonsky Datsan

1a: ເພື່ອ ພຣະ ສັນຕິ ສັນຕິ ສາ ສາ ສາ ສາ ສາ ສາ || 1b1—85a3: text; 85a3—85a6: колофон; 85a6: ||dge'o|| legs s.ho|| ma+ngga lam||

The text follows the Narthang Bka' 'gyur.

Tib. 474 (21 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: *mdo... brgyad pa* + TF (words), verso: f. 2—13: 'og, f. 14—34: TF (numerals); TS: 17/17,5×5/6.

<sup>1</sup> In the brackets <> hypothetical readings of some names are provided since the Sanskrit captions are mostly carved in corrupted forms.

## **1112. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: ແກ | ພັດ·ສະກູດ·ສຸກ·ສະກູນາ·ສ້າ | 1b1—90a1: text; 90a2—90a5: colophon;  
90a6: ma+ngga lam||  
Tib. 475-2. TC: orange; FC: pale brown; L: 7; M: TF; TS: 18×5.

### Group 3

### **1113. Buryat edition: Egituysky Datsan**

The text follows the Narthang Bka' 'gyur.

Tib. 475 (5 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto, in the frame: TF (words), verso, to the left of the frame: f. 1—70; TF (numerals); TS: 18×5. F: 1b: i. *rgyal ba gnyis pa tsong kha pa*, ii. *mkhan po bo dhi sa+twa la na mo*, 2a: 'gro 'dren dam pa pad dkar 'dzin', ii. 'jam dbyangs rnam 'phrul khri strong sde], 8a: *mtshan legs yongs bsgrags la na mo*, 17a: *sgra dbyangs rgyal po la na mo*, 28a: *gser bzang dri med la na mo*, 36a: *mya ngan med mchog dpal la na mo*||, 42a: *chos bsgrags rgya mtsho la na mo*, 48a: *mngon mkhyen rgyal po la na mo*, 52a: *sman gyi bla na mo*||, 61a: *shā+kyā thub pa la na mo*||, 71a: 'jam dpal dbyangs la na mo||, 78a: *skyabs grol la na mo*||, 83a: *gnod sbiyin la na mo*||, 91a: *lag na rdo rje la na mo*||.

## **6. The Golden Light Sūtra (p. 253—300)**

## *Collection of all the three versions of the Sūtra*

1114. Tibetan edition

21 chapters. 1a: ? (missing); 1b1—85a3: text; 85a4: colophon

31 chapters. 1a: ໜ້າ ພະຍາສາ-ສາຍາສູນ-ຮັດ-ດຳ-ບາ-ກັກ-ເງົາ-ຕຸກ-ກົມ-ບັນ-ສູງ-ສັດ-ກົດ-ຂື່ອນ-ສູນ-ບັນ-ເກີນ-  
1. ໝັງ-ບາ-ກັກ-ເງົາ-ຕຸກ-ກົມ-ບັນ-ສູງ-ສັດ-ກົດ-ຂື່ອນ-ສູນ-ບັນ-ເກີນ- 1b1—179a6: text; 179a6—179a7: colophon

29 chapters. 1a: ང༅། ༄ བච୍ଚା ཤ୍ୱା ལାରେ རକ୍ଷଦ୍-ଦକ୍ଷା ପାଇନ୍ଦ୍-ଜୀବି ଦିନରେ ଶନି ଶୁଭ ସମ୍ବିନ୍ଦ୍ରାମ୍ଭାନ୍ଦୁ ପାଇନ୍ଦ୍-କେବ୍ଳ ନାଲୁଗାନ୍ଧାନ୍ଦୁ । 1b1—156b5: text; 156b5—156b6: colophon

Tib. 181/1—3. L: 7 (I: 2a: 6; II—III: 1b: 5, 2a: 6); M: gser 'od dam pa / gser 'od rnam rgyal / gser 'od dam chen + TF; TS: 48×9. F: II: 1b: i. @||stobs bcu'i bdag nyid mi 'khrugs mgon| |, ii. @||gnyis med gsung ba rin chen tog|; 2a: i. @||rgyal ba'i myu gu thogs med chos kyi 'khor lo bskor| |, ii. @||'phags mchog rtag tu chos 'khor bskor bar thugs bskyed pa| |. III: 1b: i. @|zla med ston pa don kun grub||, ii. @|tshe mtha' yas pa'i mgon po che||; 2a: i. @|mdo ba'i gleng gleng rgyal sras mdzes pa'i tog|, ii. @|lung ston chen po bram ze kau di nya||.

*The version that consists of 31 chapters*

## 1115. Mongolian (?) manuscript

1a: blank; 1b1—265a5: text; 265a5—265a7: colophon

<sup>1</sup> The fragment of the folio is damaged.

Tib. 197/1. TC: black; FC: red; L: 7 (1b—2a: 4; 51b—52b, 264: 6); M: to the left of the frame; TF; TS: 46×12,5.

**The version that consists of 29 chapters**

Only two of the texts described below follow the Derge Bka' 'gyur, the others have various discrepancies from the main block printed editions of the canon; our classification is tentative (see p. 257—258).

### **Group 1: 1.1**

1116. Beijing edition

1a: ?<sup>1</sup>; 1b1—200a5; text; 200a5—200a6: colophon; 200a7: om ye dha+rmā.... shra ma na: ye swā hā|| dge'o|| leg-so|| bkra shis||

Tib. 188/1: 1b — red ink (1 copy). L: 7 (1b: 3; 2a: 4; 2b: 5; 3a: 6); M: *ka* + TF in Tibetan + CF + 上 (on some ff.); TS: 47×12. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Bodhi-sattva Ruciraketu offering a conch].

### **Group 1: 1.2**

## 1117. Beijing edition

1a: ଶ୍ରୀ ପାତାଳାମଣି ଦେବାମନ୍ଦିର କୁମାର କାନ୍ତିକାନ୍ତିମାନ  
1b1—198a3: text; 198a3—198a4: colophon; 198a5: om ye dha+rmā... shra ma na: ye  
swā+hā|| dḡe'o|| leg-so|| bkra shis||

Tib. 180/1: f. 1b — red ink (10 copies). L: 7 (ka: 1b — 3; 2a — 4; 2b — 5); M: recto: *ka* + TF + CF + 上 (up to f. 100), verso: CF + 下 (up to f. 100); TS: 45.5/46.5×11/11.5. F: i. [Śākyamuni], ii. [Bodhisattva Ruciraketu offering a conch].

## 1118. Manuscript (Buryatia/Mongolia)

Tib. 197/3. PC: yellow; FC: red & black; L: 8 (1b—2a: 6; 2b—3a: 7); M: *ka* + TF; TS: 34×12,5. F: 1b (red ink): i. *shā+kya mu na*(!), ii. *hūm btsun dam pa*, 2a (black ink): i. *rab 'byor la ma*, ii. *shā+da+i+'u+la+mo* (*shā ri'i bu la na mo*?).

### Group 1: 2

## **1119. Chinese edition, in three variations**

## Variation 1

## Variation 2 (1728)

◦ 203a8: Chinese colophon (1): 大清雍正陸年四月十五日安定門外<備>君輔誠刻 (the direction of the text: left to right)

<sup>1</sup> F. 1a is covered with a layer of paper and it is not clear if the edition has a title page.

### Variation 3 (1734)

° 203a8: Chinese colophon (2): 大清雍正拾貳年四月初一日前門外漢如張誠  
刻 (the direction of the text: right to left)

## Variation 4 (1734)

<sup>o</sup> 203a8: Chinese colophon (3): 大清雍正十二年十月朔日誠刻 (the direction of the text: left to right)

Tib. 187/1: 1b—2a — red ink (var. 1: 62 copies; var. 2: 4 copies; var. 3: 10 copies; var. 4: 1 copy). L: 8 (1b—2a: 5); M: both sides: 康/金/托 + *ka* + TF + *gong/og* + 上下 + CF; TS: 36,5/37×8/8,5. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Bodhisattva Ruciraketu offering a conch], 2a: i—ii: [OM on the lotus throne surrounded by fire].

1120. Chinese edition

Tib. 189/1: 1b—2a — red ink (11 copies). L: 8 (1b, 2a: 4; 2b—5a: 6); M: recto: left: *ka* + TF, right: 金 + 上 + CF, verso: left: 'og (f. 1—22), right: 下 + CF; 36×7,5. F: 1b — i. [Śākyamuni], ii. [Bodhisattva Ruciraketu offering a conch], 2a — i. [Yellow Mañjuśrī], ii. [Four-Armed Avalokiteśvara]

**Group 2: 1**

## **1121. Tibetan edition: Kumbum Monastery (?)**

1a: ፭፻፻ ॥  
1b1—206b5: text; 206b5—207a1: colophon; 207a1—207a5: verses; 207a5:  
||sa+rba shu bham||

Tib. 195 (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: gser 'od + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 49/49,5×7,5. F: 1b: i. @||'dren mchog mynam med shā+kya'i rgyal po||, ii. @||byang chub sems dpa' mdzes pa'i tog||, 2a: i. @||ngag dbang lha mo dbyangs can ma||, ii. @||'dod dgu'i mchog stsol nor rgyun ma||, 207a: i. bhyoh 'dod khams dbang phyug re ma ti||, ii. baih 'dod dgu'i char 'beb rnam thos sras.

### **Group 2: 2.1.1**

## **1122. Tibetan edition: Kumbum Monastery**

1a: ଏଆ ପରିଷାମା ଶାଶ୍ଵତ ଦ୍ଵାରା ପରିଷାମି ଦ୍ଵାରା ଅର୍ଥ କୁଣ୍ଡଳ ଶିଖିବା ପାଇଁ । 1b1—180a3:  
text: 180a3—180a4; colophon: 180a4—180a5; verses: 180a5: ||sa+rha ma+ngga lam|| ||

Tib. 196/2 (2 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: *kha* + *gser 'od* + TF; TS: 47,5/48,5×6,5/7. F: 1b: i. @||'dren mchog mynam med shā+kya'i rgyal||, ii. @||byang chub sems dpa' mdzes pa'i tog||, 2a: i. @||ngag gi dbang phyug dbyangs can ma||, ii. @||'dod dgu mchog stsol nor rgyun ma||.

## **Group 2: 2.1.2**

### **1123. Buryat edition: Aginsky Datsan**

၁၁။ ၁၈၃၄-၁၈၃၆။ ၁၈၃၇-၁၈၃၉။ ၁၈၃၉-၁၈၄၀။ ၁၈၄၀-၁၈၄၂။ ၁၈၄၂-၁၈၄၄။ ၁၈၄၄-၁၈၄၅။ ၁၈၄၅-၁၈၄၆။ ၁၈၄၆-၁၈၄၇။ ၁၈၄၇-၁၈၄၈။ ၁၈၄၈-၁၈၄၉။ ၁၈၄၉-၁၈၅၀။ ၁၈၅၀-၁၈၅၁။ ၁၈၅၁-၁၈၅၂။ ၁၈၅၂-၁၈၅၃။ ၁၈၅၃-၁၈၅၄။ ၁၈၅၄-၁၈၅၅။ ၁၈၅၅-၁၈၅၆။ ၁၈၅၆-၁၈၅၇။ ၁၈၅၇-၁၈၅၈။ ၁၈၅၈-၁၈၅၉။ ၁၈၅၉-၁၈၆၀။ ၁၈၆၀-၁၈၆၁။ ၁၈၆၁-၁၈၆၂။ ၁၈၆၂-၁၈၆၃။ ၁၈၆၃-၁၈၆၄။ ၁၈၆၄-၁၈၆၅။ ၁၈၆၅-၁၈၆၆။ ၁၈၆၆-၁၈၆၇။ ၁၈၆၇-၁၈၆၈။ ၁၈၆၈-၁၈၆၉။ ၁၈၆၉-၁၈၆၁၀။ ၁၈၆၁၀-၁၈၆၁၁။ ၁၈၆၁၁-၁၈၆၁၂။ ၁၈၆၁၂-၁၈၆၁၃။ ၁၈၆၁၃-၁၈၆၁၄။ ၁၈၆၁၄-၁၈၆၁၅။ ၁၈၆၁၅-၁၈၆၁၆။ ၁၈၆၁၆-၁၈၆၁၇။ ၁၈၆၁၇-၁၈၆၁၈။ ၁၈၆၁၈-၁၈၆၁၉။ ၁၈၆၁၉-၁၈၆၁၁၀။ ၁၈၆၁၀-၁၈၆၁၁၁။ ၁၈၆၁၁၁-၁၈၆၁၁၂။ ၁၈၆၁၁၂-၁၈၆၁၁၃။ ၁၈၆၁၁၃-၁၈၆၁၁၄။ ၁၈၆၁၁၄-၁၈၆၁၁၅။ ၁၈၆၁၁၅-၁၈၆၁၁၆။ ၁၈၆၁၁၆-၁၈၆၁၁၇။ ၁၈၆၁၁၇-၁၈၆၁၁၈။ ၁၈၆၁၁၈-၁၈၆၁၁၉။ ၁၈၆၁၁၉-၁၈၆၁၁၁၀။ ၁၈၆၁၁၀-၁၈၆၁၁၁၁၀။ ၁၈၆၁၁၁၁၀-၁၈၆၁၁၁၁၁၀။

Tib. 191-2 (2 copies). L: 6 (1b, 2a: 4); M: recto: gser 'od + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 37×6,5. F: 1b — i. na mah shā+kya mu na ye], ii. byang chub sems dpa' mdzes pa'i tog la na mah, 2a — i. rgyal ba byams pa la na mo||, ii. rje rin po che la na mo||, 184a — i. yul 'khor srung dang 'phags skye po||, ii. spyan mi bzang dang rnam thos sras||.

**1123a. The same, with an addition**

°184a1—184a6: verses

Tib. 191 (168 copies).

**Group 2: 2**

## **1124. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: ଶ୍ରୀ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନାମ' ସାମେନ୍-ଦ୍ୱଦ୍ୟ-ଦୁଃଖ' ଏ' ପର୍ବତ୍-ଜ୍ଞାନ୍-ଦ୍ୱଦ୍ୟ-ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ଦ୍ୱଦ୍ୟ-କୁପିତ୍-ଦ୍ୟ-ବିନାୟ' ଏ' ସାମେନ୍-ଦ୍ୟ-ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ଦ୍ୟ-କୁପିତ୍-ଦ୍ୟ-ବିନାୟ' । 1b1—221a3:

text; 221a3—221a5: colophon; 221a5: ||ma+ngga lam||

Tib. 197/5. FC: red; L: 6 (1b—2a: 4); M: *gser 'od* + TF; TS: 36,5×8.

### **Group 2: 3.1.1**

## 1125. Mongolian edition (?)

1a: ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରଶାସନ ପାତ୍ରଶାସନ ପାତ୍ରଶାସନ

၁။ ၁၆၈၁—၁၆၈၅: text; ၁၆၈၅—၁၆၈၆: colophon; ၁၆၈၆: ma+ngga lam|

Tib. 182: 1b—2a — red ink (3 copies). L: 7 (2a: 6); M: recto, in the frame: 'od + TF (words), verso, to the left of the frame: TF (numerals); TS: 45×9. F: @|| na mah shā+kya mu na ye||, ii. @|| byang chub sems dpa' mdzes pa'i tog la nāh

## 1126 Mongolian (?) edition

1120. Mongolian (?) edition  
Ja: આ પ્રકાશના 'કા' શબ્દે કુર્સ 'ચલા' 'અન્દ' 'શૈલી' 'ફરજ' 'હાર્તિ' 'કણ' 'કં' 'લિસ' 'ન' 'ન' 'મેસા' 'ક' 'કેવ' 'કં' 'હાર્તિ' 'અન્દ' 'શલાસા'

၁၁။ အမြတ်အမိန့် ပုဂ္ဂန်နှင့် ရန် ပန် ပန်

Tib. 185: f. 1b—2a — red ink (4 copies). L: 7 (1b: 5; 2a: 6); M: recto, in the line: *gser 'od* + TF (words), verso, to the left of the frame: TF (numerals); TS: 9,5. F: i. @|| *na mah shā+kya mu na ye*||, ii. @|| *byang chub sems dpa' mdzes tog la na mgh*

### *Group 2: 3 l 2*

## 1127. Manuscript (Burxatia/Mongolia)

1b1 210b4; text: 210b5 210b7; colophon: 210b7; ma+ngga lam

Tib. 197/7. PC: black; TC: seven colors; FC: golden; L: 7 (1b—2a: 3; 2b—3a: M: *gser... 'od* + TF (f. 1—3: blank); TS: 35.5×8. F: 1b: i. [Śākyamuni, Bodhisattva Ruciraketu offering a conch], 2a: i—ii. [OM on the lotus throne surrounded by fire].

### Group 2: 3.1.3

## 1128. Mongolian (?) manuscript

Tib. 197/2. TC: black; FC: red; L: 7 (1b: 5; 2a: 6); M: left to the frame: recto: gser 'od + TF (words), verso: some ff.: TF (numerals); TS: 46×8,5.

## **1129. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: blank; 1b1—359a5: text; 359a5—359a7: colophon

Tib. 197/4. L: 6 (1b—2a: 5; 359a: 7); M: to the left of the frame: TF; TS: 33,5×8,5.

### Group 2: 3.1.4

## **1130. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: blank; 1b1—183a2: text; 183a2—183a5: colophon; 183a5: ma+ngga lamp| om  
ma ni pa+dme hūm||

Tib. 197/6. Both covers. PC: violet paper; TC: seven colors; FC: golden; L: 7 (1b—2a, 3a, 4a, 182a, 183a: 5); M: TF; TS: 35×8. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. Bhaiṣajyaguru, 2a: i. [White Tārā], ii. [Tārā Khadiravaṇī], 3a: i. [Amitābha], ii. [Amītāyus], 4a: i. [Virūpākṣa], ii. [Vaiśravana], 182a: two stūpas, 183a: i. [Dhṛitarāṣṭra], ii. [Virūḍhaka].

## Group 2: 3.2

## **1131. Buryat edition: Tamchinsky (Gusinoozersky) Datsan**

1a: ଅପ୍ରକାଶିତ୍ସାହାରିଦିନାମିକାରୀରେ ପରିଚାରିତ ପରିମାଣରେ ।  
1b1—199a3: text; 199a3—199a5: colophon; 199a5: ma+ngga lam

Tib. 183: red ink (21 copies); Tib. 184: 1b—2a — red ink (83 copies);  
 Tib. 184-2: black ink (3 copies). L: 7 (1b, 2a: 6); M: recto: *gser 'od* + TF (words),  
 verso: TF (numerals); 43×10,5. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Bodhisattva Ruciraketu  
 offering a conch], 2a: i—ii. [OM on the lotus throne surrounded by fire].

**1131a.** The same but TS is narrower:  $36,5 \times 8,5$

Tib. 186: 1b—2a, 198b—199a (or only 199a) — red ink (5 copies); all — black ink (1 copy).

### Group 2: 4

1132. Buryat edition: Aginsky Datsan = BDRC: W1NLM964

1a: ແກ້ໄຂ ໂດຍ ສາມ ສັນຕະ ສິນ ສັນຕະ ສິນ ສັນຕະ ສິນ ສັນຕະ ສິນ  
ໜີ 1b1—225b5: text; 225b5—226a2: colophon; 226a2—226b6: verses; 226b6—  
227a2: editorial colophon; 227a2: ||*ma+ngga lam*||

Tib. 190: verso and recto pages are printed on separate thin leaves not glued together (58 copies), Tib. 190: standard leaves (118 copies); Tib. 190-2: standard leaves (1 copy); Tib. 193: 1b—2a — red ink, verso and recto pages are printed on

separate thin leaves not glued together (2 copies), Tib. 193: 1b—2a — red ink, standard leaves (12 copies); Tib. 193-2: black ink, standard leaves (11 copies). L: 6 (1b, 2a: 4); M: recto: *gser 'od* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 36×6,5. F: 1b — i. [Śākyamuni], ii. [a praying monk], 2a — i. [Rje Tsong kha pa], ii. [Maitreya], 91a: *rnam bcu dbang ldan*, 227a: a row of symbols under the text.

### **1133. Buryat edition: Aginsky Datsan (a variation of the previous one)**

Tib. 194: 1—2a: red ink (1a—2a: 2 copies; 1b—2a: 19 copies), Tib. 192: black ink (13 copies). The features are the same but: 226a: a row of symbols under the text.

## 7. The Pañcaraksā Corpus (p. 300—320)

Only one of the texts described below follow the Cone Bka' 'gyur, the others have various discrepancies from the main block printed editions of the canon; our classification is tentative (see p. 301).

Group 1; 1.1

### **1134a. Beijing edition**

¶ 1a: ଶ୍ରୀ କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମନାଭଙ୍ଗମିନ୍ଦିନୀ 1b1—44a5: text; 44a5: colophon; 44a5: bkra shis || ¶ 1a: blank; 1b—52a3: କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମନାଭ 52a4—52a6: colophon; 52a6: ma+ngga lam; ¶ 1a: blank; 1b1—37a2: ଶ୍ରୀ କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମନାଭ 37a2—37a3: colophon; 37a3: mam+ga lam; ८ 1a: blank; 1b1—22a1: ସମୀକ୍ଷାପଦ୍ମନାଭ 22a1—22a3: colophon; ८ 1a: blank; 1b1—12b4: ଶ୍ରୀ କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମନାଭ 12b4: colophon; 12b4: ma+ngga lam

Tib. 208: 1b (all parts) — figures printed in red ink, frame in blue ink (1 copy each, depending on the set of the Chinese brief titles, see below). L: 7 (1b: 3; 2a: 5; 2b: 6); M: recto, left: {*ka + stong chen mo / kha + ma bya chen mo / ga + so sor 'brang ma / nga + bsil ba'i tshal / ca + gsang sngags*} + TF; both sides, right: {2 types (each is found in 1 copy): 1) 日/新/隆/旧~舊<sup>1</sup>/業; 2) 金/木/水/火/土} + CF; f. 2a of each part: 大千護國仁王經 / 大孔雀佛母佗羅尼經 / 隨求佛母佗羅尼經 / 大寒林佛母佗羅尼經 / 密咒隨持佛母經 + CF; TS: 46/46,5×10/11. F: KA — 1b: i. *shā+kya thub pa la na mo*||, ii. *stong chen mo la na mo*||, KHA — 1b: i. *mar me mdzad la na mo*, ii. *rma bya chen mo la na mo*||; GA — 1b: i. *byams ba la na mo*||, ii. *so sor 'brang ba chen mo la na mo*||, NGA — 1b: i. *spyan ras gzigs la na mo*||, ii. *bsil ba'i tshal chen po la na mo*, CA — 1b: i. *'jam dbyangs la na mo*||, ii. *gsang sngags chen po la na mo*||; moreover, on the last pages of each part there is a row of symbols under the text (5, 3, 8, 8, 4, respectively).

<sup>1</sup> Both signs are used.

## 1134b. Beijing edition (1722)

The text is basically the same, but some details are different: the frames and figures (of the same deities) are carved differently; below the end of the text there is a Chinese colophon.

° [CA] 12b5: 大清康熙陸拾壹年八月吉日傅君燦成造

Tib. 208-2: 1b (all parts) — red ink (1 copy); Tib. 208-3: 1b (only KA) — red ink (1 copy). M: left: recto: {*ka + stong chen mo / kha + ma bya chen mo / ga + so sor 'brang ma / nga + bsil ba'i tshal / ca + gsang sngags*} + TF + {金/木/水/火/土} + CF, verso: the same Chinese elements up to f. 17/GA, afterwards they are not found. F: the same as in No. 1134a but a row of symbols is only found on the last pages of parts *ga* and *nga* (8 and 8).

1135a. Chinese edition

Tib. 209: 1b—2a/KA—CA — red ink (6 copies; types of M: 1, 3, 4); Tib. 209 (4 copies) and Tib. 209-3 (8 copies): 1b—2a/KA — red ink (all: 12 copies; type of M: 2). L: 8 (1b—2a: 5); M: 4 types: 1) 班 + {*ka / kha / ga so sor 'brang ma / nga bsil ba'i tshal / ca gsang sngags*} (recto only) + TF + *gong'*og + 金 / 木 / 水 / 火 / 土 + 上/下 + CF; on the title pages before the swāsti sign: 一班 / 二 / 三 / 四 / 五; 2) {*ka / kha / ga so sor 'brang ma / nga bsil ba'i tshal / ca gsang sngags*} (recto only) + TF + *gong'*og + 萬 / 年 / 天 / 子 / 曆 + 上/下 + CF; on the title pages before the swāsti sign: 一 / 二 / 三 / 四 / 五; 3) 萬 / 佛 / 歸 / 叢 / 廉 + {*ka / kha / ga so sor 'brang ma / nga bsil ba'i tshal / ca gsang sngags*} (recto only) + TF + *gong'*og ('og — only in *ka, kha*) + 上/下 + CF; on the title pages before the swāsti sign: 班 / 二 / 三 / 四 / 五; 4) {*ka / kha / ga so sor 'brang ma / nga bsil ba'i tshal / ca gsang sngags + gong }* (recto only) + TF + 仁 / 義 / 礼 / 知 / 信 + 上/下 + CF. In each type the respective Chinese brief titles are printed on the title pages before the swāsti sign. TS: 37 × 8. F. KA — 1b: i. *shā+kya thub pa la na mo*, ii. *stong chen mo la na mo*, KHA — 1b: i. *mar me mdzad la na mo*, ii. *rma bya chen mo la na mo*; GA — 1b: i. *byams pa la mo* (!), ii. *so sor 'brang ba*, NGA — 1b: i. *spyan ras gzigs la na mo*, ii. *bsil ba'i tshal*, CA — 1b: i. *'jam dbyangs dkar po*, ii. *gsang sngags chen mo*; all parts: 2a (all parts): i—ii. [syllables OM on the lotus throne in the halo].

<sup>1</sup> Издание представлено четырьмя типами по особенностям маргиналий, в каждом свои краткие обозначения частей на китайском, здесь приводятся обозначения согласно первому типу (см. подробнее далее в тексте).

### **1135b. Chinese edition**

Almost the same except for the style of foliation of f. 2/CA and some other little details. M: left: {*ka / kha / ga so sor 'brang ma / nga bsil ba'i tshal / ca gsang sngags*} (recto only) + TF + *gong/'og + 福 / 祿 / 寿 / 叁 / 星+上/下 + CF.*

Tib. 209-2: 1b—2a — red ink (3 copies)

### Group 1: 1.2

## 1136. Mongolian edition (?)

Tib. 210-4: standard block print (2 copies); Tib. 210-7: verso and recto pages are printed on separate thin leaves not glued together (1 copy). L: 6 (1b—2a/KA—CA: 4); M: recto: {*ka + stong chen mo / kha + rma bya chen mo / ga + bsil ba'i tshal / nga + so sor 'brang ma / ca + gsang sngags*} + TF, verso: *ka—ca + TF; TS: 51×7,5.*

### **1137. Buryat edition: Uchetuyevsky Datsan (?)**

Tib. 210: 1b—2a/KA—CA — red ink (47 copies); Tib. 210-6: titles of pts. KHA—CA are printed under the final lines of the previous respective pts.; Tib. 210-5: black ink (3 copies). L: 8 (1b—2a/KA—CA: 5); M: recto: {ka / kha / so sor 'brang ma + ga / bsil ba'i tshal + nga / gsang sngags + ca} + TF + gong, verso: TF + 'og; TS: 36×8.5. Fig.: see no. 1135a.

### **Group 1: 2**

**1138. Mongolian (?) ms.**

¶ 1a: blank; 1b1—63a5: text; 63a5: colophon; 63a5: ||bkra shig(!)|; ¶ 1a: ¶ 1b1—73a1: text; 73a1—73a3: colophon; 73a3: ||om ma hā ma yu ri ni bi+dyā rā dznyi

swā hā|| ma+ngga lam||; ᄉ 1a: ᄉ 1b1—16b4: text; 16b4: |dge'o|; ᄉ 1a: ᄉ 1b1—  
47a4: text; 47a4—47a5: colophon; 31a3: ma+ngga lam|; ᄉ 1a: ᄉ 1b1—28a6: text;  
28b1—28b3: colophon of the entire collection

Tib. 208-3. TC: black or red; L: 5 (KA — 1b: 1, 2a: 2, 2b: 3, 3a: 4; KHA—CA — 1b: 3, 2a: 4); M: {*ka* / *kha* / *ga* / *nga* / *a*} + TF + (separately) continuous Chinese pagination; TS: 41/41,5×8,5. F: KA — 1b: i. [Śākyamuni], ii. [some Buddha] (between them there are also some symbols), 2a: i. [Vairocana], ii. [Mahāśāhasrapramardanī], KHA — 1b: i. [Amoghasiddhi], ii. [Mahāmāyūrī]<sup>1</sup>, GA — 1b: i. [Akṣobhya], ii. [Mahāpratisarā], NGA — 1b: i. [Ratnasambhava], ii. [Mahāśītavatī]; CA — 1b: i. [Amitābha], ii. [Mahāmantrānusāriṇī].

## Group 2

### **1139. Buryat edition: Egituysky Datsan**

၅။ ၁a: အေဒ်-ကြံး-နာ-ဌာန-ပါ-လီ-မှု-နတ်-နရာ-၏ ၁b1—44a4: text; 44a4: colophon; ၅။ ၁a: အေ-ပို-ဘုရား-ရွှေ-ဌာန-ပါ-လီ-မှု-မှု-နတ်-နရာ-၏ ၁b—52a4: text; 52a4—52a5: colophon; 52a5: ||ma+ngga lam|| ||legs so||; ၅။ ၁a: အေ-ပို-ဘုရား-ရွှေ-ဌာန-ပါ-လီ-မှု-မှု-နတ်-နရာ-၏ ၁b1—36a5: text; 36a5—36a6: colophon; ၆။ ၁a: အေ-ပုဂ္ဂိုလ်-ပတ်-ကို-ပို-မှု-နတ်-နရာ-၏ ၁b1—20a3: text; 20a3: colophon; ၇။ ၁a: အေ-ပုဂ္ဂိုလ်-ဘုရား-ရွှေ-ဌာန-ပါ-လီ-မှု-မှု-နတ်-နရာ-၏ ၁b1—10b4: text; 10b4: colophon; 10b5—11a4: verses; 11a4—11a5: colophon of verses

The edition follows the version of the Narthang Kagyur.

Tib. 210-3 (15 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: {*stong chen mo / rma bya chen mo / so sor 'brang ma / bsil ba'i tshal / gsang sngags*} + TF; TS: 38×6,5. F: KA — 1b: i. *shā+kya thub pa la na mo*, ii. *stong chen mo la na mo*, 2a: i. 'gro ba'i 'dren mchog 'phrin las ma, ii. 'chi bdag g.yul rgyal tā re ma, KHA — 1b: i. *mar me mdzad la na mo*, ii. *rma bya chen mo la na mo*, 2a: i. *padma spungs pa'i mchod rten la na mo*, ii. *byang chub mchod rten la na mo*, GA — 1b: i. *byams pa la mo*, ii. *so sor 'brang ba la na mo*, 2a: i. *chos 'khor mchod rten la na mo*, ii. *lha babs mchod rten la na mo*, NGA V — 1b: i. *spyan ras gzigs la na mo*, ii. *bsil ba'i tshal la na mo*, 2a: i. *cho 'phrul mchod rten la na mo*, ii. *dbyen 'dums mchod rten la na mo*, CA — 1b: i. *'jam dbyangs dkar po la na mo*, ii. *gsang sngags chen mo la na mo*, 2a: i. *rnam rgyal mchod rten la na mo*, ii. *myang 'das mchod rten la na mo*

### ***Group 3: the text follows the Cone Bka' 'gyur***

## **1140. Buryat edition: Aginsky Datsan**

၅။ ၁a: အေဒါန-ကြံ-ရုပ်-တွေ့သော-ပါနာ-မြှင့်-သူရှား၏။ ၁b1—46a1: text;  
46a1—46a4: colophon; 46a4—46b5: verses (1); 46b5: colophon of verses; ၅။ ၁a:  
အေဒါန-သော-ပြု-စူး-မှု-ဘဲ-ကြံ-မြင်-သူရှား၏။ ၁b—59b6: text; 60a1—60a2: colophon;  
60a2: zhus dag go ||; 60a3—60b5: verses (2); ၅။ ၁a: အေဒါန-သော-ပါနာ-မြှင့်-သူရှား-  
တွေ့သော-ကြံ-မှု-ဘဲ။ ၁b1—40b6: text; 40b6—41a2: colophon; 41a3—41b1: verses (3);

<sup>1</sup> The miniature of Mahāmayūrī is reproduced on the cover of this volume.

Tib. 210-2 (17 copies). L: 6 (1b—2a: 5); M: recto: {*stong chen mo / rma bya chen mo / so sor 'brang ma / bsil ba'i tshal / gsang sngags*} + TF (words), verso: TF (numerals); 37,5×6,5.

## Addendum 1

**1141. Tibetan or Mongolian manuscript: initial folios with figures**

Tib. 208-4. Seven folios on Tibetan paper taken from the initial fragments of the parts of the collection; perhaps, they were collected by somebody because of the colored figures found on them.

1. F. 1 of the *Mahāśāhasrapramardanī Sūtra* (left edge is missing): 1a: blank, 1b: 1 line (TC: red): @||rgya gar skad du| (the *svasti* sign is decorated), FC: red; TS: ?×7,8/8,4. F (colored): i. ? (fragment is missing), ii. [Mahāśāhasrapramardanī].
  2. F. 2 of the same text (two thirds of the right part are missing): L: 3; TC: lines 1, 3: black, 2: red; FC: red; M: stong chen mo + gnyis (black); TS: ?×9,2/9,4.
  3. F. 3 of the same text; L: 4; TC: lines 1, 3: black, 2, 4: red; FC: red; M: ka + stong chen mo + gnyis (red and black); TS: 41,0/41,2×9,0/10,8 (recto), 39,7/40,4×7,6/8,2 (verso).
  4. F. 1 of the *Mahāmayūrī Sūtra*: 1a: blank, 1b: 3 строки (1, 3: red, 2: black); FC: red; TS: 38,2/38,5×7,3/7,9. F (colored): i. @|| rnam snang la na moh, ii. @|| rma bya chen mo la na moh.
  5. F. 1 of the *Mahāpratisarā Sūtra*: 1a: blank; L: 3 (1: red, 2: black, 3: red with black), FC: red; TS: 42,3/42,5×10,0/10,4. F (colored): i. rgyal ba mi skyod pa la na mo, ii. @ so sor 'brang ma la na mo.
  6. The outer layer of f. 1 of the *Mahāmantrānusāriṇī Sūtra*: blank but one side bears traces of contents of the inner layer of f. 1 thanks to which the title of the text could be identified, there there 3 lines (1, 2: black, 3: red) and two colored figures.
  7. A fragment of paper frame for one of the first folios of the parts of the collection (possibly, f. 1 of part 5 that is not found so far).

*Addendum 2: A separate block print edition of the Mahāmayurī Sūtra*

**1142—1144. Chinese edition of Wanli Emperor (1617, reprint of the edition dated 1606), in three concertina volumes**

L: 5; TS (horizontally only between two doubled vertical lines as a frame): 29.

1142. Vol. 1. [1]a: i. དྲ୍ରୋ རୁଣ ས୍ଵାରୀ བ୍ରାହ୍ମିକ୍ ཁୁଣ୍ ཁୁଣ୍ ཁୁଣ୍ ཁୁଣ୍ ཁୁଣ୍ ཁୁଣ୍ ཁୁଣ୍ ཁୁଣ୍ ii. 秘密佛母  
孔雀明王經卷上; [1]b—[6]b: figures (1—3); [7]a: vertical Chinese text (1);  
[7]b: general introductory remarks; [8]a—[20]a: ritual introduction; [20]b—[31]a:  
[31]b—[32]a: homage, etc.; [31]b—[32]a: figure (4); [32]b—[41]a: text of the sūtra:  
fragment 1; [41]b—[42]a: figure (5); [42]b—[73]a: text of the sūtra: fragment 2;  
[42]b: figure (6); [74]a—[78]a: text of the sūtra: fragment 3; [78]b: figure (7);  
[78]a—[80]b: text of the sūtra: fragment 4; [81]a: figure (8); [81]b—[83]a: text of the  
sūtra: fragment 5; [83]b: figure (9); [84]a—[86]a: text of the sūtra: fragment 6;

[86]b: figure (10); [87]a—[104]a: text of the sūtra: fragment 7; [104]b—[105]a: vertical Chinese text (2)

1144. Vol. 3. [1]a: i. ཚེ་ར་ຈློང་සྤྱེ་ཀྱུང་པྱ་ཆେକ·པྱ་දྲྷྦ·དྲྷྦ·(!) ངྲྷྦ· མྻྷྦ· གྲྷྦ· ཉྷྦ· ii. 秘密佛母  
大孔雀明王經卷下; [1]b—[2]a: figure (1/21); [2]b—[14]b: fragment 1/17; [15]a:  
figure (2/22); [15]b—[19]a: fragment 2/18; [19]b—[20]a: figure (3/23); [20]b—  
[25]b: fragment 3/19; [26]a—b: figure (4/24); [27]a—[31]b: fragment 4/20; [32]a—  
b: figure (5/25); [33]a—[39]a: fragment 5/21; [39]b—[40]a: figure (6/26); [40]b—  
[67]b: fragment 6/22; [68]a: figure (7/27); [68]b—[73]b5: fragment 7/23; [73]b5—  
[74]a3: Tibetan editorial colophon; [74]a4—[74]a5: mantra; [74]b—[108]b: final  
ritual part; [109]a: additional (Chinese) editorial colophon; [109]b—[110]a: figure  
(8/28); [110]b—[112]b: concluding remarks concerning the reprint in Chinese;  
[113]a: figure (9/29)

## 8. Bhadrakalpikasūtra (p. 320—326)

### *1. Versions that follow the Beijing Bka' 'gyur*

1145. Beijing edition

Tib. 200: 1b—2a — red ink (3 copies). L: 8 (1b—2a: 4; 2b: 5); M: 千(千伎) + *bskal bzang* + *gong*/'og + 上/下 + CF; TS: 52,5×8. F: 1b: i. *chu klu·ng 'od srungs*, ii. *g·ya 'od srungs*.

1146. Chinese edition

1a: ଶ୍ରୀ ପଦମାତ୍ରାଦେଵୀର ନାମକାରଣ ପଦମାତ୍ରାଦେଵୀର ନାମକାରଣ । 1b1—334a6: text; 334a6—334a8: colophon; 334a9: ve dhā+rmā sa+r̥bhā+bā ba+sā ka ri nall ma+n̥gga lam||

Tib. 201: 1b—2a — red ink (2 copies). L: 9 (1b — 4; 2a — 6); M: both sides: *bskal bzang + TF gong/'og + 千侠圣 + 上/下 + CF*; TS: 50,5×13,5. F: 1b — i. *chu klud 'od srungs*, ii. *g va 'od srungs*.

## 1147. Manuscript (Buryatia/Mongolia)

Tib. 198/1. FC: black (1b—2a: red); L: 9 (1b: 4; 2a: 6); M: *bskal bzang* (2a: *ka* in stead of it) + TF + *gong/’og*; TS: 50×12,5. F: 1b — i. *chu klung ’od srungs*, ii. *g.ya ’od srungs*.

## 2. Versions that follow the Derge Bka' 'gyur

## 1148: Buryat ms?

1a: blank; 1b1—324—?: text (not completed by the scribe)

Tib. 199/1. TC: golden; FC: red; L: 8 (1b—2a: 4; 2b: 5); M: *bskal bzang* + *ka* + TF; TS: 44×10.

### *3. Versions that follow the Cone Bka' 'gyur*

1149. Tibetan edition

1a: ཁྱା | རୟଶ୍ୟାମ' ས' ສଞ୍ଚମ' སବ୍ଦ' ཅ' କିଣ୍ଠା' ପ୍ର' ସ' ଷ୍ଟେଷା' ଦ' କେତ' ଶରି' କର୍ଦ' ସବୁଷା' ଶ' |<sup>1</sup>; 1b1—427b5: text; 427b5—427b6: colophon; 427b6—428a6: verses

Tib. 204/1; 6 (1b—2a: 4; 2b: 5); *ka* + TF; 48×6,5. F: 1b — i. @||'gro kun byams brtses skyong mdzad pa'i||rgyal ba'i rgyal tshab ma pham mgon||, ii. @||nyes brgya'i tshogs kyis mgos pa'i||pad dkar ltar bsngags shā+kya'i tog||, iii. @||'jam dpal snying po snying stobs che||mngon par sangs rgyas spyan legs zhabs||, 2a — i. @||bskal bzang mdo 'di'i gling gleng ba'i||mchog tu dga' ba'i rgyal po che||, ii. @||sangs rgyas stong bi bstan bsrung gtso||gsang bdag phyag na rdo rje 'dzin||.

#### *4. A version that deviates from all the main printed editions of Bka' 'gyur*

## **1150. Tibetan edition: Kumbum Monastery**

Tib. 202/1: verso and recto pages are printed on separate thin leaves not glued together (1 copy) and standard folios (14 copies). L: 6 (1b—2a: 4; 2b—3a: 5); M: recto: *bskal bzang + ka + TF* (words), verso: TF (numerals); TS: 48×6,5. F: 1b — i. @|*srid zhi'i 'ching ba ma lus pa| |gcod mdzad rnam 'dren 'khor ba 'jig|*, ii. @|*lus can kun gyi ma 'dris pa'i |mdza' bshes chen po gser thub rgyal|*, iii. @|*spangs rtogs ma lus mthar phyin pa'i |lha mi'i 'dren pa 'od srung rgyal|*, 2a: i. @|*mi njed zhing gi dpal gyur pa| |zla med ston pa zas gtsong sras|*, ii. @|*byams dang brtse ba'i gter chen po| |rnam 'dren lnga pa mi pham mgon|*, 562a — i. @||*rig byed smra ba'i gtsug rgyan gser mngal can|*, ii. @||*sum rtsen gnas la dbang sgyur lha yi mgon|*.

### **1151. Buryat edition: Egituysky Datsan, replica of the previous edition**

<sup>o</sup>[cm. no. 1150] 562b1—563a5: verses; 563a5—563a7: editorial colophon

<sup>1</sup> The title is written on a slip of paper glued onto a silk cover; the original f. 1a cannot be checked.

Tib. 203/1 (2 copies). Everything is the same but : 1) two lines of the colophon where the place of printing is specified; 2) M: recto: TF (words), verso: TF (numerals).

## 1152. Buryat edition: Aginsky Datsan, replica of the same edition

<sup>o</sup>[cm. no. 1150] 562b1—563a3: verses; 563a3—563a5: editorial colophon

Tib. 203-2/1 (2 copies). Everything is the same as in no. 1150 but two lines of the colophon where the place of printing is specified.

## 9. Samdhinirmocanasūtra (p. 326—327)

### **1153. Buryat edition: Aginsky Datsan**

81b4: text; 81b4—81b5: colophon

The text follows the Cone Bka' 'gyur.

Tib. 701 (2 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: *dgongs... 'grel* + TF; TS: 47/47,5×6/7.

**1154. Collection of two block prints: 1) Samdhinirmocanasūtra; 2) Akṣaya-inirdeśa (= no. 1164)**

Tib.701-2 (1 copy)

## 10. Saddharmapundarīkasūtra (p. 327—330)

The texts described below have various discrepancies from the main block printed editions of the canon; their classification into three versions is tentative (see p. 328).

*Version 1*

1155 Chinese edition

1a: 蓮花 ፳፻፷፭ പ്രോഗ്രാമുകേൽ കുറിപ്പ് ഫോർമ്മിം കേൾക്കുന്ന കുറിപ്പ് (ഒരു പോസ്റ്റ് ഫോറം ശബ്ദം) സൗഖ്യം വിശദമായി ചെയ്യണമെന്നതാണ് ।

1b1 229a2; text: 229a2 229a7; eelphon: 229a7; me+naga lam

Tib. 205/1: 1b-2a; red ink (10 copies). L: 8 (1b-2a; 4); M: both sides, left:

118. 205/1. 1b—2a. red ink (10 copies). L. 8 (1b—2a. 4), M. both sides, left: *ka* + TF + *pa+dma*, right: {蓮花 (=*pūṇḍarīka*), 2a and 229a: 妙法蓮花 (=*sad-dharma*°)} (only recto) +上/下 + CF; TS: 52,5×8,5/9. F: 1b: i. [Rje Tsong kha pa], ii. [Śākyamuni], iii. [Lcang kya hu thog tu], 2a: i. [the Four-Handed Avalokiteśvara], ii. [Eleven-Faced Eight-Handed Avalokiteśvara].

Version 2

## 1156. Chinese edition

text: 209a1—209a5; colophon: 209a6; ma+ngga lam.

<sup>1</sup> The title is printed on a narrow strip glued onto the folio.

Tib. 206: 1b—2a — red ink (1 copy). L: 7 (1b: 4; 2a: 5); M: both sides: 連 + *pa+dma* (only on the recto) + TF + CF + 上/下; TS: 52×8,5. F: 1b: i. @|na mah shā+kya ma nā ya||, ii. @|rgyal ba gnyis pa blo bzang grags pa la na mo||, iii. @|na mah tā ra nā shā ya||, 2a: i. @|sangs rgyas 'ang zha sbos gnang dpal la na mo||, ii. @|thams cad mkhyon pa blo bzang rgya mtsho la na mo||.

### Version 3

## **1157. Buryat edition: Tamchinsky (Gusinoozersky) Datsan**

1a: ແກ້ວມະນີ-ແກ້ວມະນີ-ດາກ-ບັງ-ເລື່ອງ-ມະນີ-ແກ້ວມະນີ-ດາກ-ບັງ-ເລື່ອງ-ມະນີ | 1b1—293a2: text;

293a2—293a3: colophon; 293a3: ma+ngga lam||

Tib. 206-2: 1b—2a — red ink (3 copies); Tib. 206-3: black ink. L: 7 (1b—2a: 4), M: *pad dkar* + TF; TS: 35,5/36×8/8,5. F: 1b: i. [Dīpamkara], ii. [Śākyamuni], 2a: i. [Maitreya], ii. [Amitābha]; 293a: a row of symbols under the text.

## **11. Samadhirājasūtra (p. 330—332)**

## 1158. Tibetan edition: Dga' ldan gnas chu dpal rgyas gling Monastery

330a1—330a5: versified editorial colophon; 330a4—330a5: ||*dge'o legs so zhes bkra shis par gyur cig ma+ngga lam*|| ||

The texts has certain discrepancies from the main block printed editions of the canon.

Tib. 683 (1 copy). L: 6 (1b—2a: 5); M: *ka* + TF; TS: 47/49×8,5/9. F: 1b:  
i. @||*shā+kya thub pa la na mo*||, ii. @||*rdo rje 'chang la na mo*||, 2a: i. @||*shā ri'i bu la na mo*||, ii. @||*mo'u gal gyi bu la na mo*||.

## 12. Ratnaketudhāraṇīśūtra (p. 332—337)

The texts described below have various discrepancies from the main block printed editions of the canon; our classification is tentative (see p. 332).

### **Group 1: 1.1**

## 1159. Chinese edition

colophon; 143a6—143a7: dge'o|| legs s.ho|| ma+ngga lam| bkra shis par gyur cig; 143a7: om ye+dha+rmā... shra ma nāḥ

Tib. 511-3: 1b—2a — red ink (1 copy). L: 7 (1b: 3, 2a: 4, 2b: 5); M: recto: *tog+gzungs* + TF + *gong* + 上 + CF; 45,5/46,5×10,5/11,5. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Maitreya].

**1160. Chinese edition (1734) = BDRC: W1NLM556**

1a: ଶୁଣ୍ଟିରେଣାଶ'ଦ'ନ୍ତଃ'ଶକ୍ତିନା'ଶବ୍ଦେଣାଶ'ଶ୍ଵରୀ|| ୯/୮ || 契/雍 1b1—138a1: text; 138a1—

138a3: colophon; 138a3: dge'ō: 138a3—138a5: editorial colophon; 138a5: dag(!) bas

'gro rnams sangs rgyas thob par shog | 3 ||legs s.ho|| |ma+ngga lam|; 138a6: Chinese editorial colophon

Tib. 511: 1b—2a — red ink (2 copies with the combination 舍/奐; 4 copies with 雍/雍). L: 8 (1b—2a: 5); M: both sides: 雍奐 + *tog* *gzungs* (only recto) + TF + *gong*/’og + 上下 + CF; TS: 36,5/37×8/8,5. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Maitreya], 2a: i—ii. [syllable OM on the lotus throne surrounded by fire].

### Group 1: 1.2

## **1161. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: རྒྱྲୟ གྲଥ୍ୟଶ୍ଵର ହରିଷ୍ଚାନ୍ଦୁଷ୍ମାନ୍ତ୍ରମଣଙ୍କୁ ॥ 1b1—161a5: text; 161a5—161a6: colophon; 161a6—161a7: dge'o|| leg-s s.ho|| ma+ngga lam|bkra shis par gyur cig; 161a7: om ye+dha+rmā... shra ma nah

Tib. 511-2. TC: black (1b—2a: red); FC: 1b—2a: purple (drawn), other ff.: orange (printed); L: 7 (1b: 6, 2a: 5, 2b: 8); M: to the left of the frame: *tog gzungs* + TF; TS: 35×8/8,5. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Maitreya], 2a: i—ii. [syllable OM on the lotus throne surrounded by fire].

### Group 1: 2

**1162. Buryat edition: Tamchinsky (Gusinoozersky) Datsan (Iron Bull  
Year = 1781 or 1841) = BDRC: W1NLM1530**

1a: ଅଜ୍ଞା ପ୍ରଥମାଶ୍ରମାଦ୍ୟନ୍ତରାଶ୍ରମକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଲା ଶିଖାଶ୍ରମକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଲା ଶିଖାଶ୍ରମକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଲା ଶିଖାଶ୍ରମକ୍ଷେତ୍ରରେ ।  
 1b1—182b7: text; 182b7—183a3: colophon; 183a3: om̄ rad na ke tu su pra ti stha  
 pu+ṣṭhim̄ ku ru ba+dzra ye swā+hā||bkra shis||; 183a4—183a6: versified editorial  
 colophon

Tib. 510-2: red ink (4 copies), Tib. 510: 1b—2a — red ink (9 copies). L: 7; M: recto: TF (words), verso: TF (numerals); TS: 33,5/35×7.

## *Group 2*

### 1163. Buryat edition: Egityovsky Datsan

Tib. 509 (3 copies). L: 6; M: recto: *tog... gzungs* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 38,5/39,5×6,5. F: 1b: i. *bla med ston pa 'dren mchog shā+kya'i tog*, ii. *rgyal tshab dam pa rje btsun mi pham mgon*||, 2a: i. *rgyal ba gnyis pa blo bzang grags pa'i dpal*||, ii. *rgyal kun yum gyur ā+rya tā te ma*||.

### 13. Aksayamatinirdeśasūtra (p. 337—338)

## 1164. Buryat edition: Aginsky Datsan

1a: ଶ୍ରୀ ପଦମାତ୍ରା ପାଦମାତ୍ରା ପାଦମାତ୍ରା ପାଦମାତ୍ରା ପାଦମାତ୍ରା । 1b1—139a3:  
text; 139a3—139a4: main colophon; 139a4—140a1: verses; 140a1—140a5:  
editorial colophon

The text follows the Cone Bka' 'gyur.

Tib. 246: verso and recto pages are printed on separate thin leaves not glued together (9 copies); Tib. 700: standard folios (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4), M: *blo... gros + TF; TS: 46,5/47,5×6,5/7.*

## 14. Buddhanāmasahasrapañcaśatacaturtripañcadaśa (p. 338—343)

All the texts seem to contain the same version of the text printed in the famous Dga' ldan phun tshogs gling (initially Rtag brtan) Monastery that has discrepancies from the main block printed editions of Bka' 'gyur. Some of them contain its colophon and may be its simple replicas.

### Group 1. Versions with the Dga' ldan phun tshogs gling colophon

**1165. Beijing edition = BDRC: W1KG1559**

1a: ແກ້ວມະນຸດສາ'ສູງ'ສີ'ຜົກຜົກ'ຂໍ'ສັບ'ສົມ'ສົງ'ຂໍ'ສູງ'ຂໍ'ສາມຸງ'ລ'ສາງເງິນ'ສົງ|| 万 1b1—134b7: text;  
b7: main colophon; 134b7—134b8: editorial colophon; 134b8: ma+ngga lam ||  
shis par gyur cig|

Tib. 653-7: 1b—2a — red ink (1 copy). L: 8 (1b—2a: 4); M: both sides: 万 +  
mtshan 'bum + TF + gong/'og + 上下 + CF; TS: 36,5/37×8,5.

## 1166. Mongolian (?) edition

Tib. 653-6 (2 copies). L: 6 (1b—2a: 5); M: both sides: left: *mtshan bum* + TF, right: 萬 (only recto) + 上下 + CF; TS: 47/48,5×8/8,5. F.: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Dīpamkara], 2a: i. [Amitābha], ii. [Bhaisajyaguru].

## **1167. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

112a8—112a9: colophon; 112a9: editorial colophon; 112a9: ma+ngga lam|| bkra shis  
a+ 112b1-2 801.2 (Tibet, Manjushri library, 14th c.) H. 2

par gyur cig; 112b1—001a3: verses (Tibeto-Mongolian bilingual text). II. ང༅། ། བ୍ରାହ୍ମଣ  
ଇ ପାତାଳୀ କାନ୍ତିରେ ଦୀପିଲେଖିବା ଏବଂ ପାତାଳାଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ॥ ୧୨ ॥ ହେବାରେ ଶାର୍ଦ୍ଦିପାତାଳାଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ॥ 1b1—4a4:

text 1; 4a5—12a6: text 2; 12a6—12a7: colophon; 12a7: sa+rba ma+ngga lam|| 12a7—

23a8: sdig sgrib kun 'joms pa'i rtsa ba'i sngags so; 12a8—12a9: additional colophon; 12a9—12a10: ye dbe+rms—shra ma nab; 12a9—12a10: dedication of merit;

phon; 12a9—12a10: ye dñātma... shra ma ḥāṇi; 12a9—12a10: dedication of merit; 12a10: bkra shis 'bar gyur cig| shu bham; 12b1—001a2: verses (Tibeto-Mongolian bilingual text)

Tib. 653-4, No. 3. Chinese (?) paper. FC: red and pink. I: L: 8 (1b—2a: 4; 112a: 9; 112b—001a: 3×2); M: *mtshan bum* + TF; TS: 9/9,5×44,5/45. F. 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Dipamkara]; 2a: i. [Maitreya], ii. [Bhaiṣajyaguru]; 001a: [2 pairs of Mahārājas. II: L: 9 (1b—2a: 6; 2b: 8, 12a: 10; 12b: 3×2, 001a: 2×2); M: TF; TS: 9/9,5×45/45,5. F. 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Amitābha]; 2a: i. [Vairocana], ii. [Ratnasambhava]; 001a: [2 pairs of Mahārājas].

## Group 2. Versions without the Dga' ldan phun tshogs gling colophon

## 1168. Mongolian edition

1a: ଆଜ୍ଞା ପରିମାଣ କୁଣ୍ଡଳ ଶର୍କରା ଖାଦ୍ୟ ପରିପାତା ପରିପାତା ପରିପାତା । 1b1—155a5: text;  
155a5—155a6: colophon

Tib. 653-5: verso and recto pages are not glued together, 1b—2a — red ink (2 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: *mtshan bum* + TF, verso: TF; TS: 47/47,5×8/8,5.

## 1169. Buryat edition: Tamchinsky (Gusinoozersky) Datsan (?)

1a: ଅଣ୍ଟା କୁଣ୍ଡା ପରିଷକ୍ରମ କୁଣ୍ଡା ସବି ଏକୁ ଲୁହ ଏକୁ କୁଣ୍ଡା ଏକୁ ଏକୁ 1b1—180a4: text

Tib. 653: f. 1a—2a — red ink (1 copy); Tib. 653-2: 1b—2a — red ink (2 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: *mtshan bum* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 34,5/36×7/8. F: 1b: i. *shā+kya thub pa la na mo*, ii. *mar me mdzad pa la na mo*, 2a: i. *snang ba mtha' yas la na mo*, ii. *sman bla la na mo*.

**1169a. The same with an additional folio with a versified colophon (dated 1815—1831)**

°181a1—181a5: versified colophon

Tib. 653-3: 1b—2a — red ink (2 copies).

## 1170. Mongolian (?) manuscript

155a5: text; 155a5—155a6: colophon

Tib. 653-4, No. 2. TC: black or red; FC: red; L: 6 (1b—2a: 4); M: *mtshan 'bum* + TF; TS: 46.5/47×7.5.

## **1171. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: ଅପାରାଧିକୁ ମନ୍ଦିରରେ ପାରିବାରି ହେଲା ଏବଂ ତାଙ୍କୁ ପାରିବାରି ହେଲା । 1b1—219al: text;

219a2: zhus dag: 001a1—001a4: verses: 001a5: colophon

Tib. 653-4, No. 1. TC: black or red; FC: red; L: 6 (1b—2a: 4); M: *mtshan 'bum* + TF (both words and numerals); TS: 32/35×7.5/8.

## 15. The Mahāmokṣa Sūtra (p. 343—371)

### **Group 1: 1.1**

## 1172. Tibetan edition: Labrang Monastery

1a: ଶ୍ରୀ ପ୍ରସାଦାଶ୍ଵରାଜ୍ କେତୁ ହିନ୍ଦୁ ପାତ୍ର କେତୁ ହିନ୍ଦୁ ପାତ୍ର । 1b1—

237a1; text: 237a1—237a4; editorial colophon

Tib. 241 (2 copies). L: 5 (1b—2a: 4); M: TE; TS: 22×5.5.

## Group 1: 1.2

## **1173. Tibetan edition: Labrang Monastery**

1a: ཁୁග ད୍ୱାରା ଶବ୍ଦାକ୍ଷରରେ ଶ୍ଵରାଶବ୍ଦାଙ୍କୁ ପ୍ରତିରୂପ କରିଛନ୍ତି । 1b1—127b2: text; 127b2—128a2: verses; 128a3—128a4: colophon of verses; 128a4: bkra shis shog  
 Tib. 229 (3 copies). L: 5 (1b—2a: 3); M: TF; TS: 48×7. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Amitāyus], 2a: i. [Tsong kha pa], ii. [the First 'Jam dbyangs bzhad pa]; 128a: i. [the Six-Armed Jñāna Mahākāla], ii. [Vaiśravana].

## **1174. Buryat edition: Aginsky Datsan**

1a: ແກ້ໄຂສາສັດ ສະພາແກ່ບໍ່ ດັ່ງລູການ ສູ່ ຖຸ່ນາ ດີວິຈານ ສູ່ ພະຍາ ດີວິຈານ ສູ່ | 1b1—  
265b3: text; 265b3—265b5: colophon; 265b5—266b5: verses; 266b5—267a2: colophon of verses; 267a2: bkra shis shog |

Tib. 238: verso and recto pages are not glued together (11 copies); Tib. 238-2: verso and recto pages are printed on large single folios that are not cut (17 copies); Tib. 236: standard (62 copies). L: 5 (1b—3a: 4); M: recto: *thar...* *mdo* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 22,5×6,5. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Akṣobhya], 2a: i. [Bhaiṣajyaguru], ii. [Amitābha], 2b: i. [Yellow Mañjuśrī], ii. [Four-Armed Avalokiteśvara], 3a: i—ii. [stūpas].

### **1174a. The same with an appendix**

ADD 1a: ແກ້ວມະນີສະບັບຄົງສະເພີດດົກ-ສະນາມດົກ-ຕິດ-ສູ່ດົກ-ສະບັບ-ສະບັບ-  
ສະບັບ-ສະບັບ-ສະບັບ-ສະບັບ-ສະບັບ-ສະບັບ-ສະບັບ-ສະບັບ-ສະບັບ-  
1b1—17a5: text; 17a5—17b1: colophon; 17b1—20a1: additional fragment;  
20a1—20a3: colophon of additional fragment.

ADD L: 6; M: recto: *thar... chen* + TF (words); verso: TF (numerals).  
Tib. 237 (two copies).

Group 1: 13

## 1175. Manuscript (Burxatia/Mongolia)

### **Group 1: 1.4**

## **1176. Mongolian edition, with an appendix**

Tib. 242/1 (1 copy). L: 7 (1b—2a: 5); M: recto: *ka* + TF (words) + *thar pa*, verso: TF (numerals); TS: 19,5×6. F: [Śākyamuni], ii. [Amitābha], 2a: i. [Mañjuśrī], ii. [Amoghapaśa].

## Group 1: 2

## **1177. Buryat edition: Egituysky Datsan**

1a: ଅଜ୍ଞାନଶାସନାକେଣ୍ଟକୁଣ୍ଡଳାଶ୍ରମାକ୍ଷରି । 1b1—  
101a6: colophon; 101b1—102a4: verses; 102a5: editorial colophon

Tib. 232 (12 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: *thar pa... chen po* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 18,5×6. F: 1b — i. *shā+kya thub pa*, ii. *sman pa'i rgyal po*, 2a — i. *'od dpag med*, ii. *kun tu bzang po*.

### Group 1: 3

## **1178. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

၁။ အေဒသရာ'ဆုံး'ကြံ'ဉ်'ဖွံ့ဖြိုးရှု'နှင့်'နမူနှုန်း'။ ၁b—  
47a7: pt. 1; ၂ ၁b—48a7: pt. 2; ၃ ၁b—43a7: pt. 3; 43a7: colophon [1b/KHA—GA  
are written on the verso sides of the last folios of the preceding parts]

Tib. 243, No. 3. PC: black; TC: seven colors; FC: golden; L: 7 (ka: 1b—2a — 4; kha, ga: 1b — 5); M: in the frame: *thar pa* + TF + {*ka / kha / ga*}, in the left corner: TF (numerals: scratched, not written); TS: 27,5×7. F (golden): KA — 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Bhaiṣajyaguru], 2b: i. [Amitābha], ii. [a stūpa with the syllable OM in its center].

### Group 1: 4.1

## **1179. Buryat edition: Egituysky Datsan**

Tib. 231 (43 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: *thar pa... chen po* + TF; TS: 38,5×6,5. F (only captures, figures are not printed): 1b — i. *shā+kya thub pa*, ii. *sman pa'i rgyal po*, 2a — i. *'od dpag med*, ii. *kun tu bzang po*.

*Group 1: 4.2*

## 1180. Buryat edition

1a: ང༅། ༄ གྲସଣା' ଶ' ସର' କେ' ଶ' ଶୁଣା' ଶ' ଶୁଣା' ଶ' ବିନ୍ଦୁ' ଶ' ସ' ବୈଷ' ଶ' କେ' ଶ' ଶିଦ' ଶିଦ' । 1b1—101a5: text; 101a5—101a6: colophon 101b1—103a2: verses; 103a2: dge'o |legs so| bkra shis dpal 'bar 'dzam gling brgyan du 'gyur||

Tib. 234: red ink (1 copy); Tib. 233: 1b—3a — red ink (9 copies); Tib. 233-2: black ink (8 copies); Tib. 233-3: black ink, thin leaves, some of them are not glued together (7 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: *thar pa... chen po* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 38,5×6,5. F: 1b — i. *shā+kya thub pa*, ii. *sman pa'i rgyal po*, 2a — i. *'od dpag med*, ii. *kun tu bzang po*.

**1181. Collection of two block prints: 1) The Sūtra of Golden Light (No. 1123a); 2) Mahāmokṣa Sūtra (No. 1180[c]=Tib. 233-2)**

Tib. 233-4.

## Group 1: 4.3

## **1182. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: blank; 1b1—68a9: text; 68b1: colophon; 68b2—68b8: verses

Tib. 230. PC: violet; TC: nine colors; FC: yellow and red; L: 8 (1b—2a: 5); M: *pa... chen po* + TF; TS: 38×12. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Bhaiṣajyaguru], 2a: [Amitāyus], ii. [Amitābha].

**Group 2: 1**

### **1183. Tibetan edition: Kumbum Monastery (?)**

1a: ଅପରାଧାଦ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରୁ ମହାଶୂନ୍ୟରୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଆବଶ୍ୟକ ହେଲା । 1b1—

a4: text; 6: 124a6—126a4: verses; 126a4—126a5: |dge'o| legs so |bkra shis dpal  
'dzam gling brgyan drug shog |

Tib. 229-2 (1 copy). L: 6 (1b—2a: 4); M: TF; TS: 37/38×7/7,5.

## **1184. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

1a: ? [missing]; [1b?]-123a6: text; 123a6-123b1: colophon; 123b1-124a3:

es; 124a3—124a4: dge'o | legs so| bkra shis dpal 'bar 'dzam gling brgyan drug shog |

Tib. 243, No. 7. L: 7 (2a: 6); M: TF; TS: 29/30×10/10,5.

## Group 2: 2.1

## 1185. Buryat edition, Tamchinsky (Gusinoozersky) Datsan (?)

॥ ੫੭ ॥ ਇਤਿਗਾਵਾਦ-ਬਰਾਦ-ਕੈਕ-ਮੁੰਕੁਗਾਵਾਸੁ-ਕੁਗਾਵਦੀ-ਕੈਨ-ਤੁ-ਵ-ਬੇਗ-ਦ-ਕੈਕ-ਹੀ-ਵਾਂ-ਕਲਿਗਾਵਾਸੁ ॥ 1b1—

—43a4: pt. 1; 𢃑 1a: blank; 1b1—40a4: pt. 2; 𢃑 1a: blank; 1b1—30a4: pt. 3;

4—30a5: colophon; 30b1—32a4: verses; 32a4—32a5: |dge'oi|| legs so||bkra shis dpal  
'zam gling brgyva drug shog|

Tib. 239-2: 1a—2a/KA, 1b—2a/KHA—GA, final two pages/KA—GA — red ink copies); Tib. 239: black ink (15 copies). L: 6 and (starting from f. 25/KHA) 7—2a/KA: 4; 1b—2a/KHA—GA, 30a/GA: 5); M: *ka / kha / ga + thar pa* (1b—KA—GA) + TE; TS: 34×7.

### *Group 2: 2,2*

## 1186. Buryat edition, Jidinsky Datsan (?), with two appendices

गा । 1a: अग्निशमनाद्युपर्वक्त्रं पूर्णशास्त्रं कृष्णशास्त्रं विशेषाद्युपर्वक्त्रं पूर्णद्युपर्वक्त्रं । 1b1—

2; pt. 1; KHA 1a: blank; 1b1—68a4; pt. 2; GA 1a: blank; 1b1—59a3; pt. 3;

3—59a5: colophon; 59b1—62a3: verses; 62a3—62a4: |dʒe'o|| legs so| bkra shis

'bar 'dzam gling brgyan drug shog; APP<sub>1</sub> 1a: blank; 1b1—5b1: <ཡྲକ୍-ଘର୍-ସେକ୍-ସ୍ତ୍ରୀ-ହେତ୍ତି-

‘ନୁହୁର୍-ଦୀକ୍ଷାର୍-ଦୀକ୍ଷାକେବୁର୍-ମ୍ବେଶ୍-ପାତ୍ରାଶାପରିତ୍ର୍ଯ୍ୟା’; 5b1—5b5: colophon; APP<sub>2</sub> 1a1—1a5:

Tib. 240-3: 5 parts (3 copies) and 4 parts, without APP<sub>2</sub> (1 copy); Tib. 240-2:

parts, ff. 1b/KHA—GA are printed on the verso sides of the final folios of the preceding parts (4 copies); Tib. 240: without appendices (4 copies). L: 5 (1b—

2a/KA—GA: 3; 1b—2a/APP<sub>1</sub>: 4); M: recto: *ka/kha/ga + thar pa* (only 1b—2a/KHA, GA) + TF (words), verso: TF (numerals); 33/34×7

**1187. Buryat edition: Uchetuyevsky Datsan (?) (Fire Snake Year = 1857), with two appendices**

¶ 1a: blank; 1b1—47a6: pt. 1; ¶ 1a: blank; 1b1—43b2: pt. 2; ¶ 1a: blank;  
 1b1—33b4: pt. 3; 33b4—33b5: colophon; 33b6—35a4: стихи; 35a4—35a5: dge'o||  
 legs so||bkra shis dpal 'bar 'dzam gling brgyan drug shog|| 35a5—35a6: издательский коло-  
 фон; 35a6: dge'o|| ma+ngga lam||; APP1 1a: blank; 1b1—1b3: <दधाराम् श्वराम् कृतकर्त्ता-  
 त्रुम् श्वीकर्त्ता-मन्दाम् श्वीकर्त्ता-मन्दाम् श्वीकर्त्ता-मन्दाम्>; 1b4: colophon; 1b5—1b6: dedication of merit;  
 APP2 1a: blank; 1b1—4a2: [कर्त्तव्ये भवति सकेत्वा देविः सप्तशतांश्चिक्षणः] (A: Dpal ldan ye shes);  
 4a2—4a5: colophon

Tib. 235: 1b—2a/KA—GA — red ink (3 copies); Tib. 235-2: black ink (2 copies). L: 6 (1b—2a: 4 in I and II, 3 in III); M: KA—GA: recto: *ka/kha/ga + thar pa +* TF (2b—10b: verso, both sides: + *gong/'og*), APP1—2: TF; TS: I—IV: 33,5×7, V: KA—GA, APP1: 33,5×7; APP2: 32×7,5.

### **Group 3: 1**

1188. Chinese edition

Tib. 240-9 (1 copy). L: 5 (1b—2a: 4); M: both sides: left: *ka/kha/ga* (only recto) + TF, right: 大/吉/利 + CF; TS: 46×10. F: KA — 1b: i. *shā+kya thub pa la na mo*||, ii. *shar tsong kha pa la na mo*||, 2a: i. *'jam dbyangs la na mo*||, ii. *spyan ras gzigs la na mo*||; KHA — 1b: i. *shā+kya thub pa la na mo*||, ii. *nam mkha'i snying po la na mo*||, 52a (at the end of the last line): [a vase]; GA — 1b: i. *shā+kya thub pa la na mo*||, ii. *kun tu bzang po la na mo*||.

## **1189. Buryat edition: Khodonsky Datsan (?)**

၅။ ၁၁: အောင်-သံ-နှေ့-ချော်-နှေး။ ၁။ ၁၁: blank; ၁။ ၁၁—၂၇၁၁: pt. 2;  
၅။ ၁၁: blank; ၁။ ၁၁—၂၇၁၁: pt. 3; ၂၇၁၁—၂၇၁၂: colophon

Tib. 240-7 (4 copies). L: 8 (1b—2a: 4); M: both sides: TF + *ga/nga* (= [kha]/[ga]); TS: 36/37×7/8,5. F: 1b/KA: i—ii. [the syllable OM on the lotus throne surrounded by fire].

## 1190. Manuscript (Buryatia/Mongolia)

[၁၃] 1a: အေဒသရာမှုဆုံးခြင်းပွဲနှစ်မျိုး၊ တိန္ဒာနရုံးနှင့် အေဒသရာမှုဆုံးခြင်းပွဲနှစ်မျိုး၊ ပုဂ္ဂန်နှင့် အေဒသရာမှုဆုံးခြင်းပွဲနှစ်မျိုး။ 1b1—20b5: pt. 1; [၁၄] 1a: အေဒသရာမှုဆုံးခြင်းပွဲနှစ်မျိုး။ 1b1—18a8: pt. 2; [၁၅] 1b1—15b9: pt. 3; 15b9: colophon

<sup>1</sup> The title is written on a slip of paper glued onto f. 1a which is likely to be blank in the original block print.

Tib. 243, No. 8. PC: dark blue; TC: golden (rarely, silver); FC: yellow; L: 9 (1b—2a — I: 6, II—III: 7); M: TF; TS: 37,5/38×8/8,5.

### Group 3: 2

## **1191. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

Tib. 243, No. 4. PC: dark blue; TC&FC: golden; L: 6 (1b—2a: 3; 2b—3a: 5); M: *ka/kha/ga* + TF + *gong*; TS: 37×9. F (colored): 1b/KA: i. *shā+kya thub pa lan su*(!), ii. *shar tsong kha pa la na mo*||, 2a/KA: i—ii. [the syllable OM on the lotus throne surrounded by fire with captures]: i. *'jam dbyangs la na mo*||, ii. *spyan ras gzigs la na mo*||; 1b/KHA: i. *shā+kya thub pa la na mo*||, ii. *nam mkha'i snying po la na mo*||, 1b/GA: i. *shā+kya thub pa la na mo*||, ii. *kun tu bzang po la na mo*||, 2a/KHA—GA: i—ii. [the syllable OM on the lotus throne surrounded by fire wi-thout captures]; 001a: [the four standing Mahārājas].

### Group 3: 3

**1192. Chinese edition (1730): Cha han bla ma lha khang Dga' ldan chos 'khor gling Monastery**

¶ 1a: རྒྱྲ ཤିଶର୍ଦ୍ଧାକ୍ଷେତ୍ର୍ୟାତ୍ମକାଣ୍ଡାଙ୍କୁ || 7 || 上; 1b1—32a3: pt. 1; 32a3: ||bkra shis par gyur cig|| ¶ 1a: རྒྱྲ ཤିଶର୍ଦ୍ଧାଶ୍ରୀନାର୍ମାଦ୍ଵାରାପ୍ରକଳ୍ପିତାଙ୍କୁ || 7 || 中; 1b1—32b5: pt. 2; 32b5: dge'o || d(!)kra shis pang(!) gyur cig||; ¶ 1a1: རྒྱྲ རୂପାତନ୍ତ୍ରିଦ୍ଵାରାପ୍ରକଳ୍ପିତାଙ୍କୁ || 7 || 下; 1b1—26a8: pt. 3; 26a8—26b1: colophon; 26b1—27a8: verses; 27b1—27b3: editorial colophon; below the latter: colophon in Mongolian

Tib. 240-5: 1b—2a, 001a: red print (4 copies). L: 8 (1b—2a: 5); M: both sides: 上/中/下 + *ka/kha/ga* (only recto) + TF + *gong* + 上/下 + CF; TS: 36,5×8,5. F: 1b/KA: i. [Śākyamuni], ii. [a praying monk]; 1b/KHA: i. [Amitābha], ii. [White Tārā]; 1b/GA: i. [Śākyamuni], ii. [Vasudharā]; 2a/KA—GA: [the syllable OM on the lotus throne surrounded by fire].

### **1193. Buryat edition**

[၁၂] 1a: အော်များ-ပုံ-ပန္တရာန။ 1b1—34a8: pt. 2; [၁၃] 1a: အော်များ-ပြု-ပို့  
ခြုံ-ပန္တရာန။ 1b1—32a6: pt. 2; 32a7: dge'o||d(!)kra shis par gyur cig; [၁၄] 1a:  
အော်များ-ခုံ-ပုံ-ပန္တရာန။ 1b1—27a1: pt. 3;  
27a2—28a5 — verses; 28a6—28a8 — editorial colophon

Tib. 240-6: 1b—2a/KA—KHA, 1b/GA: red print (2 copies), 1b—2a/KA—GA: red print, each page is printed on separate leaves of thick paper (1 copy). L: 8 (1b—2a: 5); M: both sides: TF + *gong/’og*; TS: 36,5×8,5. F: 1b/[KA]: i—ii. [the syllable OM on the lotus throne surrounded by fire] (three slightly different variations).

### Group 3: 4

## **1194. Buryat edition: Uchetuyevsky Datsan**

Tib. 240-8; 6 (1b: 3, 2a: 4); TF; 35,5×6,5/7; F: 1b/KA: i. [the Buddha], ii. [a praying monk], 1b/KHA: i. [Vipaśyin (?)], ii. [an unidentified bodhisattva], 1b/GA: i. [Sikhin (?)], ii. [an unidentified bodhisattva (Maitreya?)].

## **1195. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

¶ 1a: blank; 1b1—38a5: pt. 1; ¶ 1a: blank; 1b1—37a3: pt. 2; ¶ 1a: blank; 1b1—31b3: pt. 3; 31b3—31b3: colophon; 31b3—33a3: verses; 33a3—33a5: editorial colophon; 33a5: ma+ngga la

Tib. 243, No. 5. PC: dark blue; TC/TF: golden; L: 6 (1b—2a: 3); M: *ka/kha/ga* + TF + *gong*; TS: 38×8. F (colored): 1b/KA: i. [Śākyamuni], ii. [Rje Tsong kha pa]; 1b/KHA: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Akaśagarbha?]; 1b/GA: i. [Śākyamuni], ii. [Saman-tabhadra?].

Group 3: 5

## **1196. Buryat edition: Bultumursky Datsan**

¶ 1a: var. 1: ལྷ ལྷ རྒྱା རྒྱା ཁେତ୍ ཁେତ୍ མྲୁସା རྩୋ(!) || var. 2: ལྷ ལྷ རྒྱା རྒྱା ཁେତ୍ ཁେତ୍ མྲୁସା རྩୋ  
କୁଶା ଦୈ କେନା ପୁରୀ ସାମେଶା ଦୈ ཁେତ୍ ཁେତ୍ མྲୁସା རྩୋ || 1b1—39b5: pt. 1; II. ¶ 1a: blank; 1b1—  
43a4: pt. 2; ¶ 1a: blank; 1b1—37a7: pt. 3; 37a7—37b2: colophon; 37b2—38a5:  
verses; 38a5—38a7: editorial colophon; 38a7: dge'o||legs s.ho||bkra shi-s dpal 'bar 'dzam gling  
brgyan du shog

Tib. 240-4: 1a — var. 1 (4 copies), 1a — var. 2 (1 copy). L: 7 (1b—2a: 4); M: ka/kha/ga + TF; TS: 36/36,5×7/7,5.

**1197. Tibetan (?) manuscript**

¶ 1a: blank; 1b1—55a8: pt. 1; ¶ 1a: blank; 1b1—59a4: pt. 2; ¶ 1a: blank;  
1b1—56a2: pt. 3; 56a2—56a4: colophon; 56a5—59a3: verses; 59a3—59a8: colo-  
phon of verses; 59a8: *dge'o lhegs s.ho||bkra shis dpal 'bar 'jam gling brgyan + drug shog||*

Tib. 243, No. 1. TC: black or red, FC: red or black; L: 8 or 7 (KA 1b — 4; KHA 1b — 3, 2a — 4; GA 1b — 4); M: *ka/kha/ga* + TF; TS: 19×9/11.

## **1198. Manuscript (Buryatia/Mongolia)**

Tib. 243, No. 6. TC: black (1a—2a/KA, 1b—2a/KHA—GA: red); L: 8 (KA 1b: 5, 2a: 7; KHA 1b: 6, 2a: 7; GA 1b: 7); M: *ka/kha/ga* + TF; TS: 37×12.

## 16. The Sūtra of the Wise and the Foolish (p. 371—376)

### Group 1.1. Versions that follow the Narthang Bka' 'gyur (51 chapters)

#### 1199. Tibetan edition: Labrang Monastery

1a: ཁ୍ୱାର୍ଦ୍ଦନା རୁକ୍ତିବ୍ରାତା ପ୍ରାଣା ପାତ୍ରା କେତ୍ରା ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଅର୍ଦ୍ଦନା ଲୁଗାନା ଶ୍ରୀ । 1b1—255b1: text; 255b1: colophon; 255b1—255b3: additional colophon; 255b3—256a6: verses (A: Ratnadhvaja = Dkon mchog rgyal mtshan); 255a6: colophon of verses; 255a6: ||bkra shis shog ||

Tib. 245 (7 copies). 6 (1b—2a: 4); M: *mdzangs blun* + TF; TS: 47,5×6,5/7. F: 1b: i. [Śākyamuni], ii. [Akṣobhya], 2a: i. [Tsong kha pa], ii. [an unidentified lama of the Geluk order], 256a: i. [Dharmaraja with Cāmuṇḍī], ii. [Solitary Dharmarāja].

#### 1200. Manuscript (Buryatia/Mongolia)

1a: ཁ୍ୱାର୍ଦ୍ଦନା རୁକ୍ତିବ୍ରାତା ପ୍ରାଣା ପାତ୍ରା କେତ୍ରା ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଅର୍ଦ୍ଦନା ଲୁଗାନା ଶ୍ରୀ । 1b1—270a7; 270a7: colophon

Tib. 244-2. No frame except f. 201a (FC: red); L: 7 (1b—2a: 6); M: to the left of the text: TF (numerals) (f. 201a: also *'dzangs blun* + *mdo sa*); TS: 35,5/36×8.

### Group 1.2. Versions that follow the Narthang Bka' 'gyur (52 chapters)

#### 1201. Mongolian edition

1a: ཁ୍ୱାର୍ଦ୍ଦନା རୁକ୍ତିବ୍ରାତା ପ୍ରାଣା ପାତ୍ରା କେତ୍ରା ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଅର୍ଦ୍ଦନା ଲୁଗାନା ଶ୍ରୀ ॥ 1b1—195—?: text (incomplete)

Tib. 245-2 (1 copy). L: 8 (1b—2a: 6); M: recto: *'dzangs blun* + TF (words), verso: TF (numerals); TS: 9,5/10,5×50/52.

#### 1202. Mongolian edition: Gungachoiling Monastery, Urga

1a: ཁ୍ୱାର୍ଦ୍ଦନା རୁକ୍ତିବ୍ରାତା ପ୍ରାଣା ପାତ୍ରା କେତ୍ରା ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଅର୍ଦ୍ଦନା ଲୁଗାନା ଶ୍ରୀ । 1b1—176b5: text; 176b5: colophon; 176b6—177a2: verses; 177a2—177a5: versified colophon; 177a5: sa+rba ma+ngga lam|

Tib. 245-3 (1 copy). L: 7 (1b, 2a, 3a: 5; 2b: 6); M: *'dzangs blun* + TF; TS: 47/50×7/8. F: 1b: i. @||*mthong ba mthong grol na mo*||, ii. @#|*shā+kyā thub pa la na mo*||, iii. @||*thub pa dam tshig gsum bkod*||, 2a: i. @||*sman pa'i rgyal po la na mo*||, ii. @||*rdo rje mi 'khrugs pa na mo*||, 2b: i. @||*rje tsong kha pa chen po la na mo*||, ii. @||*bstan pa'i rgyal mtshan la na mo*, 3a: i. @| *rnam rgyal mchod rten*||, ii. @| *byang chub mchod rten*||.

### Group 2. A version that follows the Cone Bka' 'gyur (51 chapters)

#### 1203. Manuscript (Buryatia/Mongolia), with an addition of a second text

1a: ཁ୍ୱାର୍ଦ୍ଦନା རୁକ୍ତିବ୍ରାତା ପ୍ରାଣା ପାତ୍ରା କେତ୍ରା ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଅର୍ଦ୍ଦନା ଲୁଗାନା ଶ୍ରୀ । 1b1—194b5: text; 194b5—198a6: ଦଶାତ୍ମା ପାତ୍ରା କେତ୍ରା ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଅର୍ଦ୍ଦନା ଲୁଗାନା ଶ୍ରୀ । 198a6: colophon of the 2nd text; 198a6—198a7: ye dha+rmā ... shra ma nah

Tib. 244. A codex that imitates pothi format, from the collection of P. L. Schilling von Canstadt. TC: black (1b—2a: red); L: 8 (1b—2a: 6); M: TF (1b—2b: missing); TS: 45×14.

#### IV. THE GZUNGS BSDUS AND MDO MANG COLLECTIONS

The *Gzungs bsdus* collection was compiled first by Tāranātha Kun dga' snying po (1575—1634) and was printed soon after his death at the Rtag brtan (later, Dga' ldan phun tshogs gling) Monastery. The very first version has not been found so far. It was later reproduced many times and with various additions in Tibet, China, Mongolia and Buryatia. Two lines of its development can be defined: Tibetan and Imperial. Both are well represented in the Tibetan collection of the IOM RAS.

##### The Tibetan line (I in Russian):

1: 1. The Mongolian block-print Tib. 177-3 (produced by 1686) that reflects most closely the original version of Tāranātha. The same repertoire of the collection is found in a Chinese block-print Tib. 171/1 (1712).

1: 2. The first modification of the Rtag brtan edition is represented with Tib. 177-2 (mid-17th century) and its later Beijing replica Tib. 177 (1731).

1: 3. The edition of the Labrang Monastery, Tib. 172 (1785), follows a later modification of the Rtag brtan edition.

1: 4. This line of development resulted in editions made in Lhasa/Zhol, the first of them being printed at the end of the 19th century, see Tib. 995, No. 320.

##### The Imperial line (II in Russian):

2: 1.1. Presumably, the first version of this line compiled by Lha rje Sangs rgyas rgyal mtshan for the Kangxi Emperor is found in the block-print Tib. 176, in one volume, that is based on a modification of the Rtag brtan edition but expanded with a few additional texts — perhaps, being influenced by the version in the Mongolian language that had appeared in Beijing in 1673<sup>1</sup>.

2: 1.2. Its later reproductions, in two volumes: Tib. 178 (1691) and Tib. 175 (1729).

2: 2.1. The large-sized edition Tib. 170/1 (1674) in one volume.

2: 2.2. Its later Beijing reproduction in two volumes — Tib. 173 (1729). The latter was copied in one of the Buryat monasteries (presumably, Sartulsky Datsan) in the 19th century — Tib. 174. There is also a Buryat manuscript copy of this version — Tib. 178-2.

The *Mdo mang* collection found in the IOM RAS was printed in Kumbum Monastery in the 18th century, this version being supplied with its replica made in Aginsky Datsan in the 19th century. Apparently, it has certain connection with an earlier *Mdo mang* block-print compiled by Zhwa lu lo chen Chos skyong bzang po (1441—1527)<sup>2</sup>.

The following lists of texts for each version use brief titles only, they being expanded in a special table of the contents of *Gzungs bsdus* that is supplied with identifications of texts from the Kumbum edition of *Mdo mang* and the canon (see p. 464—485). It should be emphasized that the canonical texts included in the *Gzungs bsdus* and *Mdo mang* collections often vary from their counterparts in the 18th century block printed editions of the canon, this being partly reflected in the footnotes.

<sup>1</sup> See: [Sazykin 1999].

<sup>2</sup> This version is discussed in [Meisezahl 1968: 68—82].

## **1. Gzungs bsdus collection (p. 379—454) The Tibetan Line of Development**

### Group 1: 1

## 1204. The Mongolian edition by Sidisiri Khong Taiji (by 1686)

<sup>1</sup> All the titles are provided with Mongolian equivalents written in black ink.

<sup>1</sup> This page is written, it may be a typo.



<sup>1</sup> The frame is adorned with crosses.

<sup>1</sup> The last syllable is written: it is not clear if the original block print had it.

<sup>1</sup> The frame is adorned with crosses.

<sup>2</sup> The frame is adorned with crosses.

<sup>3</sup> A layer of paper is glued on the folio and the title is written there, the original block printed f. 1a is currently unavailable.

<sup>1</sup> The word is not completed.

<sup>2</sup> A slip of paper is glued on the place where this syllable is presumably found.

Tib. 177-3 (1 copy). L: 6 (1b—2a of most parts: 4—6); M: to the left of the frame: *ka—pho* + TF + brief title; TS (average): 52×7,5; F: 1b — i. *shā+kya thub pa la na mo*, ii. *phyag na rdo rje la na mo*.

<sup>1</sup> A layer of paper is glued on the folio and the title is written there, the original block printed f. 1a being currently unavailable.

## 1205. Bejing edition (1712)

<sup>1</sup> F. 102: the recto and verso sides are interchanged.

དྷྱନ୍ତୁ (№ 53); རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 64); 105b4—105b8: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 65); 105b8—106a5: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 66); 106a5—106a8: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 67); 106b1—106b5: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 68); 106b5—107a6: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 69); 107a6—107a7: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 70); 107a7—107b3: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 71); 107b3—107b5: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 72); 107b5—107b6: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 73); 107b7—108a2: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 74); 108a2—108a4: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 75); 108a4—108a6: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 76); 108a6—108b8: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 77); རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 78); 110a6—112b8: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 79); རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 80); 128a7: zhus dag || bkra shis dge legs 'phell||; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 81); 131a3: zhus dag|; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 82); |zhus dag|; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 83); 137b8: shu bham|; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 84); 140a1: zhus dag| dge 'o||; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 85); 141a6: ||zhu dag|; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 86); 143a8: zhus dag| shu bham|; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 87); 149a8: ||mam ga lam||; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 88); 150b2: ||ma+ngga lam||; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 89); 152a2—152a8: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 90); 152a8—152b2: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 91); 152b2—153b2: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 92); 153b2—154a3: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 93); 154a3—154a5; 154a5—154b6: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 94—95); 154b6—154b7: <କୁରୁକୁରୁକୁରୁ> (№ 96); རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 97); 155a7: zhus dag||; 155a7—155a8: canonical addition to the text; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 98); 155a8—156a6: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 100); 156a6: zhus dag|; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 101); 159b8: ma+ngga+lam|; 160a1—167a3: ཁୁྱୁ (№ 102); 167a3: gcig zhug(!) bkra shis dge+legs 'phell||; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 103); 167a3—170b5: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 104); རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 105); 171a7: |zhus dag sa+rba+ma+ngga lam|| dge 'o||; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 106); 172a6: sa+rba ma+ngga lam|| zhus dag shu bham||; རྒྱྲ୍ྱ (№ 107); 172a7—173a1: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 108); 173a1: |ma+ngga lam|; 173a1—173a6: [କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ] (№ 108a); 173a6: sa+rba ma+ngga lam|| dge shu+bham||; རྒྱྲ୍ྱ (№ 109); 173a6—175a5: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 107); 175a5: sa+rba ma+ngga lam|| zhus dag|; རྒྱྲ୍ྱ ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ (№ 109); 175b5: dag

<sup>1</sup> Printed: ཁୁྱୁ ཁୁྱୁ ... ཁୁྱୁ.

<sup>2</sup> According to the colophon, *nge* corresponds with the text *Ku be ra nor spel ba'i gzungs*, while *ngo* with *Tshogs kyi bdag po'i gzungs*. However, in the volume they are placed in reverse order.

<sup>3</sup> Margins have only *nge* while *ngo* is missing.

<sup>1</sup> According to the colophon this texts and the next one should be placed in reverse order.

<sup>2</sup> The copy kept at the IOM RAS has f. 191a printed on the place of f. 291a.

(№ 156); 329b2: sa ma ya rgya rgya|| bkra shis|; 329b3—335a3: ཀྱମྔ-ସ୍ତୁଷ-ସନ୍ତୋଷ-ସା  
(№ 155); ma+ngga lam||; རྩୟ ། 335a3—351b8: འଶ୍ଵଦ୍ଵିଷା (№ 157); 351b8: {ହିନ୍ଦୁ-ହିନ୍ଦୁ-ଶିଳ୍ପ-  
ଶିଳ୍ପ}; 351b8: ma+ngga lam||; རྩୟ ། 352a1—360b3: བୁଦ୍ଧି(ଜ୍ଞାନ) (№ 158); 360b3: ma+ngga  
lam||; རྩୟ ། 360b3—362a1: ଶବ୍ଦ-ୟତ୍ମା (№ 159); 362a1: shu bha ma stu sa+rba dzā ga tam||;  
ଶବ୍ଦ ། 362a1—362b2: କୃତ୍ସନ୍ତିର୍କ-ତତ୍ତ୍ଵୀୟ (№ 160); 362b2: ||dag|; 362b2—364a2: ଶୂନ୍ତ-ଶିଦ୍ଧା  
(№ 161); 364a2: bkra shis ||; 364a3—364b4: ଶିଳ୍ପିଣ୍ଣା (№ 162); 364b4: ma+ngga lam| bkra  
shis 'bar gyur cig|; རྩୟ ། 364b5—368b6: ଜ୍ଞାନ-ଶର୍ଦ୍ଦା (№ 163); 368b6: sa+rba ma+ngga lam  
||shu bham ||; 368b6—371b2: ଜ୍ଞାନଶିଳ୍ପା (№ 164); རྩୟ ། 371b2—372b8: ଗୁରୁ(ତେଣ)-ଶିଳ୍ପା  
(№ 165); 372b8: dge legs 'phel||; རྩୟ ། 373a1—378a3: ଜ୍ଞାନ-ସନ୍ତୁଦ୍ଧା (№ 167); རྩୟ །  
378a3—382a1: ବ୍ୟାସିଣୀ (№ 168); 382a2—384a2: <ଶର୍କର-ଦନ୍ତ-ସବର-ଶ୍ଵର-ୟାକର-ସଦି-ବ୍ୟାସିଣୀ>  
(№ 169) རྩୟ ། 384a3—388a4: ଯଦ୍ଵାରା (№ 175); རྩୟ ། 388a5—389a3: ବହୁଶା  
(№ 176); རྩୟ ། ବ୍ୟାସିଣୀ 389a3—389b1: [ଦି-ସବିର-ୟାକରା-ଶ୍ଵର-ୟାକର-ସଦି-ବ୍ୟାସିଣୀ-କେଣା-ଶ୍ଵର-ସଦି-ବ୍ୟାର]  
(№ 177a); 389b2—390a7: <ଦି-ସବିର-ୟାକରା-ଶ୍ଵର-ସଦି-ବ୍ୟାକର-ସଦି-ବ୍ୟାସିଣୀ> (№ 177); 390a7—  
390b6: <ଶର୍କର-ଶ୍ଵର-ସଦି-ବ୍ୟାକର-ସଦି-ବ୍ୟାସିଣୀ> (№ 178); 390b6—391a5: verses (№ 178a);  
391a5—391a8: verses (№ 178b); 391a8—392a1: ସନ୍ତୋଷ-ସଦି-ବ୍ୟାକରା (№ 12); 392a1—  
392a7: ସଥାରା-ସଦି-ବ୍ୟାକର-ସନ୍ତୋଷ-ସଦି-ବ୍ୟାକର-ସଦି-ବ୍ୟାକରା (№ 127); 392a7—393a4: ଦାର୍ଢି-  
ଅକ୍ଷେଣୀ (№ 176); 393a5—393a7: କେଣା-ଶ୍ଵର-ସଦି-ବ୍ୟାକରା (№ 127); 393a7—393b4: କେଣା-ଶ୍ଵର-ସଦି-  
ସଦି-ବ୍ୟାକର-ସନ୍ତୋଷ-ସଦି-ବ୍ୟାକରା (№ 128); 393b5—394a2: କେଣା-ଶ୍ଵର-ସଦି-ବ୍ୟାକରା (№ 129); 394a2—395a8: ଚାର୍ଚେ  
(№ 21); 395a8: ||dge'o|| legs so|| ma+ngga lam|| II. <1a>? ; [1b]—4a5: dkar chag; 4a6:  
Chinese colophon<sup>1</sup>

Tib. 171/1: 1b—2a — red ink (1 copy). L: 7 (2a: 4; 2b: 5; 3a: 6; 3b: 7; 4a1: 8); M: both sides: left: *ka—pho* + brief title + TF + *gong/’og*, right: 諸品積咒經 + 上/下 + CF; TS: 58,5×13,5. F: 1b — i. [Śākyamuni], ii. [Tāraṇātha?].

### Group 1: 2

<sup>1206—1210.</sup> The enlarged version of the initial Rtag brtan edition (by 1658) and its Beijing copy (1731) in two versions<sup>2</sup>, in two volumes

1206/1208/1210. Vol. 1. ጀગ 1a: ແກ້ວມະນານີ້ແລ້ວດຳເນັດດັບດູ້ດັບດູ້ສົມມະນີ້  
ດັບດູ້ດັບດູ້ດັບດູ້ || 1b1—18a7: ພັກຄົງ (No. 1); 18a6 (inside the colophon): zhus dag ||;

<sup>1</sup> 康熙五十一年四月初八日敬刊 (*Printed on the 8th day of the 4th month of the 51st year of Kangxi (=1712)*)).

<sup>2</sup> The IOM RAS has only the first volume of the second version. The text is arranged identically in these two versions of the Beijing edition — presumably, the same original text was used for carving made by different craftsmen; there are some tiny textological discrepancies that can be neglected when compared with other editions of the *Gzungs bsdus*. In both cases the artisans must have been Chinese who did not know Tibetan, hence numerous corruptions in carved syllables. Such cases found in the titles are rendered in the main part of the catalogue but omitted here due to the lack of textological value.

1a: ແກ້ວມະນຸຍາດໍາລັດໆ ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—  
11a2: ແກ້ວມະນຸຍາ (No. 2); 11a2—11a5: addition to the colophon; 11a5: sa+rba+ma+ngga lam  
(II: sa+rba ma+ngga le)|| zhus dag|| 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—  
11a6: ແກ້ວມະນຸຍາ (No. 3); 5a6: zhus dag ||ma+ngga lam dza ya+ntul || 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ  
ກໍາມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—3b5: ດືກໍາມະນຸຍາ (No. 4); 3b5: || shu bham ||; 1a:  
ກໍາມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—3b5: ດືກໍາມະນຸຍາ (No. 4); 3b5: || shu bham ||; 1a:  
ກໍາມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—10a2: ແກ້ວມະນຸຍາ  
ສຳເນົາ (No. 5); 10a3—10b7: ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ (No. 5ab); 10b7: zhus dag ||;  
1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—14b4: ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ (No. 6); 14b4—  
15a3: ດວຍນຸ້າ (No. 7); 15a3: ma+ngga+lam||; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ  
ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—11a4: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ (No. 8); 11a4—  
11a7: [ດວຍນຸ້າ ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ] (No. 8a); 11a7—11b7: [ດວຍນຸ້າ ສຳເນົາ ສຳເນົາ  
ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ] (No. 8b); 11b7—12a7: {ດວຍນຸ້າ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ} (No. 8c);  
12b1—12b5: [ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ] (No. 8d); 12b6—13a4: [ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ  
ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ] (No. 8f); 13a4: ||dge legs 'phell gnyis zhus||; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ  
ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—5b4: ປຸ່ມເກົ່າ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1a:  
(No. 9); 5b4: zhus dag || bkra shis||; 1a: ປຸ່ມເກົ່າ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—5a7: ປຸ່ມເກົ່າ  
ສຳເນົາ || 5a7: |shu p(!)ham(II: p(!)ha; II2: bham)|; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ  
(No. 20); 6b1: dag''(II: ||); 1a: ປຸ່ມເກົ່າ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1a1—2b7: ປຸ່ມເກົ່າ (No. 21); 2b7: ma+ngga lam||; 1a:  
ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—2b2: ສຳເນົາ (No. 22); 2b2: ||dge legs  
'phel bar gyur cig| zhus dag||; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—3b2: ສຳເນົາ  
(No. 24); 3b2: ||ma+ngga lam|| zhus dag||; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—3b7:  
ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—3b7: ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—3b7: ສຳເນົາ  
ມີມະນຸຍາ || 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—10b7: ສຳເນົາ (=ຫຼິ) ເພີ່ມະນຸຍາ (No. 26);  
10b7: zhus dag|| ma+ngga lam (II: ma ngga+lam; II2: ma ngga lam)||; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ  
ສຳເນົາ || 1b1—22a7: ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 22a7: dag ||; 1a: ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ  
ມີມະນຸຍາ || 1b1—2b6: ສຳເນົາ (No. 28); 2b6—3b4: <ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ  
(No. 29); 3b4: gsum zhu+so; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—2b1:  
ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1b1—2b1: ສຳເນົາ ເພີ່ມະນຸຍາ || 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ  
ມີມະນຸຍາ || 1b1—3a6: ສຳເນົາ || 3a6: zhus dag 上卷; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ  
ມີມະນຸຍາ || 1b1—5a6: ສຳເນົາ || 5a6: dag || ma+ngga lam stu||; 1a:  
ສຳເນົາ || 1b1—6a5: ສຳເນົາ || 6a5: zhus dag; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ || 1a1—2b4:  
ສຳເນົາ || 2b4: ສຳເນົາ || 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ || 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ || 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ  
(No. 33); 6a5: zhus dag; 1a: ແກ້ວມະນຸຍາ || 1a1—2b4: ສຳເນົາ || 2b5—4a7: ສຳເນົາ ||

(No. 35); 4a7: zhus dag; 1a: བྱନ୍ଧଶଣା'ଦ'କୁଣ୍ଡଳ'ପି'ଧର'ଦ'ବେ'ଲ୍ଲା'ର୍ମ'ନ୍ତର୍ମଦନ'ପ୍ରେଦ'ତେ'ଚ'ମଦ'  
ସର୍ଵଦା'ଶବ୍ଦାଶବ୍ଦା' 1b1—8a3: କୁଣ୍ଡଳ'ପି'ଧର'ଦ'ବେ'ଲ୍ଲା'ର୍ମ'ନ୍ତର୍ମଦନ'ପ୍ରେଦ'ତେ'ଚ'ମଦ' (No. 36); 8a3: zhus dag; 1a: ଅଧିଶଣା'ଦ'ର୍ମଦ'  
ଜୀବାଶ'ପ୍ରେ'ତୁମ'ହେ'ଦୁଷାଶ'କେ'ତୁମ'ହେ'ଦୁଷାଶ' 1b1—3a2: ଦୁଷାଶ'କେ' (No. 37); 3a2: zhus dag;  
1a: ଅଧିଶଣା'ଦ'ର୍ମଦ'ଶ'ମଦ' (!) 'ଶ'ମଦ'ନ୍ତର୍ମଦ'ଶ'ମଦ' 1b1—2b7: ଶ'ମଦ'ଶ' (No. 38); 2b7:  
bkra shis| zhus dag; 1a: ଆଧିଶଣା'ଦ'ବ୍ରାହ୍ମିଣ'ଶ'ମଦ' 1b1—4b2: ମି'ଲ୍ଲା'ର୍ମ'ନ୍ତର୍ମଦ' (No. 39); 4b2—5a7: କୁଣ୍ଡଳ'ର୍ମ'ନ୍ତର୍ମଦ' (No. 40); 5a7: zhus dag ||; 1a: ଆଧିଶଣା'ଦ'ପ୍ରେଦ'ତେ'ଚ'ମଦ'  
କୁଣ୍ଡଳ'ର୍ମ'ନ୍ତର୍ମଦ' 1b1—4b1: ପ୍ରେ'ତେ'ଚ'ମଦ'କୁଣ୍ଡଳ'ର୍ମ' (No. 41); 4b2: ||bkra shis||; 1a: ଅ ପ୍ରେଦ'  
ନ୍ତର୍ମଦ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ' 1b1—2b2: ପ୍ରେ'ତେ'ଚ'ମଦ' (No. 42); 2b3—4b2: <ଶାଶ୍ଵତ'କୁଣ୍ଡଳ'  
ଶ୍ଵରାଶ'> (No. 43); 4b3—9a3: ଗ୍ରୂପ'କୁଣ୍ଡଳ' (No. 44); 9a3: zhus; 1a: ଅ ଶ୍ଵରାଶ'ପିନ୍ଦ'  
ଶାଶ୍ଵତ'ଶକ୍ତିଶ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ' 1b1—3b3: ଶକ୍ତିଶ'କୁଣ୍ଡଳ' (No. 45); 3b3:  
ma+ngga lam|| zhus dag; 1a: ଅଧିଶଣା'ଦ'କୁଣ୍ଡଳ'ହେ'ଦୁଷାଶ'ମଦ' 1b1—8a6: କୁଣ୍ଡଳ'ଶ'ମଦ'  
(No. 46); 8a6: gsum zhus sa+rba ma+ngga lam||; 1a: ଅଧିଶଣା'କେ'ତେ'ଚ'ମଦ'ଶ'ମଦ' 1b1—3a3:  
ଦ୍ୟାମ'କେ'ତ୍ତା' (No. 47); 3a3: zhus dag; 1a: ଅ ଧିଶଣା'ଦ'ନ୍ତର୍ମଦ'ନ୍ତର୍ମଦ'ଶ'ମଦ'  
ଶ'ମଦ' 1b1—5a4: ନ୍ତର୍ମଦ'ଶ'ମଦ' (No. 48); 5a4: zhus dag; 5a5—6b5: ନ୍ତର୍ମଦ'ଶ'ମଦ' (No. 49); 6b6—  
8b2: ସମ୍ମାନା'ଶ'ମଦ' (No. 50); 8b3—9a5: କୋ'ଣ୍ଡଳ' (No. 51); 9a6—12b5: ଶଳ୍ଳଣ'କୁଣ୍ଡଳ' (No. 52);  
12b6—14a5: ପି'ଶେ'ଶ୍ଵର' (No. 53); 1a: (a sidebar above the text:) ଅଶ୍ଵା'ଗ'ଶକ୍ତି'ଶ'ମଦ'  
ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ' 1a1—1a4: ଶ୍ଵର' (No. 64); 1a5—1b4: କୁଣ୍ଡଳ'ଶ'ମଦ' (No. 65); 1b5—  
2a3: <କୁଣ୍ଡଳ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'> (No. 66); 2a4—2b1: <ଶକ୍ତିଶ'କୁଣ୍ଡଳ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'>  
(No. 67); 2b1—2b7: ଶକ୍ତିଶ'କୁଣ୍ଡଳ'ଶ'ମଦ' (No. 68); 2b7—3b4: ଶକ୍ତିଶ'ପିନ୍ଦ'ଶ'ମଦ' (No. 69);  
3b5—3b6: ଶକ୍ତିଶ'ଶଳ୍ଳଣ'ଶ'ମଦ' (No. 70); 3b7—4a4: <କୁଣ୍ଡଳ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'>  
(No. 71); 4a5—4b1: <ଶାଶ୍ଵତ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'> (No. 72); 4b2—  
4b4: <ଧିଶଣା'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'> (No. 73); 4b4—5a1: କୁଣ୍ଡଳ'ଶ'ମଦ' (No. 74);  
5a1—5a3: ନ୍ତର୍ମଦ'ଶ'ମଦ' (No. 75); 5a4—5a6: ନ୍ତର୍ମଦ'ଶ'ମଦ' (No. 76); 5a7—6a4: ଏଣ'ଗର'ଶ'ମଦ'  
(No. 77); 1a: ଅଶ୍ଵା'ଗ'ଶକ୍ତି'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ' 1a1—3a6: ଧିଶଣା'ଶ'ମଦ' (No. 78);  
3a7—7a7: ଧିଶଣା'ଶ'ମଦ' (No. 79); 1a: ଆଧିଶଣା'ଶ'ମଦ'କେ'ତେ'ଚ'ମଦ'ଶ'ମଦ' 1b1—27b2:  
ଶ'ମଦ'କେ' (No. 80); 27b2: zhus dag || bkra shis dge legs 'phel||; 1a: ଅ ଶବ୍ଦା'କୁଣ୍ଡଳ'ଶ'ମଦ'  
ଶ'ମଦ' 1b1—6b1: ଶବ୍ଦା'ଶ'ମଦ' (No. 81); 6b2: zhus dag; 1a: ଅ ଶବ୍ଦା'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'  
ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ' 1b1—4b6: ଶବ୍ଦା'ଶ'ମଦ' (No. 82); 4b6: zhus dag; 1a: ଅଶ୍ଵା'ଗ'ଶକ୍ତି'ଶ'ମଦ'  
ଶ'ମଦ' 1b1—10a7: ଶକ୍ତିଶ'ଶ'ମଦ' (No. 83); 10a7: dag ||shu bham||; 1a: ଅଶ୍ଵା'ଗ'ଶକ୍ତି'ଶ'ମଦ'  
ଶ'ମଦ' 1b1—5a6: ଶକ୍ତିଶ'ଶ'ମଦ' (No. 84); 5a6: zhus dag || dge'o||; 1a: ||ଧିଶଣା'ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ'  
ଶ'ମଦ'ଶ'ମଦ' 1b1—4a2: ଶକ୍ତିଶ'ଶ'ମଦ' (No. 85); 4a3: zhus dag; 1a: ଅଶ୍ଵା'ଗ'ଶକ୍ତି'ଶ'ମଦ'  
ଶ'ମଦ' 1b1—5b2: ଶକ୍ତିଶ'ଶ'ମଦ' (No. 86); 5b2: zhus dag || shu bham||; 1a: ଅ ଶବ୍ଦା'ଶ'ମଦ'

དྲୟନ୍ତେ ནବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—12a5: རଦନାଶଙ୍କା (No. 87); 12a5: || ma+mga+lam||; རୁମ୍ଭୁ 1a:  
 ଅ ପଥଶାଶ(!) ଏ ଶଙ୍କା ରାଶା ହିଂଶା ପ୍ରେଦି ଧାବେଶ ପ୍ରେଷା ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—3a7: ଏ ଶଙ୍କା (No. 88); 3a7: zhus  
 dag ma+ngga lam||; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅମିଣା କଣା ଧର୍ମ ଶ୍ରୀ ନଦି ମିଣା ଜ୍ଞାନା ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—4a5: ମିଣା କଣା  
 (No. 89); 4a6—5a2: <ମିଣା କଣା ଧର୍ମ ନୁ ବିଶ> (No. 90); 5a2—5a5: ଶ୍ରୀ ଯତି କଣା ବିଶ (No. 91);  
 5a5—7a5: ଶବ୍ଦ ଦ୍ୱୀପ (No. 92); 7a6—8a6: କଣା ସମ୍ପଦ ବିଶ (No. 93); 8a7—8b2: 8b3—9b2:  
 ମିଣା କଣା ବିଶ (No. 94—95); 9b2—9b4: <କଣା ପ୍ରେତ ହେତି ଫ୍ଳେଦ ଧ୍ୟାନ> (No. 96); རୁମ୍ଭୁ 1a1—1b7:  
 ସାହିତ୍ୟାଳ୍ୟ ଏତା (No. 97); 1b7: zhus dag; 1b7—1b8: canonical addition to the text; རୁମ୍ଭୁ 1a:  
 ଅ ପଥଶାଶ ଏ ଧର୍ମ ପ୍ରେଦି ଶ୍ରୀ ନଦି ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—3a7: ଧର୍ମ ପ୍ରେଦି ଧର୍ମ (No. 100); 3a7:  
 zhus dag; རୁମ୍ଭୁ 1a: କଣା ଧର୍ମ ଶିଶ ପ୍ରେଦି ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—8a4: କଣା ଧର୍ମ (No. 101); 8a4: zhus| ||  
 ma+ngga lam||; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅର୍ଣ୍ଗଶେର ପ୍ରେଦି ଶ୍ରୀ ନଦି ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—16a4: ଶ୍ରୀ ଧର୍ମ (No. 102); 16a4: gcig zhus| || bkra shis dge legs 'phel||; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅ ପଥଶାଶ ଏ କଣା ଶ୍ରୀ ନଦି ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—8a7: କଣା ଶ୍ରୀ ନଦି (No. 104); 8a7: ||ma+ngga  
 lam; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅ ପଥଶାଶ ଏ କଣା ଶ୍ରୀ ନଦି ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—2b6: କଣା ସବଦ (No. 105); 2b6: zhus dag sa+rba ma+ngga+lam||; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଶ୍ରୀ ନଦି ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—3a6: ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଶ୍ରୀ (No. 106); 3a6: sa+rba ma+ngga lam|| zhus dag shu bham||;  
 རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅ ଶିର୍କଣ ଶିର୍କଣ ଶିର୍କଣ ଶିର୍କଣ ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—5a3: ଶୁଚେ ଶୁଚେ (No. 107);  
 5a3: sa+rba ma+ngga lam|| zhus dag ||; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅ ପଥଶାଶ ଏ ଶିର୍କଣ ଶିର୍କଣ ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—2b7: ଶିର୍କଣ ସବଦ (No. 108); 2b7: ma+ngga lam||; 2b7—3b2: [ଏ ଏ ଏ ଏ ସାବୁଣାଶଙ୍କା] (No. 108a); 3b2: sa+rba ma+ngga lam|| dge shu bham||; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅ ପଥଶାଶ ଏ ଶିର୍କଣ ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—2b2: ଧର୍ମ ଧର୍ମ (No. 109); 2b2: dag ma+ngga lam||; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—3a3: ଧର୍ମ ସାବୁଣାଶଙ୍କା (No. 110); 3a3: ma+ngga lam||; [Extra]<sup>1</sup> 1a1—  
 1a6: la(!)g nad (No 102); 1a6: dag sa+rba+ma+ngga lam||; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଅ ଧର୍ମ ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—4a3: କଣା  
 ସବଦ (No. 119); 4a3: bkra shis|| shu+bham||; རୁମ୍ଭୁ 1a: ଆଶକା ଶିର୍କଣ ସବଦ ଶିର୍କଣ ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—3b4:  
 ଶିର୍କଣ ଶିର୍କଣ ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—3b4: ଶିର୍କଣ ଶିର୍କଣ (No. 120); 3b4: zhus dag dge legs 'pha(!)| (II: 'phel)||; རୁମ୍ଭୁ 1a:  
 ଅ ଶିର୍କଣ ସବଦ ଶିର୍କଣ ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—7a4: ଧୁନ୍ଦ ଧୁନ୍ଦ (No. 121); 7a4: dgo(!) ||shu bham||; རୁମ୍ଭୁ 1a:  
 ଅ ଶିର୍କଣ ସବଦ ଶିର୍କଣ ସାବୁଣାଶଙ୍କା || 1b1—6a6: ଶିର୍କଣ (No. 122); 6a6: zhus dag ||ma+mga+lam+stu||; རୁମ୍ଭୁ 1a:  
 ଅ ପଥଶାଶ ଏ ଶିର୍କଣ (No. 123)

<sup>1</sup> In the Tibetan edition this text is printed on the verso side of f. 3b of pt. cu and has no marginal signs, in the Beijing edition it is a separate folio with marginal signs.

ବେଶ'ପ୍ର'ଏ'ମନୁଷୀର୍ଣ୍ଣ'(!)॥ 1b1—2a7: ମଦ୍ଦ'ଗ' (No. 123); 2a7: ma+ngga+lam||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ପ୍ରତ୍ଯେ କ୍ଷୁମ'ମେଶା'ଦିନ'ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—4a2: ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ' (No. 124); 4a3: dge legs 'phell|| dag bkra shis|| shu+bham||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆଧ୍ୟାତ୍ମା'ମ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ'ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ' ॥ 1b1—7a6: ସମ୍ବନ୍ଧତ୍ୱା (No. 125); 7a6: ma+ngga lam|| gsum zhus dag dge 'o||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଅ ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—4a6: ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ' (No. 126)

1207/1209. Vol. 2. ଫଳ୍ପୁ 1a1—1a3 / 1a: ଆ ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' । 1b1—2a3<sup>1</sup>: କ୍ଷେତ୍ର'ମନୁଷୀ' (No. 127); 1a3—1b3 / 2a3—2b7: କ୍ଷେତ୍ର'ମନୁଷୀ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 128); 1b3—1b8 / 2b7—3a6: କ୍ଷେତ୍ର'ମନୁଷୀ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 129); ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆଧ୍ୟାତ୍ମା'ମ' ଅର୍ଦ୍ଦ'ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ' ॥ 1b1—36b2: ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ' (No. 130); ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ମ'ମେଶା'ର୍ଣ୍ଣ'ପ୍ରତ୍ଯେ'ଚ' ପ୍ରତ୍ଯେ'ଚ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—25a7: ହର୍ଦ'ମନୁଷୀ' (No. 131); 25a7—25b2: ହର୍ଦ'ମନୁଷୀ' ଏକଦ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 25b2—25b3: ହର୍ଦ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 25b3: gsum zhus dag bkra shis |; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ମ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—41b6: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 132); 41b6: dag ||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଅ ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ମ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—5b1: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 133); 5b1: bkra shis||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଅ ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—4a5: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 134); ଫଳ୍ପୁ 1a: ଅ ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—9a6: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 135); 9a6: zhus dag; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆଧ୍ୟାତ୍ମା'ମ'ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—8a2: ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ' (No. 136); 8a2—9a3: ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ' (No. 137); 9a3: dag; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ମ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—4b4: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 138); ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—3a2: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 139); 3a2—4a4: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 140); ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ପ୍ରତ୍ଯେ'ମନୁଷୀ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—16a6: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 141); 16a6: |ma+ngga lam||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—9b4: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 142); 9b4: zhus dag || ma+ngga lam||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—11b5: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 143); 11b6: zhu+so ma+ngga li ma+stul |; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—5b2: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 144); 5b2: gcig zhus| ma+ngga+lam||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—8b2: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 145); 8a7—8b2: canonical addition to the colophon; 8b2: gcig+zhus|; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆଧ୍ୟାତ୍ମା'ମ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—22a7: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 146); 22a7: zhus dag | |ma+ngga (II: ma+nggra) lam||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆଧ୍ୟାତ୍ମା'ମ'ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—14a3: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 147); 14a3: zhus dag || mam ga lam||; ଫଳ୍ପୁ 1a: ଆ ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (!)ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' ॥ 1b1—2b6: ମନୁଷୀ'ର୍ଣ୍ଣ' (No. 148); 2b6—

<sup>1</sup> Numbers according to the Rtag brtan edition are given first, those according to the Beijing edition second.

3a7: དཔེས་ལ་པར་“କୁଣ୍ଡଲା”ସମରା “ତଦ୍ବୀପି”ସମରା (No. 148a); କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଅତେଂଦ୍ରଧାର୍ମୁଷ୍ଟିଦ୍ୟାର୍ମି  
ଶିଳ୍ପୀଙ୍କର୍ତ୍ତାଦର୍ମାସମରା “କୁଣ୍ଡଲା”କେତେଂକୁଣ୍ଡଲା “ତଦ୍ବୀପି”ସମରା “ତଦ୍ବୀପି”ଶିଳ୍ପୀଙ୍କର୍ତ୍ତାଦର୍ମା  
ସମରା || 1b1—6a6: କୁଣ୍ଡଲା (No. 149); 6a7—10a5: କୁଣ୍ଡଲା କେତେଂକୁଣ୍ଡଲା (No. 150); 10a5:  
||dge'o; 10a5—11a7: କୁଣ୍ଡଲା ତଦ୍ବୀପି ସମରା (No. 151); 11a7: ||mam ga lam||; କୁଣ୍ଡଲା  
1a: ଅଶର୍ଫୁଣ୍ଣାହର୍ଦୁର୍ବଳମୁଖ୍ୟମାନ୍ତ୍ରି ସମରା || 1b1—7b2: ସର୍ବାକୃତୀ (No. 152); 7b2: zhus dag| shu bha  
ma+stu sa rba dza ga tam||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାହର୍ଦୁର୍ବଳମୁଖ୍ୟମାନ୍ତ୍ରି ସମରା || 1b1—  
11a3: ||ma+ngga lam||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଅଶର୍ଫୁଣ୍ଣାହର୍ଦୁର୍ବଳମୁଖ୍ୟମାନ୍ତ୍ରି ସମରା || 1b1—  
5b2: ସର୍ବାକୃତୀ (No. 153); 11a3: ||ma+ngga lam||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଅଶର୍ଫୁଣ୍ଣାହର୍ଦୁର୍ବଳମୁଖ୍ୟମାନ୍ତ୍ରି  
କୁଣ୍ଡଲାସମରା || 1b1—10b2: କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା (No. 155); 10b2—10b3: ma+ngga  
lam|| gcig zhus||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଅଧିକରିତାଦର୍ମାକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—7b7: କୁଣ୍ଡଲା  
(No. 156); 7b7: ||sa ma ya rgya rgya || ||bkra shis||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆଧୁନାମାନାମୁଖ୍ୟମାନ୍ତ୍ରି  
ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—30b3: କୁଣ୍ଡଲା (No. 157); 30b3: {କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା}; 30b3: ||ma+ngga lam||;  
କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା ସମରା || 1b1—16b4: ସୁନ୍ଦରୀ (କୁଣ୍ଡଲା) | (No. 158); 16b4: ma+ngga  
lam||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା ସମରା || 1b1—3b7: ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା (No. 159); 3b7: ||shu  
bha ma+stu sa+rba dzā ga tam||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଅ ପରାମାନାମାନାମୁଖ୍ୟମାନ୍ତ୍ରିକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—4b5: ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା  
ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା (No. 152); 4b5: zhus dag || bkr-is; 5a1<sup>1</sup>—5b7: ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା (No. 162); କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା  
ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—2b2: ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା  
(No. 160); 2b2: dag ||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଅ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—8b3:  
8b3: କୁଣ୍ଡଲା (No. 163); 8b3: zhus dag sa+rba+ma+ngga lam|| shu bham||; 1b1—8b2: କୁଣ୍ଡଲା  
1a: ଆ କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—4b3: ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା (No. 165); 4b3: dge  
legs 'phel|| zhus dgo(!)ma+ngga lam||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଅ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—10b1:  
ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା (No. 167); 10b1: ||bkra shis||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆଶାକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—  
8b2: କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା (No. 168); 8b2—12a3: କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା (No. 169); 12a3:  
zhub(!)+dag| ||ma+ngga la||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆ ପରାମାନାମାନାମୁଖ୍ୟମାନ୍ତ୍ରିକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା  
1b1—9a5: ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା (No. 174); 9a5: ||dag; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା  
ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା 1b1—3a6: ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା (No. 175); 3a6: dga'o(!)||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଅ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା  
ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—2b1: ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା (No. 177a);  
2b1—4a5: <ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା> ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା (No. 177); 4a5—5a5: <ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା>  
ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା କୁଣ୍ଡଲା (No. 178); 5b1—6a5: verses (No. 178a); 6a5—6b3: verses (No. 178b);  
6b3: zhus dag||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—7a4: ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା  
(No. 164); 7a4: ma+ngga lam||; କୁଣ୍ଡଲା 1a: ଆ ଶର୍ଫୁଣ୍ଣାକୁଣ୍ଡଲା ଶର୍ଫୁଣ୍ଣା || 1b1—

<sup>1</sup> Number of the folio is not given but the word *byon* marks it as the last folio of this part.

1206—1207. Tibetan edition. Tib. 177-2: 1b—2a/KA — red ink (1 copy), 1b of the first parts of both volumes — red ink (1 full copy and a fragment of vol. 2). L: 7 (initial folios of the parts: 4—7); M: to the left of the frame: *ka*—*mi* + TF + brief title; TS: 35/39×9/10,5 (standard size). F: 1b/KA — i. @|na mah shā+kya mu nā ye, ii. @|na mah tā ra nā thā ya.

1208—1209. Beijing edition (version 1). Tib. 177/1: 1b of the first parts of both volumes — red ink (1 copy). L: 7 (1b—2a of most parts and, sometimes, also 2b and 3a: 4—6); M: to the left of the frame: *ka*—*mi* + TF + brief title, to the right of the frame: 上卷/下卷 + continuous CF (vol. 1: 1—409; vol. 2: 410—820); TS: 43×10. F: 1b/KA — i. *shā+kya rgyal po la na mo*, ii. *blo bzang chos kyi rgyal mtshan la na mo*.

1210. Beijing edition (version 2). Tib. 177/1: 1b—2a — red ink (1 full copy of vol. 1 and a part from vol. 2). The same features as in 1208—1209.

### Group 1: 3

## **1211—1212. The Labrang edition (1785), in two volumes**



(№ 37); *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ପ୍ରଥମାଦ୍ୟା'ତୁ'ନାଦ'ର୍ଯ୍ୟା'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—2b5: ସ୍ଵ'ନା'ର୍ଯ୍ୟା  
(№ 38); 2b5: *bkra shis*|| *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ପ୍ରଥମାଦ୍ୟା'ତୁ'ନାଦ'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—4a5: ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା  
(№ 39); 4a6—5a2: *ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା* (№ 40); *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ପ୍ରଥମାଦ୍ୟା'ପ୍ରିର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—4a6: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 41); 4a6: *bkra shis*; *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ପ୍ରିର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—2b3: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 42); 2b4—4a6: ଏମା'ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 43);  
4a6—8a4: ଏମା'ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 44); *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ପିଦ'ଶର୍ମା'ଶତିଦୀ'ନା'ଏମା'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—3b3: ଶତିଦୀ'ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 45); *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ପ୍ରଥମାଦ୍ୟା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—9a2: ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 46); 9a2: *sa+rba ma+ngga lam*; *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଦ୍ୱାପା'କ୍ରେ'ମ୍ବା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—2b7: ଦ୍ୱାପା'କ୍ରେ'ମ୍ବା' (№ 47); *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ପ୍ରଥମାଦ୍ୟା'ନା'ଦ୍ୱିତୀ'ନା'ଦ୍ୱାଦ୍ସ'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—5a3: ଦ୍ୱିତୀ'ନା'ଦ୍ୱାଦ୍ସ' (№ 48); 5a3—6b3: ଦ୍ୱାଦ୍ସ'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 49); 6b4—8a7: ଦ୍ୱାଦ୍ସ'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 50); 8a7—9a3: କ୍ଷଣ'ଧୂମା (№ 51); 9a3—12b1: ଧୂମା'ର୍ଦ୍ଦା' (№ 52); 12b2—13b7: ଧୀ'ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 53); *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'କ୍ରେ'ମ୍ବା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—5a1: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 54); 5a2—5a6: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 55); 5a7—5b5: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 57); 5b5—5b7: ଧୀ'ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 58); 5b7—6a3: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 59); 6a3—6a6: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 60); 6a6—6b1: *untitled* (№ 61); 6b1—7a1: ଧୀ'ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 62); 7a1—7a4: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 63); 7a4: ||*sa+rba ma+ngga lam*||; *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—1a4: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 64); 1a4—2a4: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 65); 2a5—2b4: <*ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା*> (№ 66); 2b4—3a1: <*ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା*> (№ 67); 3a2—3a7: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 68); 3a7—4a4: ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 69); 4a4—4a5: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 70); 4a6—4b3: <*ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା*> (№ 71); 4b3—4b7: <*ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା*> (№ 72); 4b7—5a2: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 73); 5a2—5a6: ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 74); 5a6—5b1: ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 75); 5b1—5b3: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 76); 5b4—6a7: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 77); *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—3b4: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 78); 3b4—7a7: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 79); *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ପ୍ରଥମାଦ୍ୟା'ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—25b3: ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 80); 25b3: *bkra shis dge legs 'phel*||; *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 81); *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—5a4: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 82); 5a4: ||*sa+rba ma+ngga+lam*|| *shu+bham*||; *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—10a7: ଶ୍ଵର'ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 83); 10a7: *ma+ngga lam*|| *shu+bham*||; *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—5a6: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 84); 5a6: ||*dge'o*|| *shu+bham*||; *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—5a7: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 85); 4a3: ||*shu+bham*||; *କ୍ରମୀ* 1a: ଅ | ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା|| 1b1—5a7: ଶର୍ଦ୍ଦା'ନା'ମହୁଣା'ର୍ଯ୍ୟା (№ 86); 5a7: ||*shu+bham*||; *କ୍ରମୀ* 1a:



1a: | ཤད·କୁମାରେଣ୍ଟନାଦପଦେ·ଖୁଦ·ଧର୍ମଶାସନି·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି | 1b1—4a4: ଖୁଦ·ଧର୍ମଶାସନ୍ତି (No 124);  
 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି>ଦୈ·ଶକ୍ତିପଦ୍ମାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—7a6: ସବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି (No 125); 7a6: sa+rba ma+ngga lam|| shu+bham||; 1a: ଅଥ କେଣାଶ୍ରୀ·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି | 1a1—1a5: କେଣାଶ୍ରୀ·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି (No 126); 2a1—2b5: <କେଣାଶ୍ରୀ·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି> (No 127); 2b5—3a5: <କେଣାଶ୍ରୀ·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି> (No 128); 3a5: ||ma+ngga+lam||; 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଖୁଦ·ଧର୍ମଶାସନାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—4a5: କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି (No 129); 4a5: ||sa+rba ma+ngga lam||

1212. Vol. 2. 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଖୁଦ·ଧର୍ମଶାସନାଶ୍ରୀ | 1b1—35a7: ଖୁଦ·ଧର୍ମଶାସନାଶ୍ରୀ (No 130); 35a7: ma+ngga lam|| shu bham||; 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—26a3: କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି (No 131); 26a3—26a6: {କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି}; 26a6: {କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି}; 1a: ଅ ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି} || 1b1—37a6: କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି·(କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି)ଶଶିଶାଶ୍ରୀ (No 132); 37a6: ||bkra shis||; 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି| 1b1—5b1: ଆ ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି (No 133); 5b1: bkra shis||; 1a: ଆ ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—4a4: ଶଶିଶାଶ୍ରୀ (No 134); 4a4: shu+bham||; 1a: ଆ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ | 1b1—8b3: ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ (No 135); 8b3: sa+rba ma+ngga lam|| shu+bham||; 1a: ଆ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ | 1b1—7a6: କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି (No 136); 7a6—8a6: ଶୁଦ୍ଧି·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି (No 137); 8a6: dge'o||; 1a: ଆ | ଧର୍ମଶାସନାଦଗୋକ୍ରମକର୍ତ୍ତା·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—4a7: ଦଗୋକ୍ରମକର୍ତ୍ତା (No 138); 4a7: sa+rba ma+ngga lam||; 1a: ଆ | ଦଗୋକ୍ରମକର୍ତ୍ତା·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—3a5: ଦଗୋକ୍ରମକର୍ତ୍ତା (No 177); 3a5: sa+rba ma+ngga+lam; 1a: ଅଥ | ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—2b7: ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି (No 139); 2b7: shu bham||; 3a1—3b7: ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି (No 140); 3b7: bkra shis||; 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ | 1b1—16a5: ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·ବର୍ଦ୍ଧନାଶାନ୍ତି (No 141); 16a5: ||sa+rba ma+ngga lam||; 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ | 1b1—9b5: ଶଶିଶାଶ୍ରୀ (No 142); 9b5: ma+ngga lam|| shu+bham||; 1a: ଅଥ | ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—11a4: ଶଶିଶାଶ୍ରୀ (No 143); 11a4: ma+ngga+lam+ma(!)+stu| shu+bham||; 1a: ଅଥ | ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—5a7: ଶଶିଶାଶ୍ରୀ (No 144); 5a7: sa+rba ma+ngga lam||; 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—8b2: ଧର୍ମଶାସନାଶାନ୍ତି (No 145); 8a7—8b2: canonical addition to the colophon; 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—24a7: ଶଶିଶାଶ୍ରୀ (No 146); 24a7: sa+rba+ma+ngga lam||; 1a: ଅଥ | ଧର୍ମଶାସନାଦପଦେ·ଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି | 1b1—13a5: ଶଶିଶାଶ୍ରୀ (No 147); 13a6: ma+ngga lam; 1a: ଅଥ | ଅର୍ଦ୍ଧଶଶିଶାଶ୍ରୀ·କୁମାରେଣ୍ଟନାଶାନ୍ତି |



Tib. 172/1 (2 copies); Tib. 172/2 (1 copy). L: 7 (ka, 1b—2a: 4, 2b: 5, 3a: 6; the other parts, 1b—2a: 5 or 6, rarely 2a: 7); M: to the left of the frame: brief title + *ka—zhi* + TF; TS: 38×9,5. F: KA — 1b: i. *rnam 'dren bu ram shing pa'i zhabs*, ii. *rgyal kun ngo bo blo bzang grags*; 2a: i. *kun mkhyen 'jam dbyangs bzhad pa'i zhabs*, ii. *rdo rje 'chang dngos 'jigs med dbang*.

### Group 1: 4

1213—1214. Tibetan edition: Lhasa/Zhol (the late 19th century), in two volumes = BDRC; W3CN2447<sup>1</sup>

<sup>1</sup> The volume available at the BDRC library presents a little later (and larger) version than the one brought to Saint Petersburg from Lhasa by Gombozhab Tsybikov in 1902.

<sup>1</sup> The titles of this and two previous parts are united in the *dkar chag* in one phrase which is separated here by us.

<sup>2</sup> The general brief title of this part: (*gsum*) *dam bcas*.

1a: **ఆ ద్రుతం ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 32);  
4b2: ||ma+ngga la+ma+stull||; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు**  
1b1—5a7: **గురువులు ప్రశ్నలు** (No. 33); 5a7: ||zhus dag||; **ప్రశ్నలు** 1a1—2b2: **ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 34); 2b2—3b5: **ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 35); 3b5: ||zhus dag|sa+rba ma+ngga lam| | dge'o|;  
**ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** 1b1—  
6b5: **ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 36); 6b5: zhus dag ||; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** 1b1—2b5: **దుషణాప్రశ్నలు** (No. 37); 2b5: zhu(!) dag ||; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** 1b1—2b3: **సుమారు ప్రశ్నలు** (No. 38); 2b3: ||bkra shis| zhus dag|; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 39); 4a1—4b4: [ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు] (No. 40); **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** 1b1—4a3: **ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 41); 4a3: |bkra shis|; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** 1b1—2a7: **ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 42); 2b1—4a1: <ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 43); 4a1—7a7: <ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 44); 7a7: ||zhus||; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** 1b1—3a6: **పటించు ప్రశ్నలు** (No. 45); 3a6: ||ma+ngga lam|| zhus dag; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** | 1b1—7b3: **కృపా పాఠకు** (No. 46); 7b3: sa+rba ma+ngga lam||; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** 1b1—2b4: **ద్వారా పాఠకు** (No. 47); 2b4: ||zhus dag||; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** 1b1—4a6: **ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 48); 4a6—5b4: **ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 49); 5b4—7a4: **పాఠమాణము** (No. 50); 7a4—7b5: <పాఠమాణము మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 51); 7b5—10b3: **పాఠమాణము** (No. 52); 10b4—11b6: **పితామహుడు** (No. 53); **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** | 1b1—4a7: **పితామహుడు** (No. 54); 4a7—4b4: 4b4—4b6; 4b6—5a2; 5a2—5a4; 5a4—5a6; 5a6—5b1; 5b1—5b2; 5b3—6a1; 6a2—6a4: <పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 55—63); 6a5: sa+rba ma+ngga lam||; **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** 1b1—1b4: **పితామహుడు** (No. 64); 1b4—2a3: **పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 65); 2a4—2b1: <పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 66); 2b1—2b4: <పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 67); 2b4—3a2: <ధర్మపితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 68); 3a2—3b4: **పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 69); 3b4—3b5: <ధర్మపితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 70); 3b5—4a2: <పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 71); 4a2—4a5: <పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 72); 4a5—4a7: **పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** (No. 73); 4a7—4b3: <పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 74); 4b3—4b5: <పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 75); 4b5—4b7: <పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు> (No. 76); 5a1—5b3: **పాఠమాణము** (No. 77); **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు** | 1a1—3a5: **పితామహుడు** (No. 78); 3a6—6b1: **పితామహుడు** (No. 79); **ప్రశ్నలు** 1a: **ఆ పితామహుడు మరియు వ్యాపకంగా ప్రశ్నలు**

<sup>1</sup> Letter *ma* is printed below.

<sup>2</sup> The general brief title of the first folios of this part: *bka' 'gyur (ro chog)*.

1214. Vol. 2. 1a: ແກ້ວມະນຸດໍາວັນລຸ່ມໍາໄລ້ | 1b1—35a4: ສູງລັບພາ (No. 130);  
35a4: gsum zhus| sa+rba ma+ngga lam|| dge'o| dza yan tu||; 1a: ແກ້ວມະນຸດໍາວັນລຸ່ມໍາໄລ້

<sup>1</sup> The general brief title of this part: *tshigs bcad*.

༈·རྩ·པ·କୁ·ଶ୍ରୀ·ପାଦ୍ମ·ହେ·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବୈଶାଖ·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—25b3: རྒྱାଶତ୍ରୁ, 25b3—25b6: {ହୃଦୟଶତ୍ରୁଦ୍ଵା  
 ଶିଦ୍ଧା} (No. 131); 25b6: ye dha rmā... shra ma ɳah swā hā|| gsum zhus dag |bkra shis||; རྒྱାଶତ୍ରୁ  
 1a: ༈ |ବନ୍ଧାଶା·ପା·କୁ·ପାଦ୍ମଦି·ଶିଦ୍ଧା·ହେ·ଶା·ବୈଶାଖ·ପା·କେତ୍ର·ହେତ୍ର·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପାଦ୍ମଶ୍ରୀ|| 1b1—35b5: འକ୍ରଶିଦ୍ଧା  
 (No. 132); 35b6: dge| gzum zhus| mam ga lam||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ବନ୍ଧାଶା·ପା·ନାଦି·ଶିଦ୍ଧା·ହେତ୍ର·ଶତ୍ରୁ·  
 ଶକ୍ତାଶା·ପା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ଜ୍ଞାନାଦ·ପତନା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—5a4: འଶିଦ୍ଧା (No. 133); 5a4: ||bkra shis| lan  
 gsum zhus||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ନାଦି·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପାଦ୍ମଶ୍ରୀ|| 1b1—4a5: འନାଦି·ଶତ୍ରୁ (No. 134); རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a:  
 ༈ |ବନ୍ଧାଶା·ପା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପାଦ୍ମଶ୍ରୀ|| 1b1—8a5: ନାଦ·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା (No. 135); 8a5: zhus dag||; རྒྱାଶତ୍ରୁ  
 1a: ༈ |ବନ୍ଧାଶା·ପା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପାଦ୍ମଶ୍ରୀ·କେତ୍ର·ଶକ୍ତାଶା·ହେ·ଶା·ବୈଶାଖ·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—6b7: ପ୍ରାଣାଶ୍ରୀ (No. 136);  
 7a1—7b6: ଶୁଦ୍ଧି·ଶ୍ରୀ·ପା (No. 137); 7b6: bkra shis shog||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ବନ୍ଧାଶା·ପା·ଦାର୍ଶକ·ଶକ୍ତା  
 ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତଶା·ପା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପାଦ୍ମଶ୍ରୀ|| 1b1—4a5: ଦାର୍ଶକ·ଶାଶ୍ଵତ (No. 138); 4a5: ||lan gsum zhus||;  
 རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପାଦ୍ମଶ୍ରୀ|| 1b1—2b7: ଶାଶ୍ଵତ·ଶତ୍ରୁ (No. 139); 2b7 ||zhus  
 dag||; 2b7—3b7: ଶାଶ୍ଵତ·ଶତ୍ରୁ (No. 140); རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ବନ୍ଧାଶା·ପା·ପ୍ରେସ୍ତ୍ରେତ୍ର·କେତ୍ର·ଶା·ଶା·ବୈଶାଖ·ପା·  
 ଶା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—15a5: ରୈତ୍ର·କେତ୍ର·ଶା (No. 141); 15a6: ma+ngga lam||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ଶାଶ୍ଵତ  
 ଶା·ଶା·ପା·ବୈଶାଖ·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—9a5: ସାଶ୍ଵତ·ଶ୍ରୀ (No. 142); 9a5: ||zhus dag| ma+ngga lam||;  
 རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ଶାଶ୍ଵତ·ଶ୍ରୀ·ପାଦ୍ମ·ଶତ୍ରୁ·ଶା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ(!)|| 1b1—4b7: ଶାଶ୍ଵତ·ଶ୍ରୀ (No. 143); 4b7: ma+ngga  
 lam||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ଶାଶ୍ଵତ·ଶ୍ରୀ·ପା·ବୈଶାଖ·ପା·ନାଦି·ଶତ୍ରୁ·ଶା·ବ୍ରାହ୍ମଣ(!)·ଶ୍ରୀ|| 1b1—10a6: ଶାଶ୍ଵତ·ଶ୍ରୀ (No. 144);  
 10a6: ||zhus so|| ma+ngga lam(!) ma+stu||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ବନ୍ଧାଶା·ଶାଶ୍ଵତ·ଶା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—  
 7b6: ନାଦ·ଶାଶ୍ଵତ (No. 145); 7b6—7b7: canonical addition to the colophon; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a:  
 ༈ |ବନ୍ଧାଶା·ପା·ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—22a7: ଶାଶ୍ଵତ (No. 146); 22a7: ||zhus dag||  
 ma+ngga lam||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ବନ୍ଧାଶା·ଶାଶ୍ଵତ·ଶା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—12b3: ଶାଶ୍ଵତ·ଶ୍ରୀ  
 (No. 147); 12b3: ||zhus dag | mam ga lam||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ·ଶା·ଶତ୍ରୁ·ଶା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—  
 2b6: ଶାଶ୍ଵତ·ଶ୍ରୀ (No. 148); 2b6—3a6: [ବନ୍ଧାଶା·ପା·ଶାଶ୍ଵତ·ଶା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ]  
 (No. 148a); 3a6: ||zhus dag| ma+ngga lam||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ·ଶା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—  
 5b2: <କେତ୍ର·ଦାର୍ଶକ> (No. 149); 5b3—9a1: <ରୈତ୍ର·କେତ୍ର·ଶାଶ୍ଵତ> (No. 150); 9a1: ||dge'o||;  
 9a1—10a5: <କେତ୍ର·ଦାର୍ଶକ> (No. 151)<sup>1</sup>; 10a5: mam+ga lam|| ||zhus dag|| རྒྱାଶତ୍ରୁ  
 1a: ༈ |ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ·ଶା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—6b7: ଶାଶ୍ଵତ·ଶା (No. 152); 6b7: ||zhus dag|| | shu bha  
 ma+stu sa+rba dza ga tam||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ·ଶା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—10a7: ଶାଶ୍ଵତ·ଶ୍ରୀ  
 (No. 153); 10a7: ma+ngga lam||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a: ༈ |ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ·ଶା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ|| 1b1—  
 5a3: ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ (No. 154); 5a3: bkra shis shog|zhus dag| mam ga lam|| dge'o||; རྒྱାଶତ୍ରୁ 1a:  
 ༈ |ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ·ଶା·ଶତ୍ରୁଦ୍ଵା·ପା·ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରୀ(!)·ଶ୍ରୀ|| 1b1—10a6: ଶାଶ୍ଵତ·ଶାଶ୍ଵତ (No. 155); 10a6:

<sup>1</sup> The general brief title of this part: *tshe snying*.

|ma+ngga lam||; རྩି 1a: ଆଶେଷ-ଦ୍ଵଦ୍ସ-କ୍ଷୁଣ୍ଣବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାକୁଣ୍ଣାଶ୍ରୀ 1b1—7a4: ଦ୍ଵଦ୍ସା  
(No. 156); 7a5: bkra shis||; རୁ 1a: ଆ ଦ୍ଵଦ୍ସ-ଏଶେଷ-ଶ୍ରୀ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—29a7: ମର୍ଦ୍ଦ-  
ବୈଶ (No. 157); 29a7: ye dha+rmā... shra ma ḥa||; རྩି 1a: ଆ ଶ୍ରୀଦ୍ଵଦ୍ସ-ପଞ୍ଚକ୍ଷେତ୍ର-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ  
1b1—16b3: ଶ୍ରୀଦ୍ଵଦ୍ସ-କ୍ଷୁଣ୍ଣବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—3b6: ଶ୍ରୀଦ୍ଵଦ୍ସ-ପଞ୍ଚକ୍ଷେତ୍ର-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—2b3: ଶ୍ରୀଦ୍ଵଦ୍ସ-କ୍ଷୁଣ୍ଣବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 158); 16b3: ma+ngga lam||; རୁ 1a: ଆ ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମାତ୍ରୁଦ୍ଵାରା  
ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—3b6: ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ (No. 159); 3b6: ||shu bha+ma+stu sa+rba dzā ga tam||; རୁ 1a:  
ଆଶ୍ରୀଦ୍ଵଦ୍ସ-କ୍ଷୁଣ୍ଣବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—2b3: ଶ୍ରୀଦ୍ଵଦ୍ସ-କ୍ଷୁଣ୍ଣବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 160); 2b3: sa+rba ma+ngga lam| lan gsum zhus| zhus dag|; རୁ 1a: ଆ ଏଶେଷ-  
ଯତ୍ନ-କ୍ଷୁଣ୍ଣବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—4a7: ଶ୍ରୀଦ୍ଵଦ୍ସ-କ୍ଷୁଣ୍ଣବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 161); 4a7: ||zhus dag| bkra shis||; རୁ 1a:  
ଆଶ୍ରୀ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—2b5: କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-  
ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ (No. 162); 2b5: ||ma+ngga lam bha+wa+ntu||; རୁ 1a: ଆ ଶ୍ରୀ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଦ୍ଵଦ୍ସ-ପଞ୍ଚକ୍ଷେତ୍ର-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—  
7a5: ଶ୍ରୀ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଦ୍ଵଦ୍ସ-ପଞ୍ଚକ୍ଷେତ୍ର-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 7a5—8a7: colophon (No. 163); རୁ 1a: ଆ ଶ୍ରୀ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଦ୍ଵଦ୍ସ-ପଞ୍ଚକ୍ଷେତ୍ର-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—7a2: କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-  
ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 7a2—7a5: additional colophon (No. 164); 7a5 ma+ngga  
lam|; རୁ 1a: ଆ ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—4a7: ଗୁରୁ-ଶୈଖ (No. 165); 4a7  
gsum zhus| ma+ngga lam||; རୁ 1a: ଆ ଶ୍ରୀଦ୍ଵଦ୍ସ-ଗୁରୁ-ଦ୍ଵଦ୍ସ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—4b7: ଗୁରୁ-  
ଦ୍ଵଦ୍ସ-ବୈଶ (No. 166); 4b7 ||dge'o||; རୁ 1a: ଆ ଏଶେଷ-ଶ୍ରୀ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—10a5: ଶ୍ରୀ-  
ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ (No. 167); 10a5: |bkra shis||; རୁ 1a: ଆ ଏଶେଷ-ଶ୍ରୀ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (!)ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—8a4:  
ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 168); 8a5—11a7: [ଏଶେଷ-ଦ୍ଵଦ୍ସ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ] (No. 169); 11a7:  
lan gsum| ma+ngga lam||; རୁ 1a: ଆ ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—17a2:  
କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 170); 17a2: ||sa+rba ma+ngga lam|; 17a2—17a5: ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଏଶେଷ-ଗୁରୁ-ଦ୍ଵଦ୍ସ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ  
ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 170a); 17a5: bkra shis|; རୁ 1a: ଆଶେଷ-ଦ୍ଵଦ୍ସ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-  
ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—4b6: ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 171); 4b5—5a1: ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 171a); 5a1—5a3: {ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-  
ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ}; 5a3—5a4: bsod nams 'di yis 'gro ba ma lus kun| byang chyb chen po myur du thob  
par shog| ||sa+rba ma+ngga lam||; རୁ 1a: ଆ ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—4a7: ଶ୍ରୀ-  
ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 172); 4a7: |gsum zhus| dge'o|| dge'o|| bkra shis||; རୁ 1a: ଆ ଶ୍ରୀ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-  
କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—7a4: ଶ୍ରୀ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-  
କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 173); 7a5—7b1: ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-  
କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 173a); 7b1—7b5: ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-  
କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 173b) 7b5: zhus dag|; རୁ 1a:  
ଆ ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—8a6: ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 174);  
8a6: lan gsum zhus|; རୁ 1a: ଆ ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—3a4: ଏଶେଷ-  
ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 175); 3a4: zhu+sol|; རୁ 1a: ଆ ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-  
ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—3a5: ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 176); 3a5: |ma+ngga lam||; རୁ 1a:  
ଆ ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ 1b1—2a5: ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-  
ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ (No. 177a); 2a6—3b4: <ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-  
ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ> (No. 177); 3b4—4a7: <ଏଶେଷ-କ୍ଷୁଣ୍ଣ-ଏଶେଷ-  
ଯତ୍ନ-ମର୍ଦ୍ଦ-ବୈଶ-ତ୍ରୀଷୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀ> (No. 177)

ସମ୍ବା > (No. 178); 4b1—5a3: verses (No. 178a); 5a3—5a7: verses (No. 178b); 5a7: lan  
gsum zhus so||

Tib. 995, No. 320 (1 copy). L: 7 (GI/bka' 'gyur — 1b: 4; KA/mtshan, KHA/tshe mdo, NYA/tog gzungs, PHA/spyan ras gzigs, CHO/tshigs bcad, DI/gdong rgyan, NI/rnga sgra, PU/sme bdun, PE/kun sel — 1a: 5; the other pts. — 1b: 6<sup>1</sup>; MA/lag na rdo rje — 1a: 6); M: *ka...pho* + TF + brief title; TS: 36/37x9,5/11. F: KA/mtshan — 1b: i. @*rnam 'dren yongs kyi tog gyur zas gtsang sras*||, ii. @*srid gsum mkhas pa'i gtsug rgyan pad dkar 'chang*; gi/bka' 'gyur: 1b: i. @*ston pa shā+kya thub pa la na mo*||, ii. @| *byang chub sems dpa' dga' ba'i tog la na mo*||; 16a: i. @*dus kyi 'khor lo la na mo*||, ii. @*rnal 'byor bstan 'dzin dar brgyas la na mo*||.

## **The Imperial Line of Development**

### **Group 2: 1**

### **1215. Beijing edition (ca. 1674?)**

၁၈၂ 1b1—1b3: the Refuge formula; 2a1—13a7: ສັກຄົງ (No. 1) ၁၃၄ 13a7—  
17b5: ຂ່ອຍດັ່ງ (No. 2); 17b6—19a8: ດັ່ງສູງ (No. 3); ၁၉၄ 19a8—20a6: ກົມ-ຫຼຸພາ (No. 4);  
20a6—21a1: ພັກສູງ-ຕົກມະນຸ-ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ-ວັດທະນຸ-ວິທະນຸ (No. 5); ၂၁၄ 21a1—24b9: ດັກສູງ-ພັກສູງ  
ຫຼຸພາ (No. 6); 24b9—25a7: {ພັກສູງ-ຕົກມະນຸ-ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ-ວັດທະນຸ} (No. 7—8); 25a7—25b5:  
ພັກສູງ-ຫຼຸພາ-ວັດທະນຸ (No. 9); 25b5—25b9: ພັກມະນຸ-ວິທະນຸ (!)-ຫຼຸພາ (No. 10); 25b9—26a3: ປຸລ-ຫຼຸພາ  
-ຫຼຸພາ-ວັດທະນຸ (No. 11); 26a3: ດີເກ-ນະໂຍບ-ສືບ-ຫຼຸພາ (No. 12); 26a3: ma+ngga lam ||; ၂၆၄ 26a4—  
31b10: ພັກສູງ-ດຳກັນ (No. 13); 31b10—32b4: [ພັກສູງ-ຫຼຸພາ-ນຳກາ-ຫຼຸພາ-ວັດທະນຸ] (No. 14); 32b4—33a3:  
ພັກສູງ-ຫຼຸພາ-ດຳກັນ (No. 15); ၂၇၄ 33a3—36b6: ແຈ້ງ-ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ  
(No. 16); 36b6—36b7: [ດຳກັນ-ຫຼຸພາ-ນຳກາ-ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ-ຫຼຸພາ] (No. 16a); 36b8—37a2:  
[ດຳກັນ-ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ-ຫຼຸພາ-ນຳກາ-ຫຼຸພາ] (No. 16b); 37a2—37a7: [ດຳກັນ-ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ-  
ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ-ຫຼຸພາ] (No. 16c); 37a7—37a10: ແຈ້ງ-ຫຼຸພາ-ດຳກັນ-ຫຼຸພາ-ນຳກາ-ຫຼຸພາ (No. 16d); 37a10—  
37b1: [ດຳກັນ-ຫຼຸພາ-ນຳກາ-ຫຼຸພາ-ດຳກັນ-ຫຼຸພາ-ນຳກາ-ຫຼຸພາ] (No. 16e); 37b1—37b3: [ໄລຍະ-ຫຼຸພາ-ດຳກັນ-  
ຫຼຸພາ-ນຳກາ-ຫຼຸພາ] (No. 16f); 37b3—39a4: ພູມ-ວິທະນຸ (No. 17); 39a4: bkra shis||;  
39a4—40b6: ປຸລານ-ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ (No. 18); 40b5—40b6: {ດຳກັນ-ຫຼຸພາ-ນຳກາ-ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ}  
(No. 18a); 40b7—41a6: ປຸລານ-ຫຼຸພາ-ນຳກາ-ຫຼຸພາ (No. 18b); 41a6—41b2: ດຳກັນ-ຫຼຸພາ-ນຳກາ-  
-ຫຼຸພາ (No. 18c); 41b2: ||dge legs 'phell||; ၄၁၄ 41b2—43b1:  
ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ (No. 19); 43b1—44b3: ປຸລ-ຫຼຸພາ (No. 20); 44b3—46a5: ພັກສູງ-ຫຼຸພາ (No. 21);  
46a5—46b5: ຫຼຸພາ-ດຳກັນ (No. 22); 46b5—47b7: ດຳກັນ-ຫຼຸພາ (No. 23); ၄၇၄ 47b7—  
48a7: ຮີ-ຫຼຸພາ (No. 24); 48a7: ||dge legs 'phel bar gyur cig||; ၄၈၄ 48a7—49a7: ດັກ-ຫຼຸພາ  
(No. 25); ၄၉၄ 49a7—50b1: ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ (No. 26); ၅၀၄ 50b1—55a5: ດັກ-ຫຼຸພາ-ວິທະນຸ  
(No. 27); ၅၅၄ 55a5—65a8: ຫຼຸພາ-ຫຼຸພາ (No. 28); ၆၅၄ 65a8—65b1: [ດຳກັນ-ຫຼຸພາ-  
-ຫຼຸພາ] (No. 29)

<sup>1</sup> Except for CHA/dzam mtshan, PHA/lag na rdo rje: 7.

ཇླାଣ] (No. 29a); 65b1—65b2: {**କ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ**} (No. 29b); 65b3—65b5: [ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦୟନୁର୍ମୁଖୀ  
 ജ୍ଞାନ] (No. 29c); 65b5—66b10: [ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣପ୍ରକାଶବିହାରୀ<sup>1</sup>] (No. 29); ଶ୍ରୀ  
 66b10—67b3: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 30); 67b3—68a2: ସର୍ବଦାଶକ୍ତିଦାସମାଧାନଦୟନୁର୍ମୁଖୀ (No. 31); ଶ୍ରୀ  
 68a3—68a10: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 32); 68b1—68b4: [ଦଶାଣଦିଜ୍ଞାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ] (No. 32a);  
 ଶ୍ରୀ 68b4—69b3: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 33); 69b3: ||bkra shis par gyur cig|; 69b3—  
 69b7: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 34); 69b7—71b1: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 35); 71b1—73b5: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ  
 (No. 36); ଶ୍ରୀ 73b5—74b1: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 37); 74b1—75a5: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 38);  
 ଶ୍ରୀ 75a5—77b9: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 39); ଶ୍ରୀ 77b9—78b2: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 40);  
 ଶ୍ରୀ 78b2—79a3: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 41); 79a3: ||bkra shis||; ଶ୍ରୀ 79a3—80a10: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ  
 (No. 42); 80b1—80b9: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 43); ଶ୍ରୀ 80b9—82a8: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ  
 (No. 44); 82a8: bkra shis||; ଶ୍ରୀ 82a8—82b7: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 45); 82b8—83b5: ଦଶାଣ  
 ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 46); 83b5: mam ga lam||; 83b5—  
 85b6: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 47); 85b5—85b6: |mam ga lam | shu bham||; ଶ୍ରୀ 85b6—86b6:  
 ଦଶାଣଦିଜ୍ଞାଣ (No. 48); ଶ୍ରୀ 86b6—90a7: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 49); ଶ୍ରୀ 90a7—90b8: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ  
 (No. 50); 90b9: garbha of Avataṃsaka (No. 50a); ଶ୍ରୀ 90b10—92b1: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ  
 (No. 51); 92b1—93a7: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 52); 93a7—94a4: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 53); 94a4—  
 94b1: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ<sup>2</sup> (No. 54); 94b1—96a5: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 55); 96a5 (inside the colophon):  
 ||mam ga lam||; 96a6—96b9: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 56); ଶ୍ରୀ 96b10—97a4: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 57);  
 97a4—97a8: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 58); 97a8—97b2: ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ  
 ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 59); 97b2—97b5: ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ  
 ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 60); 97b5—97b9: ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ  
 ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 61); 97b9—98a6: ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ  
 ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 62); 98a7—98a8: ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ  
 ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 63); 98a8—  
 98b1: [କର୍ତ୍ତବ୍ୟଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ] (No. 64); 98b1—98b4: [ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ  
 ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ] (No. 65); 98b4—98b5: [ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ  
 ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ] (No. 66); 98b5—98b8: [ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ] (No. 67); 98b8—98b9:  
 [ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ] (No. 68); 98b10—99a1: [ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ  
 ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ] (No. 69); 99a1—99a9: ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 70);  
 99a9—99b2: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ ଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 70a); ଶ୍ରୀ 99b2—100b2:  
 ଦଶାଣଦିଗ୍ନିତିଦିଜ୍ଞାଣ (No. 71); 100b2—102a9: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 72); ଶ୍ରୀ 102a9—114b4: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ  
 (No. 73); ଶ୍ରୀ 114b4—117a2: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 74); ଶ୍ରୀ 117a2—118b5: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ  
 (No. 75); ଶ୍ରୀ 118b5—123a4: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ (No. 76); ଶ୍ରୀ 123a4—125a2: ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରଦିଜ୍ଞାଣ

<sup>1</sup> The syllable is printed below the line.

<sup>2</sup> Printed <cho>s yul.

(No. 77); 125a2—126a5: ཤ་ག་(No. 78); 126a6—128a4: གྲྷ· སྒྱା (No. 79); 128a4—128a6: {ཡି· སྒྱା}; 128a6—133b5: གྲྷ· སྒྱା (No. 80); 133b5—134b5: རྒྱା (No. 81); 134b5—136a1: ཁୋ· ཁୋ· སྒྱା (No. 82); 136a1—136a8: ད୍ୱା· ཁୋ· ཁୋ· ཁୋ· ཁୋ· ཁୋ· ཁୋ· ཁୋ· (No. 83); 136a8—136a9: [ଶ୍ଵରୀ· କନ୍ଦାଶୀ· ପରିମାଣା] (No. 84); 136a9—137a8: ସର୍ବ· ହୃଦୟ (No. 85); 137a8—137b8: କନ୍ଦାଶୀ· କନ୍ଦାଶୀ (No. 86); 137b8—137b9; 137b10—138a8: ରିକନ୍ନା· କନ୍ଦାଶୀ (No. 87—88); 138a9—138a10: [ଦ୍ୱା· ଗୁରୁ· କନ୍ଦାଶୀ] (No. 89); 138a10—138b8: ସର୍ବାଶୀ (No. 90); 138b8—138b9: canonical addition to the text; 138b9—139b5: ସର୍ବ· କନ୍ଦାଶୀ (No. 91); 139b5—143a4: କନ୍ଦାଶୀ (No. 92); 143a4—150a5: ସର୍ବ· ହୃଦୟ (No. 93); 150a5—153b7: କନ୍ଦାଶୀ (No. 94); 153b7—154a9: କନ୍ଦାଶୀ (No. 95); 154a9—155a7: ଯଦ୍ରା· ଶ୍ଵରୀ (No. 96); 155a7: |sa+rba ma+ngga lam||; 155a7—157a5: ଗୁରୁ· ଶ୍ଵରୀ (No. 97); 157a5—157b8: କନ୍ଦାଶୀ (No. 98); 157b8: ||mang ga lam||; 157b8—158a5: [ଶ୍ଵରୀ· କନ୍ଦାଶୀ] (No. 98a); 158a5: ||sa+rba ma+ngga lam||; 158a5—158b5: ହୃଦୟ (No. 99); 158b5—159a9; 159a9: |ma+ngga lam||; 159a9—159b3: ଶ୍ଵରୀ (No. 100—101); 159b3: |sa+rba ma+ngga lam||; 159b3—160a2; 160a2—160a10; 160a10—160b6; 160b6—161a2; 161a2—161a7; 161a7—161b8: କନ୍ଦାଶୀ (No. 102—107); 161b8—162a1: [ଶ୍ଵରୀ· ଗୁରୁ· କନ୍ଦାଶୀ] (No. 107a); 162a2—163a6: କନ୍ଦାଶୀ (No. 108); 163a6—168a8: ସର୍ବାଶୀ (No. 109); 168a8—169b2: କନ୍ଦାଶୀ (No. 110); 169b2—172a7: କନ୍ଦାଶୀ (No. 111); 172a7—174b2: ଶ୍ଵରୀ (No. 112); 174b3—175a2: ଦ୍ୱା· ଗୁରୁ (No. 113); 175a2—179a2: ଶ୍ଵରୀ (No. 114); 179a3—183a6: ଶ୍ଵରୀ (No. 115); 183a6—184b7: ଶ୍ଵରୀ (No. 116); 184b7—187a3: କନ୍ଦାଶୀ (No. 117); 187a4—190a5: ଶ୍ଵରୀ (No. 118); 190a5—191b2: ଶ୍ଵରୀ (No. 119); 191b2—194a4: ଶ୍ଵରୀ (No. 120); 194a4—195b4: ଶ୍ଵରୀ (No. 121); 195b4—198a8: ଶ୍ଵରୀ (No. 122); 198a8—199a1: ଶ୍ଵରୀ (No. 123); 199a1—200b3: ଶ୍ଵରୀ (No. 124); 200b3—200b5: ଶ୍ଵରୀ (No. 125); 200b5—201a2: ଶ୍ଵରୀ (No. 126); 201a2—201a7: ଶ୍ଵରୀ (No. 127); 201a7—217b9: ଶ୍ଵରୀ (No. 128); 217b9—229a1: ଶ୍ଵରୀ (No. 129); 229a1—229a3: {ଶ୍ଵରୀ· କନ୍ଦାଶୀ} (No. 130); 229a3: |zhus dag |bkra shis'; 229a3—230a4: ଶ୍ଵରୀ (No. 129a); 230a4—248a4: ଶ୍ଵରୀ (No. 130); 248a4—249b10: ଶ୍ଵରୀ (No. 131); 250a1—251a3: ଶ୍ଵରୀ (No. 132); 251a3—254a5: ଶ୍ଵରୀ (No. 133); 254a5—256b5:

Tib. 176 (1 copy). L: 10 (1b: 3; 2a: 7; 2b: 9); M: to the left of the frame: *ka—pho + TF + brief title + gong/’og + 上/下 + CF*; TS: 51×13,5.

**Group 2: 2**

<sup>1</sup> 1216—1217. The Beijing edition of Kangxi Emperor, 1691, in two volumes<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Many brief titles were carved with bad mistakes by Chinese artisans, here they are rendered in correct forms.

དྲକ୍ଷବଣା (No. 35); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା (No. 36); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 76a3—76b8: ଏଣାକ୍ଷିରା  
 କ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 37); 77a1—77b4: ଶ୍ଵରକ୍ଷଣା (No. 38); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 77b4—80b4: କ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 (No. 39); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 80b4—81a7: ଦ୍ୱାରାକ୍ଷଣା (No. 40); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 81a7—81b8: ପ୍ରାକ୍ତନ୍ତିରା  
 (No. 41); 81b8: ||bkra shis||; ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 82a1—83a7: ମିଳନାର୍ଥା (No. 42); 83a7—83b6: କ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 ଅନ୍ତର୍ମୁଦ୍ରା (No. 43); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 83b6—85a5: ଶ୍ରୀରାଜକ୍ଷଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 44); 85a5: bkra shis||; ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା  
 85a5—85b5: ଶ୍ରୀରାଜକ୍ଷଣା (No. 45); 85b5—86b3: ଏଣାକ୍ଷିରା (No. 46); 86b3: mam+ga+lam||;  
 86b4—88b6: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 47); 88b6: |mam+ga+lam| shu+bham||; ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 88b6—89b8:  
 ଏଣିନାର୍ଥା (No. 48); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 90a1—94a1: କ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 49); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 94a1—94b2: ଦ୍ୱାରା  
 କ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 50); 94b3: garbha of Avatamsaka (No. 50a); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 94b4—96a8: ଦ୍ୱାରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 (No. 51); 96b1—97a7: ଦ୍ୱାରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 52); 97a7—98a6: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 53); 98a6—  
 98b4: କ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 54); 98b4—100b2: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 55); 100b2 (inside the  
 colophon): mam+ga+lam||; 100b3—101a7: ପିଣ୍ଡାର୍ଥା (No. 56); 101a7—b1: {ପିଣ୍ଡାର୍ଥା};  
 101b1: {କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା}; 101b1: mam+ga+lam||; ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 101a7—101b3: [କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା]  
 (No. 57); 101b3—101b6: କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 58); 101b7—102a2: <କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 ସର୍ବଦ୍ୱାରା> (No. 59); 102a2—102a4: <କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା> (No. 60); 102a4—  
 102a8; 102a8—102b6: ସର୍ବଦ୍ୱାରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 61—62); 102b7—102b8: <କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 ସର୍ବଦ୍ୱାରା> (No. 63); 102b8—103a3: <କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା> (No. 64);  
 103a3—103a5: <କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା> (No. 65); 103a5—  
 103a6: <କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା> (No. 66); 103a6—103b1: <କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 ସର୍ବଦ୍ୱାରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା> (No. 67); 103b1—103b2: <କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 ସର୍ବଦ୍ୱାରା> (No. 68); 103b2—103b4: <କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା> (No. 69);  
 103b4—104a3: କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 70); 104a3—104a5: କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 କ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 70a); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 104a5—105a7: କ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 71); 105a7—107b1: କ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 (No. 72); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 107b1—120b7: କ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 73); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 120b8—123b2: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 (No. 74); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 123b2—125a5: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 75); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 125a5—130a5: କ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 (No. 76); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 130a6—132a8: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 77); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 132a8—133b6: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା  
 (No. 78); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 133b7—136a3: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 79); 136a3—136a4: {ପିଣ୍ଡାର୍ଥା}; ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା  
 136a4—142a7: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 80); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 142a7—143b1: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 81); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା  
 143b1—144b8: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 82); 145a1—145a6: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 83); 145a6—  
 145a8: <ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା> (No. 84); 145a8—146a8: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 85); 146a8—  
 146b8: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 86); 146b8—147a2; 147a2—147b1: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 87—88); 147b2:  
 <ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା> (No. 89); ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 147b3—148a1: ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରା (No. 90);  
 148a1—148a2: canonical addition to the text; ରୁଦ୍ରାନ୍ତିରା 148a3—148b7: <ଏଣାକ୍ଷମିତ୍ତିରାକ୍ଷମିତ୍ତିରା>

एर्द-य-समान-द्व-क्ष-षा> (No. 91); རྒྱ ད୍ୡ བେ 148b7—152b2: ཁ୍ର-ञ୍ଚ (No. 92); 152b3—159b2: ພ-  
य-म-ञ୍ଚ-ସା (No. 93); རྒྱ ད୍ୡ བେ 159b2—163a5: ཁ୍ର-ક୍ରୂଗ (No. 94); རྒྱ ད୍ୡ བେ 163a5—163b7: ཁ୍ର-  
ସୁ-ସବ- പ (No. 95); རྒྱ ད୍ୡ བେ 163b7—164b5: ພ-ଦ୍ରା-ଶ୍ରୀ (No. 96); 164b5: sa+rba  
ma+ngga+lam||; རྒྱ ད୍ୡ བେ 164b6—166b4: ປୁ-ସ-ୟ (No. 97); རྒྱ ད୍ୡ བେ 166b4—167a6: ຂ-ଶା-  
ନ-ଦ୍ରା പ (No. 98); 167a6: mang ga+lam||; 167a6—167b4: ຂ୍ଵ-କ-ୟ(!)-ତିରି-ଶବ୍ଦା (No. 98a);  
167b4: sa rba ma+ngga la||; རྒྱ ད୍ୡ བେ 167b4—168a4: ດୟ-ଶ୍ରୀ (No. 99); རྒྱ ད୍ୡ བେ 168a4—  
168b6; 168b7—169a2: ຜ୍ଵା-ଶବ୍ଦା (No. 100—101); 169a2: sa+rba ma+ngga lam||;  
ରେ ད୍ୡ བେ 169a2—169a8; 169b1—169b7; 169b7—170a4; 170a4—170b1; 170b1—  
170b5; 170b5—171a6: ກ-ଶବ୍ଦା (No. 102—107); 171a6—171b1: [ଶର୍ଦ୍ଦ-କ୍ଷିର-ଜୁ-ହେ-ର-ୟ  
(!)-ବୈଶ-ଶବ୍ଦ-ଶବ୍ଦା] (No. 107a); རྒྱ ད୍ୡ བେ 171b2—172b8: ກର-ର୍ଦ୍ଦ-ଶା (No. 108); 172b8—  
173a1: gzungs mdo 'di ni rdo+rje 'chang chen po rje btsun tā ra nā thas zhus dag gnang nas shin  
tu dag ba yod dol||; རྒྱ ད୍ୡ བେ 173a1—178a8: ວଜ୍ଞା-ସବ- പ (No. 109); 178a8—179b4: ເଣ-ର୍ବ-  
ଶ୍ରୀ-ର୍ଯ୍ୟ (No. 110); 179b4—182b3: ດୟ-କ୍ରୂଗ (No. 111); 182b3—184b8: ଶ୍ରୀ (No. 112);  
ରେ ད୍ୡ བେ 185a1—185a8: ພ-ଶ୍ରୀ (No. 113); རྒྱ ད୍ୡ བେ 185b1—189b1: ຂ୍ଵ-କ୍ରୀ (No. 114);  
189b2—193a8: ສ୍ରେଣଶ-ର୍ବି (No. 115); 193b1—194b8: ສ୍ରୁଦ-ଶମଣା (No. 116); 195a1—  
197a4: ພକ-ଶର୍ଦ୍ଦ (No. 117); རྒ ད୍ୡ བେ 197a4—200a2: ସବ-ଶର୍ଦ୍ଦ (No. 118); རྒྱ ད୍ୡ བେ  
200a2—201a7: ສ୍ରୁଣଶ-ଶର୍ଦ୍ଦ (No. 119); 201a7—204a1: ສ୍ରୁଦ-ର୍ବଣ (No. 120); 204a1—  
205a8: ສ୍ରେଣଶ-ର୍ବନ (No. 121); 205b1—208a3: ସଦ-ଶ-କ୍ରୀ (No. 122); 208a4—208b5:  
ଶିଦ-ର୍ବକ୍ଷା (No. 123); 208b6—210b3: ສରା-ଦ୍ଵନ୍ଦ୍ଵ-ଶର୍ଦ୍ଦ-ଏମ (No. 124); རྒྱ ད୍ୡ བେ 210b3—  
210b5: ພେଣଶ-ର୍ବନ (No. 125); 210b5—211a3: <ଶ୍ରେଣଶ-ଶ-ର୍ବନ-ଏମ> (No. 126);  
211a3—211a7: <ଶ୍ରେଣଶ-ଶ-ର୍ବନ-ଏମ> (No. 127)

(No. 144); 97b1: ||ma+ngga lam||; 97b1—103a4: བୁଦ୍ଧାଶ୍ଵେତ୍ୟ (No. 145); 103a4—  
103a5: ཕ୍ରିକ୍ଷାନ୍ତେଷ୍ଟାଣ୍ତିର୍ଯ୍ୟ (2 copies); 103a5—103b6: ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶକ୍ରା (No. 146);  
103b7—104a3: [ଅଶ୍ଵାଦାପଦ୍ମନାଥକର୍ତ୍ତଦାପଦମନାଥାପଦମନାଥାପଦମନାଥା] (No. 146a); 104a3—  
106a2: କ୍ଷଣ୍ଟିର୍ଯ୍ୟ (No. 147); 106a2—107b5: <କ୍ରିକ୍ଷାନ୍ତେଷ୍ଟାଣ୍ତିର୍ଯ୍ୟ> (No. 148); 107b5—  
108a5: <କ୍ଷଣ୍ଟିର୍ଯ୍ୟାପଦ୍ମମନାଥକର୍ତ୍ତଦାପଦମନାଥାପଦମନାଥା> (No. 149); 108a5—110b6: ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶକ୍ରା  
(No. 150); 110b6—115b2: ଜ୍ଞାନେଷ୍ଟେତ୍ୟ (No. 151); 115b2—117a6: ସର୍ଵଶାନମହାଶାନ  
(No. 152); 117a6—121b6: କୁମ[କୁମୀ]ତ୍ରୁପାନ୍ତକ୍ଷେତ୍ରା[ଶ] (No. 153); 121b7—124a7: ଦ୍ୱାର୍ତ୍ତା  
(No. 154); 124a7—124a8: {କ୍ରିକ୍ଷାନ୍ତେଷ୍ଟାଣ୍ତିର୍ଯ୍ୟ}; 124a8—139a7: ପଦ୍ମଶିଳା (No. 155);  
139a7—147b7: ଶୁଦ୍ଧିଶା (No. 156); 147b7—149a2: ସବଦ୍ୟତା (No. 157);  
149a2: ||shu bha ma+sd(!)u sa+rba dzā ga tam||; 149a2—149b1: ତୃତୀୟାକ୍ଷଣ୍ଟକର୍ମଶା  
(No. 158); 149b1: ||dge'o|| legs so||; 149b1—150b6: ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶକ୍ରା (No. 159); 150b6: |dge legs  
'phel| zhus dag|; 150b6—151a7: ଶିର୍ଷଣା (No. 160); 151a7—151a8: {ପିତୋଷତ୍ରୁପା}; 151b1—  
154a8: କ୍ଷଣ୍ଟିର୍ଯ୍ୟ (No. 161); 154a8—155b5: ଗୁରୁଶିଳା (No. 162); 155b5:  
dge legs 'phel||; 155b5—160b2: ଜ୍ଞାନେଷ୍ଟେତ୍ୟ (No. 163); 160b2—164a4: ସତ୍ୟ  
ଶିଳା (No. 164); 164a5—166a2: <ଶାର୍ଣ୍ଣକାଦାପଦମନାଥାପଦମନାଥାପଦମନାଥା> (No. 165); 166a2—  
168b3: କ୍ଷଣ୍ଟିର୍ଯ୍ୟା (No. 166); 168b3—172a7: ଘର୍ଣ୍ଣାତା (No. 167); 172a7: zhus dag|;  
172a7—173a4: ସର୍ଵଶା (No. 168); 173a4—173b1: [ଦ୍ୱାର୍ତ୍ତକାର୍ଯ୍ୟଶିଳାଶାପଦମନାଥାପଦମନାଥାପଦମନାଥା]  
(No. 169a); 173b1—174a4: <ଦ୍ୱାର୍ତ୍ତକାର୍ଯ୍ୟଶିଳାଶାପଦମନାଥାପଦମନାଥାପଦମନାଥା> (No. 169); 174a4—174b3: <ରାମାତୁମାଦାପଦମନାଥାପଦମନାଥାପଦମନାଥା> (No. 170); 174b3—  
174b8: verses (1); 175a1—175a3: verses (2); 175a3—175b8: verses (3); (No. 170abc); 175a1—199a6: ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶକ୍ରା (No. 171); 199a5: ||dge 'o|| ||legs s.ho||; 199a5:  
ପିତୋଷତ୍ରୁପା (3 copies; No. 172); 199a5—199a7: ପିତୋଷତ୍ରୁପା (No. 173); 199a7: କ୍ରିକ୍ଷାନ୍ତେଷ୍ଟାଣ୍ତିର୍ଯ୍ୟ  
(No. 174); 1a: blank; 1b1—4a6: ଦ୍ୱାର୍ତ୍ତକାର୍ଯ୍ୟ

Tib. 178/1—2: 1b—2a — red ink (both vols.: 4 copies). L: 8 (1b: 4; 2a: 5); M: 上品/下品 + *ka-pho* + TF + brief title + *gong/’og* + CF; TS: 52×8,5. F: Vol. 1: 1b: i. [Vajradhara], ii. ?<sup>1</sup>; 2a: i. [Śākyamuni], ii.[a praying monk].

**1218—1219. The Beijing edition of Yongzheng Emperor, 1729, an almost exact copy of the Kangxi edition of 1691, in two volumes**

<sup>1</sup> The part of the page with this figure is missing in all the copies of the volume kept at the IOM RAS.





(No. 102—107); 157b3—157b7: [एर्दुन्त्स्त्रिक् गुञ्छे(!)·संवेषा शुभानि·शुद्धिः] (No. 107a); 157b7—159a6: कुम्भदृष्टिशारी (No. 108); 159a5—159a6: gzungs '(!)do 'di ni rdo rje 'chang chen po rje btsun tā ra nā+thas zhus dag gnang nas shin tu dag pa yod do||; 159a6—164b2: एक्षया·सत्त्वा (No. 109); 164b2—165b5: अस्त्रा·स्त्रींत्यर्था (No. 110); 165b5—168a9: दश्मा·कुट्ठा (No. 111); 168a9—170b5: शूद्रा (No. 112); 170b5—171a5: अद्वा·गा (No. 113); 171a5—175a4: ज्ञात्·ज्ञा (No. 114); 175a4—179a6: शुद्धिशारी (No. 115); 179a6—180b6: शुद्धि·सत्त्वाशारी (No. 116); 180b6—183a3: अक्षर्·वर्णान्त्यर्था (No. 117); 183a3—186a4: सत्त्वान्त्यर्था (No. 118); 186a4—187b2: शुद्धिशारी (No. 119); 187b2—190a4: शुद्धिं·वह्नि (No. 120); 190a4—191b4: शृणा·प्रश्ना (No. 121); 191b4—194a7: एद्वा·त्वा (No. 122); 194a8—195a1: बिद्वांश्चक्षा (No. 123); 195a1—196b3: एषद्वाद्युत्ता (No. 124); 196b3—196b5: छेषान्त्यर्था (No. 125); 196b5—197a2: <छेषान्त्यर्था·वक्तव्यान्त्यर्था·विशेषान्त्यर्था> (No. 126); 197a2—197a7: <छेषान्त्यर्था·वक्तव्यान्त्यर्था·विशेषान्त्यर्था> (No. 127); 197a7: dge'o||legs s.hyo||; 197a7—197a8: editorial colophon

(No. 154); 177a6—177a7: |sa ma ya rgya rgya| ny(!)us dag| bkra shis||; རྩླ ཡྤྱ 117a7—  
131b5: འନ୍ତରେଣା (No. 155); རྩླ 131b5—139a6: རୁଦ୍ରିଦ୍ସତ୍ୟ (No. 156); རྩླ 139a6—  
140a8: ଏକନିଷ୍ଠା (!) (No. 157); 140a8: shu bha ma+sdu sa+rba+dzā+ga tam ||; རྩླ  
140a9—140b8: <କୃତ୍ସମିକ୍ତଦ୍ୱୟାମୁଦ୍ରିତଶକ୍ତିପାତ୍ର> (No. 158); 140b8: dge'o|| o legs so||; 140b8—  
142a7: ଶକ୍ତିମିତ୍ର (No. 159); 142a7: |dge legs 'phel| zhus dag|; 142a7—142b8: ଶିଶ୍ଵଣା  
(No. 160); 142b8—142b9: {ଫିର୍ମାନକ୍ତିପା} ; རྩླ 143a1—145b6: ଅନ୍ତର୍ମିତିତର୍ଦ୍ଵାରା (No. 161);  
ରୁଦ୍ରିଦ୍ସତ୍ୟ (No. 162); 147a3: dge legs 'phel||; རྩླ 147a3—151a9:  
ଶକ୍ତିମିତ୍ରା (No. 163); རྩླ 151a9—154b8: ପାତ୍ରମିତ୍ରା (No. 164); 154b8—156b2: <ଶର୍କ୍ରଦ୍ୱାରାପରିବର୍ତ୍ତନକୁମାରମିତ୍ରା> (No. 165); 156b3—159a1: ଅନ୍ତର୍ମିତିତା (No. 166); རྩླ  
159a1—162b4: ଯଦ୍ରାପା (No. 167); 162b4: || zhus dag|; རྩླ 162b4—163a9: ପାତ୍ରପା  
(No. 168); རྩླ 163b1—163b6: [ଦ୍ଵାରିକିତାମିତିତାପାଦିଶକ୍ତିମିତିତାନ୍ତିପାଦିତା] (No. 169a);  
163b7—164a9: <ଦ୍ଵାରିକିତାମିତିତାପାଦିତାଦ୍ୱାରାପାତ୍ରମିତିତା> (No. 169); 164a9—164b7: <ନାନାମିତିତା  
କୁମାରଦ୍ୱାରାପାଦିତାମିତିତାପାଦିତା> (No. 170); 164b7—165a5: verses (1); 165a5—165a8: verses  
(2); 165a9—166a6: verses (3); (No. 170abc); 166a7—188a4: ଶକ୍ତିକଣ୍ଠମିତ୍ରା (No. [171]);  
188a4: ||dge'o|| legs s.ho|| bkra shis par||; 188a4—188a6: {ଫିର୍ମାନମୂଲ୍ୟ} (18 copies); 188a7—  
188a8: {ଫିର୍ମାନକ୍ତିପା}; 188a8—188a9: {ହିନ୍ଦୁମିତିତାମିତିତା} (2 copies; No. 174); 188a9: yi ge  
pa ni ngag dbang rin chen|| (editorial colophon); རྩླ 1a: blank; 1b1—4b6: ନାନାମିତିତା  
କଣ; 4b6—4b7: |dge legs 'phel|| dge'o || legs so|| ma+ngga lam||; 4b7—5a2: addition; 5a2—  
5a7: {ଫିର୍ମାନକ୍ତିପା} (2 copies); 5a7: {ହିନ୍ଦୁମିତିତାମିତିତା}; 5a7: bkra shis par gyur cig

Tib. 175/1—2 (20 full copies, and one copy of vol. 1 and one copy of vol. 2 that do not match). Both vols.: L: 9 (1b: 4; 2a: 5); M: both sides: 上宗/上 + *ka*—*pho* + brief title + *gong/’og* + CF (DKAR CHAG, both sides: 上 + *ka* + 卷 + TF + *dkar chag* + 宗 + 目錄<sup>1</sup> + *gong/’og* + 上/下 + CF); TS: 52/52,5×8,5/9. F: Vol. 1 — 1b: i. [Dīpaṇḍikā], ii. [Śākyamuni], iii. [Maitreya], 2a: i. [Amitābha], ii. [Amītāyus]; Vol. 2 — 1b: i. [Rgyal tshab], ii. [Rje Tsong kha pa], iii. [Mkhas grub], 2a: i. [White Tārā], ii. [Green Tārā].

### **Group 2: 2.1**

## 1220. The Beijing edition of the Kangxi Emperor (1674)

- I. ၂၁ 2a1—20a6: ဆန်။ (No 1); ၂၃ 20a6—27a5: အောင်။ (No. 2); 27a6—29b8: တော်။ (No 3); ၂၅ 29b8—31b2: ဆုတ္တု။ (No. 4); 31b2—32b7: <လွှဲပြောသောမှတ်၊ ပြုပေးနောင်း> (No 5); ၂၇ 32b7—39a7: ခုနှစ်ရာတွေ။ (No 6); 39a7—40a2: <အုတ်ရာတွေ။

<sup>1</sup> The arrangement of characters 宗 + 目錄 (especially the first one) among the other marginal signs on various ff. can be different.

ཁୁଲ୍ଲୁଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା > (No 7—8); 40a2—40b5: ଶର୍ଷଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 9); 40b6—41a3: <ଶର୍ଷଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା > (No 10); 41a3—41a9: ଶର୍ଷଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 11); 41a9—41b1: <ଶର୍ଷଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା > 41b1: ma+ngga lam| (No 12); କ୍ରମୀ 41b2—51a6: ଶର୍ଷଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 13); 51a7—52b2: <ଶର୍ଷଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା > (No 14); 52b2—52b9: ଶର୍ଷଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 15); 52b9: zhus dag| dge'o || legs s.ho||; କ୍ରମୀ 53a1—58a2: ଶର୍ଷଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 16); 58a3—58a5: [ଧର୍ମଶର୍ମାଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା] (No 16a); 58a5—58b1: ଧର୍ମଶର୍ମାଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା] (No 16b); 58b1—58b7: {ଧର୍ମଶର୍ମାଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା} (No 16c); 58b7—59a1: [ଶ୍ରୀହୃଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା] (No 16d); 59a2—59a3: [ଶ୍ରୀହୃଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା] (No 16e); 59a3—59a5: [ଶର୍ଷଣାର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା ଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା] (No 16f); 59a5: ||dge legs 'phell||; 59a6—61a8: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 17); 61a8: bkra shis ||; 61a9—63b3: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 18); 63b3—63b4: {ଶୁଣାରକ୍ତା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା} (No. 18a); 63b5—64a8: ଶୁଣାରକ୍ତା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 18b); 64a8—64b6: ଧର୍ମଶର୍ମାଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା ସମ୍ପଦାର୍ଥକାରୀ ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 18c); 64b6: ma+ngga lam ||; କ୍ରମୀ 64b6—67b4: ଶୁଣାରକ୍ତା (No. 19); 67b5—69a9: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 20); 69a9—71b8: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 21); 71b8—72b4: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 22); 72b4—74a8: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 23); କ୍ରମୀ 74a8—75a4: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 24); କ୍ରମୀ 75a4—76b5: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 25); କ୍ରମୀ 76b5—78b5: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 26); କ୍ରମୀ 78b5—86a5: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 27); କ୍ରମୀ 86a6—101b7: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 28); ଶ୍ରୀହୃ 101b7—102a1: [ଶ୍ରୀହୃର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା] (No 29a); 102a1—102a3: {ଶ୍ରୀହୃର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା} (No 29b); 102a3—102a6: [ଶୁଣାରକ୍ତା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା] (No 29c); 102a6—103b9: [ଶୁଣାରକ୍ତା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା] (No 29); କ୍ରମୀ 104a1—104b7: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 30); 104b7—105a8: ଶୁଣାରକ୍ତା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 31); କ୍ରମୀ 105a9—106a1: ଶୁଣାରକ୍ତା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 32); 106a1—106a5: [ଧର୍ମଶର୍ମାଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା] (No 32a); 106a6—107[b]<sup>1</sup>: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 33); 107[b]4: ||bkra shis par gyur cig||; 107[b]5—108a1: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 34); 108a2—110a8: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 35); କ୍ରମୀ 110a9—113b2: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 36); କ୍ରମୀ 112b2—114b6: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 37); 114b6—115b6: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 38); କ୍ରମୀ 115b7—120a5: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 39); କ୍ରମୀ 120a5—121a6: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 40); କ୍ରମୀ 121a6—122a3: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 41); 122a3: bkra shis ||; କ୍ରମୀ 122a4—124a6: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 42); 124a6—124b8: <ଶୁଣାରକ୍ତା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା > (No 43); କ୍ରମୀ 124b9—127a1: ଶୁଣାରକ୍ତା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା (No 44); 127a1: bkra shis ||; କ୍ରମୀ 127a2—127b5: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 45); 127b6—129a2: <ଶୁଣାରକ୍ତା ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ରୀହୃଦୟର୍ଦ୍ଵିତେନ୍ଦ୍ରିୟା > (No 46); 129a2: mañ ga lam ||; 129a3—132a3: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 47); mañ ga lam|| shu bham ||; କ୍ରମୀ 132a4—133b5: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 48); କ୍ରମୀ 133b5—139b2: ଶୁଣାରକ୍ତା (No 49); କ୍ରମୀ 139b2—140b2:

<sup>1</sup> F. 107 (copies 2, 3 of the edition, copy 1 missed this folio): the recto side is mistakenly marked with 'og, the verso side with gong.

དྲୟାଙ୍କର୍ତ୍ତା (№ 50); 140a9—140b2: garbha of Avatamsaka (№ 50a); རେ ཡୁ 140b2—  
 142b9: ད୍ଵୈଣାଙ୍କା (№ 51); 142b9—144a2: ནଣାଶ୍ଵେଷ (№ 52); 144a2—145a6: མ୍ଲାଣାଶ୍ଵେଷ  
 (№ 53); 145a6—145b6: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞ (№ 54); 145b7—148b2: ནଣାଶ୍ଵେଷ (№ 55); 148b3—  
 149b6: ཆସୋହୃଣ (№ 56); 149b6—149b9: {ପିଣ୍ଡେନ୍ତୁଷା}; 149b9: ମମ ଗା ଲାମ||; རେ ཡୁ  
 149b6—150a3: ཁ୍ଳାଗ୍ର (No. 57); 150a4—150a8: <ଶ୍ଵେଦଶ୍ଵେତୁଷା> (№ 58); 150a8—  
 150b3: <ଶ୍ଵେଦଶ୍ଵେତୁଷାନ୍ତୁଷା> (№ 59); 150b4—150b7: <ଶ୍ଵେତଶ୍ଵେତୁଷାନ୍ତୁଷା>  
 (№ 60); 150b7—151a2: འର୍ତ୍ତୁଷିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 61); 151a3—151b3: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା  
 (№ 62); 151b3—151b4: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା><sup>1</sup> (№ 63); 151b5—151b9: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା  
 ଏତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା> (№ 64); 151b9—152a3: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତାନ୍ତୁଷା>  
 (№ 65); 152a3—152a5: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତାନ୍ତୁଷା> (№ 66); 152a5—  
 152a8: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତାନ୍ତୁଷାନ୍ତୁଷା> (№ 67); 152a8—152b1: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା  
 ନ୍ତିନ୍ତିନ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତାନ୍ତୁଷା> (№ 68); 152b1—152b3: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତାନ୍ତୁଷା  
 ନ୍ତିନ୍ତିନ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା> (№ 69); 152b3—153a4: འର୍ତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 70); 153a4—153a7: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା  
 ଏତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 70a); རେ ཡୁ 153a8—154b5: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 71); 154b6—  
 157a8: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 72); རେ ཡୁ 157a9—174b3: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 73); རେ ཡୁ 174b3—178a3:  
 ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 74); རେ ཡୁ 178a3—180b1: འର୍ତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 75); རେ ཡୁ 180b1—187b3: ཁ୍ଳାଯୁ  
 ଜ୍ଞା (№ 76); རେ ཡୁ 187b3—190b2: འର୍ତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 77); རେ ཡୁ 190b2—192b3: ཁ୍ଳାଯୁ  
 ଜ୍ଞା (№ 78); རେ ཡୁ 192b3—195b7: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 79); 195b7—195b9: {yi ge brgya pa};  
 རେ ཡୁ 196a1—203a2: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 80); རେ ཡୁ 203a2—204a7: འର୍ତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 81); རେ ཡୁ  
 204a7—206a3: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 82); 206a3—206b2: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା> (№ 83);  
 206b2—206b4: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା> (№ 84); 206b5—207b9: འର୍ତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 85);  
 207b9—208b3: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 86); 208b4—208b6: [ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା] (№ 87);  
 208b6—209a8: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 88); 209a8—209b1: <ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା> (№ 89); རେ ཡୁ  
 209b1—210a2: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (№ 90); 210a2—210a4: canonical addition to the text;  
 རେ ཡୁ 210a4—211a4: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 91); རେ ཡୁ 211a5—216a3: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 92);  
 216a3—225b5: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 93); རେ ཡୁ 225b5—231a5: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 94); རେ ཡୁ  
 231a5—232a3: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 95); རେ ཡୁ 232a3—233a9: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 96);  
 རେ ཡୁ 233b1—236a7: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 97); རେ ཡୁ 236a7—237a7: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 98);  
 237a7: ||ma+ngga lam||; 237a7—237b7: [ଶ୍ଵେତ୍ତିକ୍ରିତ୍ତିଶ୍ଵେତ୍ତା] (№ 98a); 237b7: ||sa+rba  
 ma+ngga lam||; རେ ཡୁ 237b8—238b5: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 99); རେ ཡୁ 238b5—239b6: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା  
 (№ 100); 239b6: ||ma+ngga lam||; 239b6—240a3: ཁ୍ଳାଯୁଜ୍ଞଦେଶ୍ଵେତ୍ତା (No. 101); 240a3: ||sa+rba  
 ma+ngga lam||; རେ ཡୁ 240a3—240b6; 240b7—241a9; 241b1—241b9; 241b9—

<sup>1</sup> The brief title *phar phyin bcu'i snying po* is found on both sides f. 152.

242a8; 242a8—242b6; 242b6—243b4: ཉ·གྲྱུང་ (Nos. 102—107); 243b4—243b9:  
 [དྰྱନ୍ତ୍ରିକ·ଗୁହ୍ନେ·ର୍ବେଶ·ପ୍ରେ·ଶର୍ଵଦଶ] (No. 107a); རୁଁ 244a1—245b7: ཀୁମ୍ବା·ର୍ବେଶ (No. 108);  
 རୁଁ 245b7—252b5: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 109); 252b5: ma+ngga lam||; 252b6—254a7: ག୍ରେଣ  
 ສ୍ରାଣ୍ଯିନ୍ଦ୍ରୀ (No. 110); 254a7—257b9: ད୍ରୋମ୍ବା·କୁଣ୍ଡା (No. 111); 257b9: sa+rba ma+ngga lam  
 shu bham bkr-is||; 258a1—261a2: ཁ୍ଳୟା (No. 112); རୁଁ 261a2—261b5: ར୍ଦ୍ରା·ଗା (No. 113);  
 རୁଁ 261b5—267a3: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 114); 267a4—272b5: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 115);  
 272b5—274b7: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 116); 274b7: bkra shis||; 274b8—278a2:  
 ངକ୍ଷକ·ଶଙ୍କଦା (No. 117); 278a2: ma+ngga lam||; རୁଁ 278a3—282a9: ག୍ରେଣ୍ଦ୍ରୁଣ୍ଡା (No. 118);  
 རୁଁ 282a9—284a7: ཁ୍ଳୟା·ଶଙ୍କଦା (No. 119); 284a8—287b9: ཁ୍ଳୟା·ର୍ବେଶ (No. 120);  
 288a1—289b9: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 121); 290a1—293b4: ར୍ଦ୍ରା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 122); 293b5—  
 294b2: ངକ୍ଷକ·ଶଙ୍କଦା (No. 123); 294b2—296b7: ངର୍ବେଶ·ଦ୍ରୁଣ୍ଡା·ଶଙ୍କଦା (No. 124) རୁଁ  
 296b7—297a1: ངକ୍ଷକ·ଶର୍ଵଦଶ (No. 125); 297a1—297a9: ངକ୍ଷକ·ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ (No. 126);  
 297a9—297b7: ངକ୍ଷକ·ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ (No. 127); 297b7—321a2: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 128);  
 རୁଁ 321a2—339b6: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 129); 339b6—339b9: {ଢ୍ରୁ·ଢ୍ରୁ·ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ·  
 ཁ୍ଳୟା}; 339b9: zhus dag |bkra shis|; 340a1—341b9: ར୍ଦ୍ରା·ଶଙ୍କଦା (No. 129a); རୁଁ 342a1—  
 365a6: ཀୁମ୍ବା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 130); རୁଁ 365a6—367b7: ཁ୍ଳୟା·ଶଙ୍କଦା (No. 131); རୁଁ  
 367b7—369a7: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 132); རୁଁ 369a8—373b9: ར୍ଦ୍ରା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 133); རୁଁ  
 373b9—377b5: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 134); 377b6—378b1: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 135); རୁଁ  
 378b1—380a8: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 136); རୁଁ 380a9—381a6: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 137);  
 381a6—381b9: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 138); རୁଁ 382a1—391b8: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 139);  
 391b8: ||bkra shis par gyur cig|; རୁଁ 391b9—397b6: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 140); རୁଁ  
 397b6—404b3: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 141); 404b3—407a6: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 142); རୁଁ 407a6—  
 412a7: ར୍ଦ୍ରା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 143); 412a6—412a7: canonical addition to the colophon; 412a7:  
 ||gcig zhus||; རୁଁ 412a8—429b9: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 144); 429b7: ||ma+ngga lam||; 429b8—  
 429b9: {yi ge brgya pa}; རୁଁ 430a1—438a7: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 145); རୁଁ 438a7—  
 439a6: ར୍ଦ୍ରା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 146); 439a6—439b5: [ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ]  
 (No. 146a); རୁଁ 439b5—442b9: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 147); 442b9—445b4: <ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ·  
 ସା> (No. 148); 445b4—446b2: <ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ> (No. 149); རୁଁ 446b2—  
 450b6: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 150); རୁଁ 450b7—458a4: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 151); 458a5—  
 460b9: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 152); རୁଁ 461a1—468a5: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ·ଶର୍ଵଦଶ (No. 153);  
 468a6—472b9: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 154); 472b9: ||sa ma ya rgya rgya|| zhus dag| bkra shis ||; རୁଁ  
 473a1—495b4: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 155); རୁଁ 495b4—507b9: ཁ୍ଳୟା·ଶର୍ଵଦଶ (No. 156); རୁଁ

508a1—509b5: བ୍ରାହ୍ମଣ (№ 157); 509b5: ||shu bha ma+stu sa+rba dzā ga tam||; 509b6—510b3: རୂପ-ସ୍ଵର୍ଦ୍ଧ-କ୍ଷେତ୍ରବ୍ୟାପ (№ 158); 510b2—510b3: ||dge'o legs so|| ||ପ୍ରିୟ-ସନ୍ତୁଷ୍ଟ-ସା||<sup>1</sup> 510b4—512b8: རୂପ-ସ୍ଵର୍ଦ୍ଧ-କ୍ଷେତ୍ର (№ 159); 512b8: ||dge legs 'phel|| ||zhus dag||; 512b9—513b: ଶିର୍ଷଣୀ (№ 160); 513b8—513b9: {yi ge brgya pa}; 514a1—518a7: ଜ୍ଞାନ-ବର୍ଣ୍ଣ (No. 161); 518a7—520a6: ଗୁରୁ-ଶିଷ୍ୟ (No. 162); 520a6—527a3: ଜ୍ଞାନ-ସନ୍ତୁଷ୍ଟ (No. 163); 527a3—532b1: ସାମାଜିକୀୟ (No. 164); 532b2—535a5: <ଶାର୍କ-ଦ୍ଵା-ପତା-ଶ୍ଵର-ଶକ୍ତ-ଶରୀର-ଶିଳ୍ପୀ> (№ 165); 535a6—538b2: ଜ୍ଞାନ-ଶିଷ୍ୟ (№ 166); 538b2—543b9: ଘର୍ଣ୍ଣା-ସା (№ 167); 543b9: zhus dag||; 544a1—545a4: ବାହ୍ୟ-ସା (No. 168); 545a4—545b5: [ଦ୍ୱା-ଶକ୍ତି-ଶାର୍କ-ଦ୍ଵା-ପତା-ଶରୀର-ଶିଳ୍ପୀ-ଶକ୍ତି-ଶାର୍କ-ଦ୍ଵା-ସା] (№ 169a); 545b5—546b8: <ଦ୍ୱା-ଶକ୍ତି-ଶାର୍କ-ଦ୍ଵା-ପତା-ଶରୀର-ଶିଳ୍ପୀ-ଶକ୍ତି-ଶାର୍କ-ଦ୍ଵା-ସା> (№ 169); 546b9—547b2: <ଦ୍ୱା-ଶକ୍ତି-ଶାର୍କ-ଦ୍ଵା-ପତା-ଶରୀର-ଶିଳ୍ପୀ-ଶକ୍ତି-ଶାର୍କ-ଦ୍ଵା-ସା> (№ 170); 547b3—548a4: verses (1); 548a5: @|| ||om swā stī|| bkra shis par gyur cig||; 548a5—548b1: verses (2); 548b1: & ||om swa sti sid dham||; 548b1—549b9: verses (3) (№ 170abc); 550a1—584b9: ଜ୍ଞାନ-ଶିଳ୍ପୀ (№ [171]); 584b9: ||dge'o|| ||legs s.ho||; 585a1—585b9: ପ୍ରିୟ-ହୃଦୟ (98 times: 49 on the recto, 49 on the verso); 586a1—586b5: ପ୍ରିୟ-ସନ୍ତୁଷ୍ଟ-ସା (7 times); 586b6—586b9: ହୃଦୟ-ପତା-ଶିଳ୍ପୀ-ଶକ୍ତି-ଶାର୍କ-ଦ୍ଵା-ସା (7 times); 587a1—591a9: ଦ୍ୱାର୍ଥ-ଶିଳ୍ପୀ (№ 175). II. 1b1—5a8: ଦ୍ୱାର୍ଥ-କଣ୍ଠା|| III. 1b—7b: Mongolian *garčay*. (The last two parts can precede the main text.)

Tib. 170/1 (3 copies: 1 with an additional ornate frame, 2 without it). L: 9 (2a: 4; 2b: 5; 3a: 6; 3b: 7; 4a1: 8); M: both sides: recto: left: *ka—pho* + TF + brief title + *gong/'og*, right: 諸品積咒經 + CF + 上/下; DKAR CHAG, both sides: left: TF + *dkar chag* + *gong/'og*, right: 諸品積咒經目錄 + CF + 上/下; Mongolian *garčay*, both sides: left: *gzungsdu-yin garčay* + Mongolian foliation, right: see DKAR CHAG; TS: copy 1, with the ornate frame: 70/70,5×25,5; copies 2 and 3, without the ornate frame: 60,5/61×18,5/19.

## Group 2: 2.2

1221—1224. The Beijing edition of the Yongzheng Emperor (1729) and its Buryat replica: Sartulsky Datsan (the 19th century), in two volumes,

1221/1223. Vol. 1. 1a: (P: 上一) ແອງ ພິສີ-ສະພານ-ດົດສາ-ສູນ-ບໍານາ (B: ສິນ) ກຣ-  
ລະເນັນສາ-ນວຍ ພັບ-ຍິ່ງ-ສກ-ນຳ (B: ນຳຕື່ມ) ດັບ-ກໍາຍ-ຫຼຸງ-ນວຍ (B: ນວຍ) ພິສີ ດົດ-ສັກ-ຮັບ-  
ດົກ-ສາ-ນິ ຂັ້ງ (B: i) ຄະດູນ-ສົດ-ດົກ-ບຸກ-ໂຄ-ບັດ-ນິກ-ສຸກ-ສູງ (B: ສູງ) || ດຣິທິ (Beijing:: 宗品).  
៥ໆ 1b1—1b3: the Refuge formula (in Sanskrit with Lañtā and Tibetan letters, and  
in Tibetan); 2a1—13a10: ຄັກງາ (No. 1); ៥ໆ 13a10—17b10: ຂໍ-ຜົດ (No. 2);  
17b10—19b3: ດັບຊາ (No. 3); ៥ໆ 19b3—20b4: ຂໍ-ຫຼຸງ (No. 4); 20b4—21a10: ເກັບ-

<sup>1</sup> Henceforth it means the one hundred syllable mantra of Vajrasattva.

<sup>2</sup> F. 545a: *phi* is mistakenly printed.

<sup>1</sup> Numbers of lines according to the Buryat replica (B) are provided in the brackets.

90a9—90b10: དྲାୟକେତ୍ରୀ (No. 50); 90b10—91a1: garbha of Avataṃsaka (№ 50a);  
 ୨୯୧୨୧—୨୯୧୫(୪): ད୍ଵିଷାଙ୍ଗା (No. 51); 92b5—93a8: କୁଣ୍ଠାଶ୍ଵରୀ (No. 52); 93a8—  
 ୨୪୫: ଏକାମାର୍ଦ୍ଦାଶ୍ଵରୀ (No. 53); 94a5—94b1: କୁଣ୍ଠାଶ୍ଵରୀ (No. 54); 94b1—96a3: ଏକାମାର୍ଦ୍ଦାଶ୍ଵରୀ  
 (No. 55); 96a3—96b7: ପିଣ୍ଡାଶ୍ଵରୀ (No. 56); 96b7—96b9: {ପିଣ୍ଡାଶ୍ଵରୀ}; 96b9: maŋ ga  
 lam||; ୨୯୧୯—୨୭୧୧: ଶ୍ରୀଗ୍ରାମୀ (B: ଶ୍ରୀଗ୍ରାମ) (No. 57); 97a1—97a5: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 58);  
 ୨୭୧୫—୨୭୧୮: <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ> (No. 59); 97a8—97b1: <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ>  
 (No. 60); 97b1—97b4: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 61); 97b4—98a2: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-  
 ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 62); 98a2(3)—98a3: ସର୍(Buryat: ସର୍)ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 63); 98a3—98a6:  
 <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ> (No. 64); 98a6—98a9: <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-  
 ସର୍-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ> (No. 65); 98a9—98a10: <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ> (No. 66);  
 98a10—98b3: <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ> (No. 67); 98b3—98b4:  
 <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ> (No. 68); 98b4—98b6: <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-  
 ସର୍-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ> (No. 69); 98b6—99a3: ଏନ୍‌ଗାନ୍‌ଗମେଣ୍ଟ୍ (No. 70); 99a3—99a6: [ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-  
 ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ] (No. 70a); ୨୯୯୧୬—୧୦୦୧୬: ରେଣ୍ଟାପ୍ଲେଟ୍ (No. 71);  
 ୧୦୦୧୬—୧୦୨୦୪: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 72); ୨୯୧୯—୧୧୩୦୪: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 73); ୨୯୧୯—  
 ୧୧୩୦୭—୧୧୬୦୧: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 74); ୨୯୧୯—୧୧୬୦୧—୧୧୭୦୧(୧୭୦୧): ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 75);  
 ୨୯୧୯—୧୧୭୦୧—୧୨୧୦୧: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 76); ୨୯୧୯—୧୨୧୦୧—୧୨୩୦୪: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 77);  
 ୨୯୧୯—୧୨୩୦୪—୧୨୪୦୬: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 78); ୨୯୧୯—୧୨୪୦୬—୧୨୪୦୬: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 79);  
 ୧୨୬୦୨—୧୨୬୦୩: {ପିଣ୍ଡାଶ୍ଵରୀ}; ୨୯୧୯—୧୩୦୧୦: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 80); ୨୯୧୯—  
 ୧୩୧୦୧—୧୩୧୦୮: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 81); ୨୯୧୯—୧୩୧୦୧—୧୩୩୦୨: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 82);  
 ୧୩୩୦୨—୧୩୩୦୮(୭): <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ> (No. 83); ୧୩୩୦୮—୧୩୩୦୯: <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ>  
 (No. 84); ୧୩୩୦୯—୧୩୪୦୬(୫): ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 85); ୧୩୪୦୬(୫)—୧୩୪୦୫(୪): <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ>  
 (No. 86); ୧୩୪୦୫(୪)—୧୩୪୦୬(୫); ୧୩୪୦୬—୧୩୫୦୪: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (Nos. 87—88);  
 ୧୩୫୦୪—୧୩୫୦୬(୬): <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ> (No. 89); ୨୯୧୯—୧୩୫୦୫(୬)—୧୩୫୦୩: <ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ-  
 ସମେତାଶ୍ଵରୀ> (No. 90); ୧୩୫୦୩—୧୩୫୦୪: canonical addition to the text; ୨୯୧୯—୧୩୫୦୪—  
 ୧୩୬୦୭: ସର୍-ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 91); ୨୯୧୯—୧୩୬୦୭—୧୩୯୦୨: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 92); ୧୩୯୦୨—୧୪୫୦୭:  
 ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 93); ୨୯୧୯—୧୪୫୦୭—୧୪୮୦୨: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 94); ୨୯୧୯—୧୪୮୦୨—୧୪୮୦୨:  
 ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 95); ୨୯୧୯—୧୪୮୦୨—୧୪୯୦୪: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 96); ୨୯୧୯—୧୪୯୦୪—୧୫୧୦୭: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 97);  
 ୨୯୧୯—୧୫୧୦୭—୧୫୧୦୮: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 98); ୧୫୧୦୮: ma+ngga lam||;  
 ୧୫୧୦୮—୧୫୨୦୩: [ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ] (No. 98a); ୧୫୨୦୩(୪): sa+rba±'ma+ngga+lam||; ୨୯୧୯—  
 ୧୫୨୦୪—୧୫୨୦୨: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (No. 99); ୨୯୧୯—୧୫୨୦୨—୧୫୩୦୪; ୧୫୩୦୪: ||ma+ngga+lam||;  
 ୧୫୩୦୪—୧୫୩୦୭: ଶ୍ରୀଜାହିଂହାଶ୍ଵରୀ (Nos. 100—101); ୧୫୩୦୭: sa+rba ma+ngga+lam||; ୨୯୧୯—

<sup>1</sup> ± means that B has a *tsheg* sign here.

153a8—153b5; 153b5—154a2; 154a2—154a8; 154a8—154b3; 154b3—154b7;  
 154b7—155a7: སྤྱଣସୁର୍ବାଣ୍ମା (Nos. 102—107); 155a7—155b1: [ସର୍ବଦ୍ୱିଷ୍ଟଶୁଦ୍ଧିଃସଂକେଷାପ୍ରକାଶିତି] (No. 107a); རୁକ୍ତି 155b1—156b5: ཀଶାଦକ୍ଷଣା (No. 108); རୁକ୍ତି 156b5—  
 161a9: ସଙ୍ଗ୍ୟାଶବ୍ଦା (No. 109); 161a9: ||ma+ngga lam||; 161a9—162b1: ସଂରାଷଣିତିର୍ଥ  
 (No. 110); 162b1—164b10: ରସ୍ତାକୁଟା (No. 111); 164b10: sa rba (B: sa+rba) ma+ngga  
 lam|| shu bham|| bkra shis par 'gyur cig; 165a1—167a1: ଶାନ୍ତି (No. 112); རୁକ୍ତି 167a1—  
 167a10: ଧର୍ମଗ୍ରା (No. 113); རୁକ୍ତି 167a10—171a1: ଜ୍ଞାନଶାସ୍ତ୍ର (No. 114); 171a1—174b3:  
 ଶୈଶବାଶବ୍ଦି (No. 115); 174b3—175b10: ହୃଦୟଶବ୍ଦା (No. 116); 175b10: bkra shis;  
 175b10—178a1: ଅକର୍ତ୍ତବ୍ୟାକୁଟା (No. 117); 178a1: ma+ngga lam||; རୁକ୍ତି 178a1—180b4:  
 ଶବ୍ଦଶୂନ୍ୟ (No. 118); རୁକ୍ତି 180b4—181b8: ପ୍ରଶାରଶକ୍ତି (No. 119); 181b8—184a5: ଶ୍ଵର୍ଦ୍ଧ-  
 ରହ୍ଯୁ (No. 120); 184a5—185b1: ଶର୍ଣ୍ଣାଶବ୍ଦଶବ୍ଦ (No. 121); 185b1—187b7: ଧର୍ମାତକା  
 (No. 122); 187b7—188a9: ବିଦ୍ୟାଶକ୍ତି (No. 123); 188a9—190<sup>1, var.</sup> a2: ଶର୍ମାଧର୍ମଶକ୍ତି  
 ଶବ୍ଦ (No. 124)

<sup>1</sup> The beginning of Vol. 2 in the Beijing edition varies from that of the Buryat edition. In the Buryat version the first two folios (190<sup>2</sup> and 190<sup>3</sup>) are not connected textually with the last folio of Vol. 1. The Beijing version is rather complicated in this regard. Its Vol. 2 has three folios numbered 190. The verso of 190<sup>2</sup> (its recto bears the title) and recto of 190<sup>3</sup> (its verso is blank) together contain the same text as found on the recto of the third folio (190<sup>1, var. 2</sup>) which is an enlarged version of the recto of f. 190 from vol. 1 (190<sup>1, var. 1</sup>): while the latter ended on line 2 the former has a continuation of the text there. Thus, in two volumes of the Beijing edition there are four folios 190, two of which are variations of the same folio while the two others together repeat the text of the recto side of the enlarged version of the main folio.

<sup>2</sup> The combination *om+a* here and further on reminds a monogram. The entire composition is a kind of *svasti* that marks the beginning of a new text.

Tib. 173/1—2: var. 1: f. 190<sup>3</sup> и 190<sup>1</sup>, вар. 2 of Vol. 2 printed on one leave (the recto of the former + the verso of the latter) [1 copy], var. 2; there are three separate

leaves 190 in Vol. 2 (4 copies). L: 10 (Vol. 1: 1b: 3; 2a: 8; Vol. 2: 01b: 5; 190a: 8); M: both sides: 品 (f. 1—97: the sign is placed before Chinese pagination) + *ka-pho* (only recto) + brief title + TF + *gong/'og* + 上/下 + CF; TS: 52,5×11,5/12. F: Vol. 1: 1a: i. [Śākyamuni], ii. [Yellow Mañjuśrī]; Vol. 2: 190<sup>2</sup>: i. [Dīpaṃkara], ii. [Maitreya].

**1223—1224.** The Buryat replica: Sartulsky Datsan.

Tib. 174/1—2: 1b—2a/1—II — red ink (4 copies), 1b/1—II, 2a/1 — red ink (1 copy), black ink, 190<sup>2</sup>a/II is blank (7 copies). Almost the same as the previous one, with small changes such as the arrangement of text within certain parts (the final numbers of the folios are the same), only Tibetan marginalia and some others.

**1225—1226. The Buryat manuscript replica of the previous edition, in two volumes**

**1225.** Vol. 1. 1b1—6a3; 1b1—1b3: the Refuge formula; 1b4—25a7: 誓願·誓願 (No. 1); 25b1—34b4: 誓願 (No. 2); 34b4—38a1: 誓願 (No. 3); 38a2—40a2: 誓願 (No. 4); 40a3—41b3: <誓願·誓願·誓願·誓願> (No. 5); 41b3—49b4: 誓願·誓願·誓願 (No. 6); 49b4—50b2: <誓願·誓願·誓願·誓願> (No. 7—8); 50b2—51a7: <誓願·誓願·誓願> (No. 9); 51a7—51b6: <誓願·誓願·誓願> (No. 10); 51b6—52a5: <誓願·誓願·誓願> (No. 11); 52a5—52a6: <誓願·誓願·誓願> (No. 12); 52a6—63b4: 誓願 (No. 13); 63b4—65a3: <誓願·誓願·誓願·誓願> (No. 14); 65a3—65b2: 誓願 (No. 15); 65b2—73b6: 誓願 (No. 16); 73b6—74a2: [誓願·誓願·誓願] (No. 16a); 74a2—74b2: [誓願·誓願·誓願·誓願] (No. 16b); 74b2—75a1: {誓願·誓願·誓願} (No. 16c); 75a1—75a6: [誓願·誓願·誓願·誓願] (No. 16d); 75a6—75b1: [誓願·誓願·誓願·誓願] (No. 16e); 75b1—75b3: [誓願·誓願·誓願·誓願] (No. 16f); 75b4—78b7: 誓願 (No. 17); 78b7—82a4: 誓願 (No. 18); 82a4—82a5: {誓願·誓願·誓願} (No. 18a); 82a6—83a6: 誓願 (No. 18b); 83a6—83b7: 誓願 (No. 18c); 83b7: ma+ngga lam; 84a1—88a3: 誓願 (No. 19); 88a3—90a7: 誓願 (No. 20); 90a7—93b6: 誓願 (No. 21); 93b6—94b7: 誓願 (No. 22); 94b7—97a4: 誓願 (No. 23); 97a5—98a4: 誓願 (No. 24); 98a4: dge legs 'phel bar gyur cig; 98a5—100a3: 誓願 (No. 25); 100a4—102b2: 誓願 (No. 26); 102b2—111a6: 誓願 (No. 27); 111a7—128b6: 誓願 (No. 28); 128b6—129a2: [誓願·誓願·誓願] (No. 29a); 129a3—129a4: {誓願·誓願} (No. 29b); 129a4—129a7: [誓願·誓願·誓願] (No. 29c); 129b1—131a3: <誓願·誓願·誓願·誓願·誓願> (No. 29); 131a4—132a6: 誓願 (No. 30); 132a6—133a3: 誓願 (No. 31); 133a3—133b6: 誓願 (No. 32); 133b7—134a4: [誓願·誓願·誓願] (No. 32a); 134a4—135b7: 誓願 (No. 33); 135b7: ||bkra shis par gyur cig|;

<sup>1</sup> Several folios are missing.

text; རྒྱྲ ། 268b4—270a3: ນ ດ ປ ສ ຕ ດ ປ ຄ (No. 91); རྒྱྲ ། 270a3—276b1: ຕ ດ ປ ຖ (No. 92); 276b1—288b5: ພ ດ ປ ຖ ຄ (No. 93); རྒྱྲ ། 288b5—294a5: ຕ ດ ປ ຖ (No. 94); རྒྱྲ ། 294a6—295a7: ຕ ດ ປ ຖ ດ (No. 95); རྒྱྲ ། 295b1—297a3: ພ ດ ປ ຖ ຄ (No. 96); 297a3: sa+rba ma+ngga lam||; རྒྱྲ ། 297a3—303b5: ຖ ດ ປ ຄ (No. 97); རྒྱྲ ། 303b5—305a1: ຂ ດ ປ ຖ ດ (No. 98); 305a1: ma+ngga lam||; 305a1—305b4: [ພ ດ ປ ທ ດ ປ ຖ ດ] (No. 98a); 305b4: sa+rba ma+ngga lam||; རྒྱྲ ། 305b4—306b3: ດ ປ ຖ ດ (No. 99); རྒྱྲ ། 306b4—307b7; 307b7: ma+ngga lam||; 307b7—308a6: ດ ປ ຖ ດ (No. 100—101); རྒྱྲ ། 308a6—309a3; 309a3—309b6; 309b6—310a7; 310a7—310b7; 310b7—311a6; 311a6—312a6: ຕ ດ ປ ຖ (No. 102—107); 312a6—312b5: ສ ດ ປ ຖ ດ ປ ຖ ດ ປ ຖ (No. 107a); རྒྱྲ ། 312b6—315b1: ຕ ດ ປ ຖ ດ ປ ຖ (No. 108); 315b1—315b2: gzungs mdo 'di ni rdo rje 'chang chen po rje btsun tā ra nā thas zhus dag gnang nas shin tu dag pa yod do||; རྒྱྲ ། 315b2—326a1: ພ ດ ປ ຖ ດ (No. 109); 326a1—328b1: ສ ດ ປ ຖ ດ ປ ຖ ດ (No. 110); 328b1—334a7: ດ ປ ຖ ດ (No. 111); 334a7: ||sa+rba ma+ngga lam|| “ shu bham|| bkra shis par gyur cig|; 334b1—338b7: ສ ດ ປ ຖ ດ (No. 112); རྒྱྲ ། 339a1—339b7: ດ ປ ຖ ດ (No. 113); རྒྱྲ ། 339b7—347b1: ດ ປ ຖ (No. 114); 347b1—355a5: ຕ ດ ປ ຖ ດ (No. 115); 355a5—358a5: ດ ປ ຖ ດ (No. 116); 358a5: bkra shis; 358a5—362<sup>ii</sup>b7: ຄ ດ ປ ຖ ດ (No. 117); རྒྱྲ ། 362<sup>ii</sup>a1—368a5: ດ ປ ຖ (No. 118); རྒྱྲ ། 368a5—370b7: ດ ປ ຖ (No. 119); 370b7—376a4: ດ ປ ຖ (No. 120); 376a4—379a4: ດ ປ ຖ ດ ປ ຖ (No. 121); 379a4—384b7: ດ ປ ຖ (No. 122); 384b7—386a5: ດ ປ ຖ (No. 123); 386a5—389a7: ດ ປ ຖ (No. 124)

1226. Vol. 2. 1a: blank; 1b1—2a3: ཁେଣ་ସନ୍ଦ (No. 125); 2a3—2b7: ཁେଣ་ସୁ  
ସନ୍ଦ-ସାତ୍ରିଣା-ଧର୍ମ-ସନ୍ତୁଷ୍ଟା (No. 126); 2b7—3b1: ཁେଣ-ସୁ-ସନ୍ଦ-ସାତ୍ରି-ଧର୍ମ (No. 127); 3b1—35b1:  
ସୁନ୍ଦା (No. 128); 35b2—60b2: ཁେଣ-ସନ୍ଦ (No. 129); 60b2—60b5: {ଁେଣ-ସନ୍ଦ-ଧର୍ମ-ଶିଳ୍ପ-  
ଧାର୍ମ}; 60b5: |zhus dag |bkra shis||; 60b5—63a2: ພାଣ୍ଠୀ (No. 129a); 63a2—63a4: {ପିଣ୍ଡ-ସନ୍ତୁଷ୍ଟା};  
63a4—100b3: କଥା-କଥା(ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ) (No. 130); 100b4—104a7: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ  
(No. 131); 104a7—106b2: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ (No. 132); 106b2: om+a+hūm||<sup>1</sup> 106b2—  
112b7: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ (No. 133); 112b7—118a1: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ (No. 134); 118a1:  
om+a+hūm|| 118a1—118b7: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ (No. 135); 119a1—121a7: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ  
(No. 136); 121a7: om+a+hūm|| 121a7—122b1: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ (No. 137); 122b2—  
123b2: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ (No. 138); 123b2—138a3: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ (No. 139); 138a4—  
146a7: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ (No. 140); 146b1—155b2: ନିଷିଦ୍ଧାର୍ଥ (No. 141); 155b2—

<sup>1</sup> The combination reminds a monogram (as in No. 1222/1224).

159a2: རྒྱା·ରୁଣା (No. 142); ད୍ୱାଳୀ 159a2—165b4: ད୍ୱାଳ୍-କ୍ଷିଦ୍- (No. 143); 165b2—165b3: canonical addition to the colophon; 165b4: gcig zhus||; ད୍ୱାଳୀ 165b4—188a3: རྒྱା·ତ୍ରା (No. 144); 188a3: ||ma+ngga lam||; 188a3—188a5: {ପିଶେ·ରୁଣା}; ད୍ୱାଳୀ 188a6—201a5: ଶୁରୁ·ଶୋଭା (No. 145); ད୍ୱାଳୀ 201a5—202b4: ད୍ୱାଳ୍-ରୁଣା (No. 146); 202b4—203a5: [ରୁଣାଶା·ରା ସର୍ଦ୍ଦୁ·ଶର୍କନ୍ଦୁ·ରାଶକା·ତଦ୍ଦଶୀଯ·ଏହି·ଶବ୍ଦରୂପ] (No. 146a); ད୍ୱାଳୀ 203a5—207b3: କେଣ୍ଟିଦ୍- (No. 147); 207b3—210b4: <ଇକ·ର୍କାକେଣ୍ଟି·ଶୁରୁ·ଶା> (No. 148); 210b4—211b5: <କେଣ୍ଟିଦ୍-ରାଶକା·ତଦ୍ଦଶ୍ଵିନ୍ଦିଦ୍- ଶା> (No. 149); ད୍ୱାଳୀ 211b5—216b7: ଶୁରୁଶା·ରଶା(ଶା) (No. 150); ད୍ୱାଳୀ 217a1—225a5: ଝାଙ୍କା·ରୂପା·ଶା (No. 151); 225a6—228a2: ଶର୍କନ୍ଦୁ·ନାହୁସା (No. 152); ད୍ୱାଳୀ 228a2—235b2: କୁମା·ରୁଣା ସର୍ବାଶା (No. 153); 235b2—240a4: ଦ୍ଵାଳୀ (No. 154); 240a4: ||sa ma ya rgya rgya|zhus dag||bkra shis||; ད୍ୱାଳୀ 240a4—266a3: କେନ୍ଦ୍ର·ଶିରା (No. 155); ད୍ୱାଳୀ 266a3—281a1: ଶୁରୁନିଃଶବ୍ଦ (No. 156); ད୍ୱାଳୀ 281a1—283a3: ଶବ୍ଦିଯଶ (No. 157); 283a3: ||shu bha ma+stu sa+rba dzā ga tam||; ད୍ୱାଳୀ 283a4—284a2: କୁମା·ଶର୍କନ୍ଦି·କେନ୍ଦ୍ରଶା (No. 158); 284a2: bkra shis par gyur cig||; 284a3—286b5: ଶୁରୁ·ଶିଦ୍- (No. 159); 286b5—287b6: ଶିର୍ବନ୍ଦିଶା (No. 160); 287b7—288a2: {ପିଶେ·ରୁଣା}; ད୍ୱାଳୀ 288a2—293b7: ଶର୍କନ୍ଦି (No. 161); ད୍ୱାଳୀ 294a1—296b2: ଗୁରୁ·ଶୋଭା (No. 162); ད୍ୱାଳୀ 296b3—305b2: ଶୁରୁ·ରୁଣା (No. 163); ད୍ୱାଳୀ 305b2—312b4: ରୁଣା·ଶିରା (No. 164); 312b4—316a4: <ଏ·ଶର୍କନ୍ଦୁ·ରୁଣା·ଶର୍କନ୍ଦୁ·ରୁଣା·ଶିରା> (No. 165); 316a5—321a5: ଶର୍କନ୍ଦିଶା (No. 166); ད୍ୱାଳୀ 321a6—328b7: ଅର୍ଦ୍ଧାଶ (No. 167); 328b7: zhus dag||; ད୍ୱାଳୀ 329a1—330b1: ଶର୍କନ୍ଦିଶା (No. 168); ད୍ୱାଳୀ ରୁଣା·ଶିରା 330b1—331a4: ଦ୍ଵାଳିନିଃଶବ୍ଦ·ରୁଣା·ଶିରା·ରା·ଶର୍କନ୍ଦି· ସର୍ବାଶିରା·ଶୁରୁ·ଶର୍କନ୍ଦି·ଶା (No. 169a); 331a4—332b4: <ଦ୍ଵାଳିନିଃଶବ୍ଦ·ରୁଣା·ଶିରା·ଏହି·ଶର୍କନ୍ଦି·ରୁଣା·ଶିରା> (No. 169); 332b4—333b1: <ରୁଣା·କୁମା·ଦ୍ଵାଳି·ଶର୍କନ୍ଦି·ଶା·ଶିରା> (No. 170); 333b2—334a5: verses (1); 334a5—334b3: verses (2); 334b3—336a7: verses (3) (No. 170abc); 336b1—372b5: ଶର୍କନ୍ଦି·ଶା·କେନ୍ଦ୍ରା (No. [171]); 372b5: ;;legs s.ho||; 372b5—373b1: {ପିଶେ·ରୁଣା} (108 times); 373b2—374a7: {ପିଶେ·ରୁଣା}; (7 times); 374a7—374b4: {ଇକ·ରୁଣା·ଶର୍କନ୍ଦି·ଶା}; (7 times); 374b7—380a3: {ରୁଣା·ଶର୍କନ୍ଦି}; 380a2—380a3: ||dge legs 'phel|| ||dge'o|| ||leg s.ho|| ||bkra shis 'bar gyur cig| hyam||

Tib. 178-2/1—2. FC: red. DKAR CHAG: L: 7; M: TF; TS: 28,5/29×8; the main text: L: 7 (vol. 1: 2a: 3; vol. 2: 1b—2a: 5); M: recto: *ka—pho* + brief title + TF (words) + *gong*; verso: mostly blank, otherwise repeats the recto (sometimes, in an abridged way, foliation is sometimes in numerals); TS: 38×8,5/9. F: vol. 1: i. [Śākyamuni], ii. [Manjuśrī], 001a: four standing mahārājas (block printed); vol. 2: 1b: i. [Dīpamkāra], ii. [Maitreya]; 2a: i—ii. [the OM syllable].

## **2. Mdo mang collection (p. 454—463)**

1227—1228. Tibetan edition: Kumbum Monastery (K) and its Buryat replica: Aginsky Datsan (A); K = BDRC: W22348

၁၃၈ 1a: i. ཤਆගगුරුනාගර්මත්වයිතයා။ ii. །ଆ རූත ག්ලු ག්ලු ຄ ສ්ථී ຕ්‍රි ຕ්‍රි ຕ්‍රි ຕ්‍රි ຕ්‍රි ຕ්‍රි ॥  
iii. །ଆ ວත්සා'ස' ດෙන' දා සු' ອක්ත' ຍ' ດා' දා' ດා' ສං ດා' දා' ສං ດා' ॥; 1b1—18b2: ອක්ත' ສං ດා';  
18b2—18b4: colophon (No. 1)<sup>1</sup>; 18b4: ||dge legs 'phell||; 18b5—18b6 (A): verses by  
Śasadharma<sup>2</sup>; 18b6 (A): sa rba ma+ngga lam||; ၁၃၉ 1a: །ଆ ວත්සා'ස' ອක්ත' ສං ດා' දා' ສං ດා' ॥  
1b1—29a3: ສං ດා' (No. 128); 29a3 (только K): ||zhes pa 'di ni chos sde chen po sku 'bum  
byams pa gling du par du bsgrubs pa'o|| ၁၄၀ 1a: །ଆ ດා' ສං ດා' ອක්ත' ສං ດා' දා' ສං ດා' ॥ 1b1—  
7a3: ດා' ສං ດා' (No. 143); 7a2—7a3: canonical addition to the colophon; 7a3: ||sa+rba  
ma+ngga lam|| ၁၄၁ 1a: །ଆ ວත්සා'ස' ອක්ත' ດා' ດා' ດා' ສෑණ' දා' ດා' ດා' ດා' ॥ 1b1—  
1b4: ອක්ත' ດා' ॥ 9b4—12b1: ອත්සා'ස'  
ଓ' ດා' ॥ 12b1: ma+ngga lam|| dza  
ya+s(!)tu||; 12b2—15b6: <ଓ' ດා' ດා'> (No. 147); 15b6—18b4: ໃຊ ສෑණ ອක්ත' ດා' ດා' ດා' ດා' ॥  
18b4—19b2: ອත්සා'ස' ອක්ත' ດා' ॥ 19b2—  
19b3 (K): ||zhes pa<sup>3</sup>; 19b3—19b4 (A): verses by Śasadharma; 19b4 (A): sa rba ma+ngga  
lam||; ၁၄၂ 1a: །ଆ ດා' ॥ 1b1—4b4: ສං ດා' ວත්සා' (No. 116);  
4b4—5 (K): ||zhes pa<sup>4</sup>; 4b5—4b6 (A): verses by Śasadharma; 4b6 (A): sa+rba ma+ngga  
lam||; ၁၄၃ 1a: །ଆ ຕුළා' ອක්ත' ອක්ත' ດා' ດා' ດා' ດා' ດා' ດා' ດා' ॥ 1b1—3b5(6)<sup>4</sup>: ຕුළා' ອක්ත' (No. 26);  
3b5—3b6 (K): ||zhes pa<sup>5</sup>; 3b6 (A): verses by Śasadharma; ၁၄၄ 1a: །ଆ ພක්ම' ດා' ດා' ດා' ດා' ॥  
සෑණ' ດා' ॥ 1b1—4a6: ດා' ດා' ດා' ॥  
(No. 110); 3b3—4a5: 'phags pa 'da' ka ye shes zhes bya ba theg pa chen po'i mdo  
(No. 113); 4a5—4a6 (K): ||zhes pa<sup>6</sup>; 4a6 (A): verses by Śasadharma; ၁၄၅ 1a: །ଆ ດා' ດා' ॥  
ක්‍රා' ດා' ॥ 1b1—3b5(6): ක්‍රා' ດා' ॥ (No. 108); 3b5 (K):  
||zhes pa<sup>7</sup>; 3b6 (A): verses by Śasadharma; ၁၄၆ 1a: །ଆ ວත්සා' ດා' ດා' ດා' ດා' ດා' ດා' ॥  
ක්‍රා' ດා' ॥ 1b1—6a5: ອක්ත' ດා' ॥ (No. 118); 6a5 (K/A): ||zhes pa 'di ni chos sde chen  
po sku 'bum byams pa (bde chen lhun grub) gling du par du bsgrubs pa'o||; ၁၄၇ 1a:  
ໜ ວත්සා' ດා' ດා' ດා' ດා' ॥ 1b1—18b5: ດා' ດා' ດා' ॥ (No. 28); 18b5—18b6 (K/A):

<sup>1</sup> The numbers of the texts follow the order of the Imperial line (*H* in Russian) of development of *Gzungs bsdus* as presented in the table on p. 464—485.

<sup>2</sup> swa sti| tshul 'di dge slong thabs mkhas rgya mtsho yis| chos sde bde chen lhun grub gling mchog tu| rgyu rkyen sbyar te dpar (sometimes, 'bar) du bzhengs pa'i dges| 'gro kun bla med byang chen myur thob shog| ces shā sa dha ras sug bris su bgyis pa'o||.

<sup>3</sup> Henceforth, the editorial colophon first printed in KHA (K) and TA (A) is marked this way.

<sup>4</sup> Numbers of lines according to the Aginsky replica (A) are given in brackets.

zhes pa°; 18b6 (K/A): |ma+ngga lam|| 1a: ལྷ ཤନ୍ତୁସା'ଦ୍ୱାରା'ଅଙ୍କେ'ଶୁଣ'ଦ୍ୱାରା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'  
ଦ୍ୱାରା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଦ୍ୱାରା'ମୌଦ୍ର୍ୟ'ଶୁଣ'ଶତା'ଶୁଣ'ଶତା'  
11a1—11a5: ଦ୍ୱାରା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଦ୍ୱାରା'ଶତା'ଶୁଣ'ଶତା'ଶତା' (No. 13)  
ଦ୍ୱାରା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଦ୍ୱାରା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା' (No. 152); 14a3 (K/A): zhes pa°; 14a3: (K) ||ma+ngga lam|| 1a:  
ଲྷ ཤନ୍ତୁସା'ଦ୍ୱାରା'ଅଙ୍କେ'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶତା'  
1b1—3b4: ଶତା'ଶୁଣ' (No. 4); 3b3 (K): ||zhes pa°; 3b3  
(K): ||ma+ngga lam|| 3b3—3b4 (A): verses by Śasadharma; 1a: ལྷ ཤନ୍ତୁସା'ଦ୍ୱାରା'ଅଙ୍କେ'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶତା'ଶତା'ଶତା'  
1b1—3b2: ଶତା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶତା' (No. 25); 3b2 (K): ||zhes pa°; 3b2 (K):  
||sa+rba ma+ngga lam|| 3b2—3b3 (A): verses by Śasadharma; 1a: ལྷ ཤନ୍ତୁସା'ଦ୍ୱାରା'ଅଙ୍କେ'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶତା'ଶତା'  
1b1—5b4: ଶତା'ଶୁଣ' (No. 74); 5b3—5b4: ||zhes pa°; 5b4:  
||sa+rba ma+ngga lam||; 5b4 (A): verses by Śasadharma; 1a: ལྷ ଚନ୍ଦ୍ର'ଶାଶ୍ଵତ'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶତା'  
ଶତା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶତା' 1b1—25a4: ଶତା'ଶୀଳ' (No. 155); 25a4 (K): ||zhes pa°; 25a4 (K): ||ma+ngga la||;  
25a4—25a5 (A): verses by Śasadharma; 1a: ལྷ ཤନ୍ତୁସା'ଦ୍ୱାରା'ଅଙ୍କେ'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶତା'ଶତା'ଶତା'  
1b1—11a6: ଶତା'ଶୀଳ' (No. 145); 11a6 (K): ||zhes pa°; 11a6 (K):  
||sa+rba ma+ngga lam||; 11a6 (A): verses by Śasadharma; 1a: ལྷ ଚନ୍ଦ୍ର'ଶାଶ୍ଵତ'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶତା'  
ଶତା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା' 1b1—7b1: ଶତା'ଶୀଳ' (No. 164); 7b1—10a5: <ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'>  
(No. 165); 10a5 (K): ||zhes pa°; 1a: ལྷ ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' 1b1—8b6: ଶତା'  
ଶ୍ରୀ'ଶତା' (No. 163); 8b6 (K): ||zhes pa°; 8b6 (K): ||sa+rba+ma+ngga+lam||; 1a:  
ଲྷ ཤନ୍ତୁସା'ଦ୍ୱାରା'ଅଙ୍କେ'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶତା'ଶତା' 1a1—22b1: ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' (No. 129); 22b1—22b3(2—3): {rdo rje gcod pa'i snying po}; 22b3—22b4(4 only): {iten  
'brel snying po}; 22b4 (K): c(!)es pa°; 1a: ལྷ ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' 1b1—8b5: ଶତା'  
ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' (No. 76); 8b5 (K/A): zhes pa°; 8b5 (K/A): |ma+ngga lam||; 1a: ལྷ ଚନ୍ଦ୍ର'ଶାଶ୍ଵତ'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶତା'  
1b1—10b5(6): ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' (No. 80); 10b5 (K): zhes pa°; 10b6 (A):  
verses by Śasadharma; 1a: ལྷ ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' 1b1—4b5(6): ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'  
4b5 (K): zhes pa°; 4b5 (K): |ma+ngga+lam||; 4b5—4b6 (A): verses by  
Śasadharma; 1a: ལྷ ཤନ୍ତୁସା'ଦ୍ୱାରା'ଅଙ୍କେ'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶତା' 1b1—3b6: ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' (No. 78);  
3b6 (K): zhes pa°; 3b6 (K): |ma+ngga lam|| 1a: ལྷ ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' 1b1—5a2(3): ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' (No. 79); 5a3 (K): zhes pa°; 5a3 (K): |ma+ngga lam||; 1a:  
ଲྷ ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' 1a1—8b6: ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' (No. 140); 8b6 (K): zhes  
pa°; 8b6 (K): |ma+ngga lam|| 1a: ལྷ ཤନ୍ତୁସା'ଦ୍ୱାରା'ଅଙ୍କେ'ଶୁଣ'ର୍ତ୍ତ୍ଵା'ଶତା'ଶତା'ଶତା' 1b1—14a6: ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶତା' 1a:  
ଲྷ ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶତା' 1b1—6b3: ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା'ଶ୍ରୀ'ଶତା' (No. 150);



K — Tib. 207-2 (4 copies), A — Tib. 207-2 (6 copies). L: 6 (1b—2a: 4); M: recto: *ka*—*zi* + brief title + TF in the part (words) + continuous TF of the volume (numerals); TS: 48×6,5. F: a long list, see the main part, p. 459—461.

**КАТАЛОГ СОЧИНЕНИЙ  
ТИБЕТСКОГО БУДДИЙСКОГО КАНОНА  
ИЗ СОБРАНИЯ ИВР РАН**

Вып. 3: Отдельные сочинения и сборники (I)

Макет подготовлен издательством  
**«Петербургское Востоковедение»**

✉ 198152, Россия, Санкт-Петербург, а/я 2  
e-mail: pvcentre@mail.ru; web-site: <http://www.pvost.org>

Главный редактор — *О. И. Трофимова*  
Редактор и корректор — *Т. Г. Бугакова*  
Технический редактор — *Г. В. Тихомирова*  
Дизайн обложки — *Л. В. Гохман*

Подписано в печать 02.11.2020. Формат 70×100  $\frac{1}{16}$   
Бумага офсетная. Печать офсетная. Объем 42,34 уч.-изд. л.  
Тираж 300 экз. Заказ № 502

PRINTED IN RUSSIA

Отпечатано в типографии ООО «Литография Принт»  
191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8, офис 14  
web-site: [www.litobook.ru](http://www.litobook.ru)  
e-mail: [info@litobook.ru](mailto:info@litobook.ru)